

Maxis®



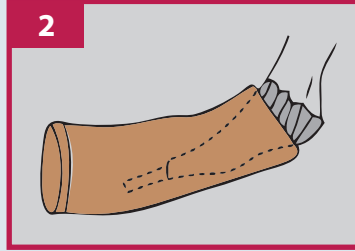
Návod k použití / Návod na použitie / Instructions for use /
Gebrauchsanweisung / Mode d'emploi / Instrucciones de uso /
Instruções de uso / Istruzioni d'uso / Gebruiksaanwijzing /
Brugsanvisning / Bruksanvisning / Bruksanvisning / Käyttöohje /
Naudojimo vadovas / Kasutusjuhend / Instrukcja użytkowania /
Használati utasítás / Navodila za uporabo / Инструкция по
применению / Kullanma talimatları / تعليمات الاستخدام

...we care about you

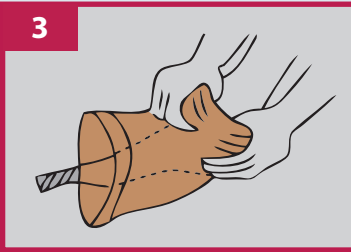
1



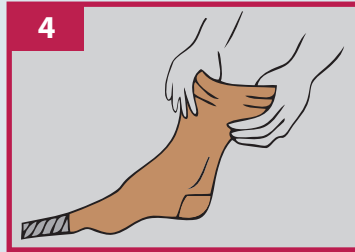
2



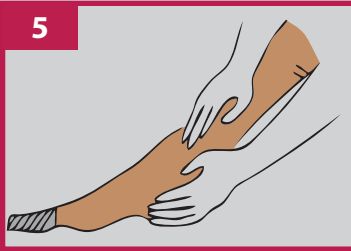
3



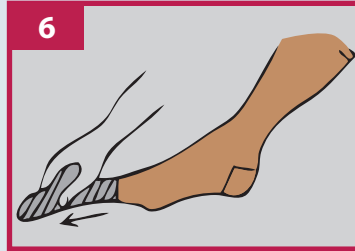
4



5



6



NÁVOD K POUŽITÍ

Návod k použití platí pro následující provedení:

MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, prostředky na míru

Vážená užívatelko, vážený užívateli, děkujeme Vám za poskytnutou důvěru. Těší nás, že jste se rozhodl/a pro naše zdravotní kompresivní punčochy. Abychom zajistili účinnost Vaší kompresivní terapie, žádáme Vás, abyste nám věnovali chvilku času a pečlivě si přečetli tyto pokyny. Uložte si je dobře, abyste si mohli i později vyhledat důležité informace. V případě jakýchkoliv dotazů se prosím obraťte na svého lékaře nebo zdravotnický personál, kterému důvěřujete.

1. Účel – k čemu se používají zdravotní kompresivní punčochy?

Zdravotní kompresivní punčochy jsou nedílnou součástí kompresivní léčby. Kompresivní léčba je součástí terapie žilních, lymfatických a smíšených otoků a je jednou z nenahraditelných metod konzervativní péče.

2. Vlastnosti prostředku z hlediska účinnosti – jak fungují zdravotní kompresivní punčochy?

Mechanismus účinku spočívá ve snížení kapilární filtrace do intersticia, napomáhá zpětné resorpci tkáňové tekutiny (a krystaloidů) do venózního raménka kapiláry, urychluje tok lymfy mizním systémem a posiluje účinek žilně-lymfaticko-svalové pumpy. Tímto spektrem účinků minimalizuje, popř. úplně eliminuje nepříznivé důsledky žilního refluxu, venostázy a lymfostázy.

3. Indikace – u jakých příznaků se používají zdravotní kompresivní punčochy?

Po diagnóze jste obdrželi náš zdravotní kompresivní prostředek.

Chcete-li dosáhnout optimálního výsledku léčby, postupujte podle pokynů svého lékaře nebo zdravotnického personálu. Vezměte prosím na vědomí, že každá punčocha má odlišné indikace a oblasti použití, a to z důvodu povahy materiálu a dostupných tříd komprese.

Vaše zdravotní kompresivní punčochy mohou být obecně použity pro následující indikace:

Chronické žilní choroby

- zlepšení žilních příznaků
- zlepšení kvality života u chronických žilních chorob
- prevence a terapie žilních otoků
- prevence a terapie žilních kožních změn
- ekzém a pigmentace
- dermatoliposkleróza a bílá atrofie
- terapie žilních vředů na nohou
- terapie smíšené (arteriální a žilní) ulcus cruris (s ohledem na kontraindikace: viz bod 4)
- prevence recidivy žilní nohy
- snížení bolesti žilních vředů na nohou
- křečové žíly
- počáteční fáze po léčbě křečových žil
- funkční žilní nedostatečnost (pro obezitu, sedavá a stojící zaměstnání)
- žilní malformace

Tromboembolické žilní choroby

- povrchová žilní trombóza
- hluboká žilní trombóza
- stav po trombóze
- posttrombotický syndrom
- profylaxe trombózy u mobilních pacientů

Edém

- lymfedém
- edém v těhotenství
- posttraumatický edém
- pooperační edém
- pooperační reperfuční edém
- cyklický idiopatický edém
- lipedém
- kongesce v důsledku imobility (arthrogenní syndrom kongesce, paréza a částečná paréza končetiny)
- pracovní edém (povolání vsedě a vestoje)
- edém způsobený léky

Další indikace

- obezita s funkční žilní nedostatečností
- zánětlivá dermatóza nohou
- nevolnost, závratě během těhotenství
- problém s přetížením během těhotenství
- stav po popálení
- ošetření jizev

Vezměte prosím na vědomí následující informace:

Roli při výběru zdravotních kompresivních punčoch hraje také faktory specifické pro pacienta, jako je tělesná hmotnost, typ a závažnost otoku a povaha pojivové tkáně.

Proto naše doporučení:

- Čím vyšší tělesná hmotnost,
 - Čím větší tendence k otokům,
 - Čím výraznější závažnost onemocnění,
 - Čím měkčí pojivová tkáň,
- tím silnější by měl být materiál punčoch!

Váš lékař nebo zdravotnický personál, kterému důvěřujete, Vám pomůže a poradí při správném výběru Vašich zdravotních kompresivních punčoch. Tím bude zajištěno, že bude přihlédnuto k Vaším individuálním potřebám – pro větší pohodu a větší terapeutický úspěch.

4. Kontraindikace – kdy se nesmí zdravotní kompresivní punčochy nosit?

V následujících případech se nesmí zdravotní kompresivní punčochy nosit:

- pokročilá periferní arteriální obliterace (pokud platí jeden z těchto parametrů: ABPI < 0,5, arteriální tlak kotníku < 60 mm Hg, tlak prstů < 30 mm Hg nebo TcPO₂ < 20 mm Hg nárt).
- Při použití nepružných materiálů lze vyzkoušet dávku komprese u arteriálního tlaku kotníku mezi 50 a 60 mm Hg pod klinickou kontrolou.
- dekompenzovaná srdeční nedostatečnost (NYHA III + IV)
- septická flebitida
- phlegmasia coerulea dolens

V následujících případech by mělo být (s ohledem na výhody a rizika a výběr nejvhodnějšího kompresivního prostředku) terapeutické rozhodnutí pečlivě zváženo:

- silné vlhké dermatózy
 - nesnášenlivost kompresivního materiálu
 - těžké poruchy citlivosti končetin
 - pokročilá periferní neuropathie (např. při diabetu mellitus)
 - primárně chronická polyartritida
- Pokud si nejste jisti, zda se Vás týkají některé z těchto bodů, promluvte si se svým lékařem nebo zdravotnickým pracovníkem, kterému důvěřujete.

Je možný výskyt následujících rizik a nežádoucích účinků:

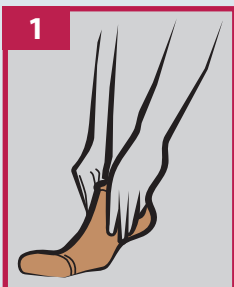
Zdravotní kompresivní punčochy mohou výjimečně, zejména při nesprávném zacházení, způsobit

- nekrozu kůže
- a tlakové poškození periferních nervů.

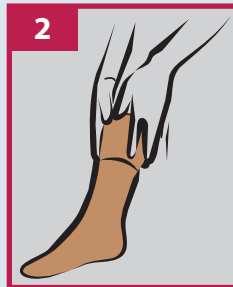
U citlivé pokožky se může vyskytnout svědění, šupiny a známky zánětu. Proto je rozumná adekvátní péče o pokožku při kompresivní péči. Prosím dbejte proto našich důležitých pokynů (body 7 a 8).

B

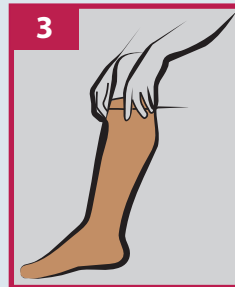
1



2



3



Následující příznaky by měly vést k okamžitému svlečení kompresivního návleku a ke konzultaci s ošetřujícím lékařem nebo zdravotnickým pracovníkem:

- modré nebo bílé zbarvení prstů na nohou, nepohodlí a necitlivost, rostoucí bolest, dušnost a pocení, akutní omezení pohybu

5. Zamýšlená cílová skupina uživatelů

K zamýšleným uživatelům se počítají lékaři, zdravotničtí pracovníci, ošetrovatelský personál zajišťující správnou aplikaci zdravotního kompresivního návleku pacientům a pacienti samotní.

Tito všichni se starají ve své zodpovědnosti a na základě dostupných informací od výrobce o správný výběr zdravotního kompresivního návleku (měření, určení velikosti, funkce, indikace u dospělých a dětí, kompresivní třída).

6. Nošení a doba použití – jak dlouho můžu nosit kompresivní punčochy?

Pokud Váš lékář nestanoví jinak, noste Vaše kompresivní punčochy pro optimální léčebný účinek od rána do večera. Pokud bude ve výjimečných případech (např. dálkový let) doba nošení zřetelně překročena, máte možnost si kompresivní punčochy několikrát mírně posunout. Aby punčochy fungovaly optimálně, je předpokladem jejich přesné odstupňovaná tlaková křivka. Každodenním nošením a praním se může časem snižovat nutný terapeutický tlak a pružnost Vašich kompresivních punčoch. Doporučená doba použitelnosti je tedy maximálně 6 měsíců. Chcete-li dosáhnout co nejlepšího tlaku, dodržujte naše pokyny a doporučení (body 8 a 10). Neváhejte nás kontaktovat. Budeme Vás informovat o možnostech zajištění účinné a dlouhodobé terapie onemocnění žil nebo lymfatického systému pomocí zdravotních kompresivních punčoch.

7. Návod k použití – co bych měl vědět?

- Zdravotní kompresivní punčochy by měly být distribuovány pouze vyškoleným personálem a jen s příloženým návodem k použití a ošetření (viz body 8 a 10).
- Pokud by se objevily bolesti nebo nadměrné podráždění pokožky během nošení, ihned punčochy vysvětlete a poraďte se se svým lékařem nebo odborným zdravotnickým pracovníkem.
- Při kompresivní terapii je nezbytná odpovídající péče o pokožku. Zejména krémy nebo masti obsahující tuk, ale také zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a opotřebení materiálu, a tím ovlivnit účinnost zdravotních kompresivních punčoch. Proto nabízíme doplňkové produkty pro péči o pokožku, které jsou speciálně přizpůsobeny zdravotním kompresivním punčochám. Nechte si poradit na specializovaných prodejních místech.
- U kompresivních punčoch se silikonovým lemem se může u lidí s citlivou pokožkou vyskytnout podráždění kůže (v důsledku kombinace potu s mechanickým namáháním). Aby se tomu zabránilo, doporučuje se lem během dne několikrát lehe posunout (viz bod 6). Sklouznutí stehenní punčochy může být způsobeno také silným ochlupením. V podobných případech doporučujeme použití speciálního lepidla pro lepší uchycení zdravotních kompresivních punčoch. Nechte si případně poradit na specializovaných prodejních místech.
- Ostré nehty na rukách i nohou, vadná vnitřní obuv, šperky, jakož i drsné a zrohovatělé paty mohou způsobit poškození pleteniny.
- Nikdy neopravujte punčochy sami ani je nenechávejte opravovat u jiného poskytovatele služeb, neboť se tím snižuje kvalita, bezpečnost a účinnost zdravotnického prostředku. Informace o odborných opravách – pokud je to možné – obdržíte od našich prodejců nebo u našeho zákaznického servisu.
- V případě reklamaci týkajících se výrobků, jako je poškození pleteniny, se obraťte na Vaši specializovanou prodejnu. Výrobci a příslušnému orgánu státu musí být hlášeny pouze závažné události, které mohou vést k významnému zhoršení zdraví nebo smrti. Závažné události jsou definovány v článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

- Textilní štítek všíty do oděvu je důležitou součástí k identifikaci výrobku. Neodstraňujte prosím tento štítek za žádných okolností ze zdravotní kompresivní punčochy, jeho odstranění zanáší nárok na záruku, opravu nebo výměnu.

8. Návod na navlékání – na co bych měl dávat pozor při navlékání svých zdravotních kompresivních punčoch?

Výrobek navlékejte vždy na suchou nohu, nejlépe hned ráno před zatížením končetiny, a to vsedě. Pokud se ráno osprchujete a poté se staráte o Vaši pokožku (viz také část 10 – Pokyny pro péči), počkejte krátkou dobu, dokud pokožka řádně nevyschne. Díky tomu je oblékání mnohem snazší. Připravte si prosím také své textilní nebo gumové rukavice, které jsou k dostání na specializovaných prodejních místech. Ty můžete použít později ke snadnějšímu rozložení punčochy kolem nohy nebo hned na začátku při navlékání. Rukavice přílnou obzvláště dobře a usnadní oblékání. Při nasazování se ujistěte, že jsou Vaše nehty zaoblené a hladké. Stejně tak jsou důležité udržované paty a nehty na nohou, aby se nepoškodila pletenina. Svě šperky nebo náramkové hodinky si nasadte až po navléčení punčoch. Chcete-li si své zdravotní kompresivní punčochy navléct pohodlně, posadte se a položte nohu na vyvýšené místo, například na malou stoličku.

Navlékání zdravotních kompresivních punčoch bez špiče

Postup při navlékání výrobků s otevřenou špicí je vyobrazen v přední části návodu na použití (obr. A).

1. K výrobkům s otevřenou špicí přikládáme pro snadnější oblékání hladkou navlékač pomůcku, která se nasadí na prsty až po patu.
2. Punčochu přetáhněte naruby po oblast kotníku. Vsuňte palce dovnitř punčochy a natáhněte punčochu přes prsty na nárt.
3. Punčochu postupně přetáhněte přes patu. Pata je oblast, kde je třeba vyvinout pro přetažení punčochy větší sílu.
4. V oblasti kotníku je nejvyšší kompresivní tlak, výrobek je zde nejužší. Postupně nabíráním pleteniny povytahujte další část punčochy.
5. Postupujte dále a pokládejte punčochu směrem ke kolenu, případně výše, dle typu punčochy. Nakonec hlazením dlaněmi vyrovnajte případné záhyby a nerovnosti ve směru od kotníku výše, až počítíte přiléhavý kompresivní účinek výrobku na celém povrchu nohy.
6. Nakonec vytáhněte hladkou navlékač pomůcku přes otevřenou špicí punčoch ven. Zpočátku Vám může oblékání připadat obtížné, avšak při opakovaném používání získáte potřebnou zručnost a navlékání pro Vás bude snazší.

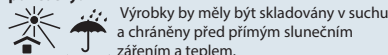
Navlékání zdravotních kompresivních punčoch se špicí

Postup navlékání je obrázkově znázorněn v přední části návodu na použití (obr. B).

1. Výrobky se špicí navlékejte tak, že vsunete palce dovnitř punčochy a natáhněte punčochu přes prsty na nárt a postupně ji přetáhněte přes patu. Pata je oblast, kde je třeba vyvinout pro přetažení punčochy větší sílu.
2. V oblasti kotníku je nejvyšší kompresivní tlak, výrobek je zde nejužší. Postupně nabíráním pleteniny povytahujte další část punčochy.
3. Postupujte dále a pokládejte punčochu směrem ke kolenu, případně výše, dle typu punčochy. Nakonec hlazením dlaněmi vyrovnajte případné záhyby a nerovnosti ve směru od kotníku výše, až počítíte přiléhavý kompresivní účinek výrobku na celém povrchu nohy.
4. Postup navlékání je obrázkově znázorněn v přední části návodu na použití (obr. B). Navlékání zdravotních kompresivních punčoch se špicí.

Tip: Ptejte se také po praktické kovové navlékači pomůcce – navlékači zdravotních kompresivních punčoch.

9. Pokyny pro skladování – jakým způsobem a jak dlouho mohu skladovat své zdravotní kompresivní punčochy?



Výrobky by měly být skladovány v suchu a chráněny před přímým slunečním zářením a teplem. Symbol přesypaných hodin uvedený na etiketě na krabičce označuje nejzastarší datum použitelnosti výrobku. Jedná se o maximální trvanlivost sériových výrobků v délce 42 měsíců. V této lhůtě je již obsažena maximální doba praktické upotřebitelnosti výrobku v trvání 6 měsíců (viz bod 6).

- Prostředky na míru jsou určeny k okamžitému použití.

10. Pokyny pro péči – na co musím dávat pozor při péči o své zdravotní kompresivní punčochy?

Punčochy perte každý den po nošení. Doporučujeme ruční práci prostředek pro šetrnou péči. Alternativně použijte jemný prací prostředek pro praní v pračce (jemné praní při 40 °C) bez optického zesvětlovače a aviváže.

Tip:

Při praní doporučujeme kompresivní punčochy otočit naruby. Perte je samostatně nebo s obléčením stejné barvy. Prací pytlík ochrání materiál punčoch více. Zdravotní kompresivní punčochy nečistěte ani chemicky, ani domácími prostředky. Po praní můžete punčochy svinout do ručnicku a vymačkat. Nenechávejte vlhké punčochy ležet v mokřem ručniku, ale vysušte je na vzduchu. V žádném případě je nedávejte sušit na přímé slunce nebo na radiátor. Svě zdravotní kompresivní punčochy můžete případně usušit při jemném cyklu Vaší sušičky.



Prát na 40 °C (šetrně)



Nebělit



Nežehlit



Nečistit chemicky



Nízké teploty sušení v bubnu (šetrně)

11. Složení materiálu – jaké přísady mají Vaše kompresivní punčochy?

Kompresivní punčochy MICRO, BRILLANT, COTTON i PROMAX STANDARD obsahují polyami a elastan. Punčochy COTTON obsahují navíc ještě bavlnu. Podrobnější informace najdete na textilní etiketě našité na Vašich kompresivních punčochách.



Bez latexu: V tomto produktu není zpracována žádná guma, která by byla získána z mléčné šťávy tropických rostlin.

- Kompresivní punčochy MAXIS MICRO obsahují úpravu MICRO PROTECTION. Jedná se o antibakteriální a protiplísňovou úpravu, která zabraňuje především růstu plísní, bakterií a dalších nežádoucích mikroorganismů.
- Kompresivní punčochy MAXIS BRILLANT obsahují speciální úpravu High IQ® COOL COMFORT, která zajišťuje lepší odvod vlhkosti od těla.
- Kompresivní punčochy MAXIS COTTON obsahují mikrokapsle s antibakteriálním účinkem v kombinaci s výtažkem z Aloe Vera.
- Kompresivní punčochy PROMAX STANDARD obsahují úpravu SOFT PROTECTION. Jedná se o antibakteriální úpravu dodávající jemnému a tenkému materiálu punčoch svěžest a prodyšnost. Přispívá také k lepšímu odvodu vlhkosti od těla.

12. Likvidace – jak mám zlikvidovat své zdravotní kompresivní punčochy?

Zlikvidujte prosím své zdravotní kompresivní punčochy do běžného komunálního odpadu. Neexistují žádná zvláštní kritéria pro likvidaci.

13. Vysvětlení symbolů

| | |
|--|--|
| | Zdravotnický prostředek Medical Device |
| | Jedinečná identifikace produktu Unique Device Identifier |
| | Jeden pacient – vícenásobné použití (viz také bod 6: Nošení a doba použití) |
| | Ne vratné |

Datum revize návodu 03/2022

SLOVENČINA

NÁVOD NA POUŽITIE

Návod na použitie platí pre tieto vyhotovenia:

MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, pomôcky na mieru

Vážaná používateľka, vážený používateľ, ďakujeme vám za prejavenu dôveru. Teší nás, že ste sa rozhodli pre naše zdravotné kompresívne pančuchy. Prosíme vás, aby ste nám venovali chvíľu času a pozorne si prečítali tieto pokyny v záujme zabezpečenia účinnosti kompresívnej terapie. Pokyny dobre uschovajte, aby ste si mohli aj neskôr vyhľadať dôležité informácie. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na svojho lekára alebo zdravotnícku personál, ktorému dôverujete.

1. Účel – na čo sa používajú zdravotné kompresívne pančuchy?

Zdravotné kompresívne pančuchy sú neoddeliteľnou súčasťou kompresívnej liečby. Kompresívna liečba je súčasťou terapie žilových, lymfatických a zmiešaných opuchov a predstavuje jednu z nenahraditeľných metód konzervatívnej starostlivosti.

2. Vlastnosti zdravotníckej pomôcky z hľadiska účinnosti – ako fungujú zdravotné kompresívne pančuchy?

Mechanizmus účinku spočíva v znížení kapilárnej filtrácie do interstícia, pomáha pri spätnej resorpcii tkanivovej tekutiny (a kryštalooidov) do venózneho ramienka kapiláry, zrýchľuje tok lymfy lymfatickým systémom

a posilňuje účinok žilovo-lymfaticko-svalovej pumpy. Týmto spektrom účinkov sa minimalizujú, prípadne úplne eliminujú nepriaznivé dôsledky žilového refluxu, venostázy a lymfostázy.

3. Indikácie – pri akých príznakoch sa používajú zdravotné kompresívne pančuchy?

Po stanovení diagnózy ste dostali našu zdravotnú kompresívnu pomôcku.

Ak chcete dosiahnuť optimálny výsledok liečby, postupujte podľa pokynov lekára alebo zdravotníckeho personálu. Upozorňujeme, že každá pančucha má odlišné indikácie a oblasti použitia, a to z dôvodu povahy materiálu a dostupných tried kompresie.

11. Zloženie materiálu – aké zložky majú kompresívne pančuchy?

Kompresívne pančuchy MICRO, BRILLANT, COTTON i PROMAX STANDARD obsahujú polyamid a elastan. Pančuchy COTTON obsahujú navyiac ešte bavlnu. Podrobnejšie informácie nájdete na textilnej etikete našej na kompresívnych pančuchách.



Bez latexu: V tomto produkte nie je spracovaná žiadna guma, ktorá by bola získaná z mliečnej šťavy tropických rastlín.

- Kompresívne pančuchy MAXIS MICRO obsahujú úpravu MICRO PROTECTION. Ide o antibakteriálnu a protiplesňovú úpravu, ktorá zabraňuje predovšetkým rastu plesní, baktérií a ďalších nežiaducich mikroorganizmov.
- Kompresívne pančuchy MAXIS BRILLANT obsahujú špeciálnu úpravu High IQ® COOL COMFORT, ktorá zabezpečuje lepší odvod vlhkosti od tela.
- Kompresívne pančuchy MAXIS COTTON obsahujú mikrokapsuly s antibakteriálnym účinkom v kombinácii s výťažkom z Aloe Vera.
- Kompresívne pančuchy PROMAX STANDARD obsahujú úpravu SOFT PROTECTION. Ide o antibakteriálnu úpravu dodávajúcu jemnému a tenkému materiálu pančúch sviežosť a priehľadnosť. Prispieva tiež k lepšiemu odvodu vlhkosti od tela.

12. Zneškodnenie – aký je postup zneškodnenia zdravotných kompresívnych pančúch?

Zdravotné kompresívne pančuchy sa zneškodňujú v rámci komunálneho odpadu. Neexistujú žiadne zvláštne kritériá ich zneškodnenia.

13. Vysvetlenie symbolov



Zdravotná pomôcka Medical Device



Jedinečná identifikácia produktu Unique Device Identifier



Jeden pacient – viacnásobné použitie (pozri tiež bod 6: Nosenie a obdobie použitia)



Nevratné

Datum revízie návodu 03/2022

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

The instructions apply to the following versions:

MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, made-to-measure products

Dear user, thank you for your trust. We are pleased that you have opted for our medical compression stockings. To ensure the effectiveness of your compression therapy, we ask that you take some time to read these instructions carefully. Keep them in a safe place so that you can find important information later if needed. If you have any questions, please contact your doctor or healthcare staff you trust.

1. Purpose – what are medical compression stockings used for?

Medical compression stockings are an integral part of compression therapy. Compression therapy is part of the treatment for venous, lymphatic and mixed edema and is one of the irreplaceable methods of conservative care.

2. Performance characteristics – how do health compression stockings work?

The mechanism of action is to reduce capillary filtration into the interstitium, assist in the resorption of tissue fluid (and crystalloids) into the venous capillary arm, accelerate lymph flow through the lymphatic system, and enhance the venous-lymphatic-muscle pump effect. This spectrum of effects minimizes or completely eliminates the adverse effects of venous reflux, venostasis and lymphostasis.

3. Indications – what symptoms are medical compression stockings used for?

After diagnosis you have received our medical compression device. For optimal treatment results, follow the instructions of your doctor or healthcare staff. Please note that each stocking has different indications and areas of use due to the nature of the material and the available compression classes. Your medical compression stockings can generally be used for the following indications:

Chronic venous diseases

- improvement of venous symptoms
- improvement of the quality of life in chronic venous diseases
- prevention and therapy of venous edema
- prevention and therapy of venous skin changes
- eczema and pigmentation
- dermatoliposclerosis and white atrophy
- treatment of leg ulcers
- treatment of mixed (arterial and venous) ulcus cruris

(with regard to contraindications: see point 4)

- prevention of venous leg recurrence
- reduction of leg ulcer pain
- varicose veins
- initial phase after varicose veins treatment
- functional venous insufficiency (for obesity, sedentary and standing jobs)
- venous malformations

Thromboembolic venous diseases

- superficial venous thrombosis
- deep vein thrombosis
- thrombosis
- post-thrombotic syndrome
- prophylaxis of thrombosis in mobile patients

Edema

- lymphedema
- edema in pregnancy
- post-traumatic edema
- postoperative edema
- postoperative reperfusion edema
- cyclic idiopathic edema
- lipedema
- congestion due to immobility (arthrogenic congestion syndrome, paresis and partial limb paresis)
- working edema (sedentary and standing jobs)
- drug-induced edema

Other indications

- obesity with functional venous insufficiency
- inflammatory dermatosis of the feet
- nausea, dizziness during pregnancy
- problem with overburdening during pregnancy
- post-burn condition
- treatment of scars

Please note the following information:

Patient-specific factors such as body weight, type and sever-

ity of swelling, and the nature of connective tissue also play a role in the selection of medical compression stockings.

Therefore, our recommendations:

- The higher your body weight,
 - The greater the tendency of swelling,
 - The more severe the disease,
 - The softer the connective tissue,
- the thicker the stocking material should be!

Your doctor or medical staff you trust will help and advise you on the correct choice of medical compression stockings. This will ensure that your individual needs are taken into account – for greater wellbeing and therapeutic success.

4. Contraindications – when should medical compression stockings not be worn?

Medical compression stockings must not be worn in the following cases:

- advanced peripheral arterial obliteration (if one of the following applies: ABPI < 0.5, ankle arterial pressure < 60 mm Hg, finger pressure < 30 mm Hg or TcPO₂ < 20 mm Hg in step).
- Using inelastic materials, a dose of compression at ankle arterial pressure between 50 and 60 mm Hg can be tested under clinical control.
- decompensated cardiac insufficiency (NYHA III + IV)
- septic phlebitis
- phlegmasia coerulea dolens

In the following cases, the therapeutic decision should be carefully considered (in view of the benefits and risks and the choice of the most appropriate compression):

- severe wet dermatosis
- intolerance to compression material
- severe limb sensitivity disorders
- advanced peripheral neuropathy (e.g. in diabetes mellitus)
- primarily chronic polyarthrit

If you are not sure if any of these apply to you, talk to your doctor or a healthcare professional you trust.

The following risks and side effects may occur:

In exceptional cases, medical compression stockings can cause, especially in the case of improper handling

- skin necrosis and
 - pressure damage of peripheral nerves.
- Sensitive skin may be prone to thinness, scaling and signs of inflammation. Therefore, it is reasonable to take care of your skin during compression care. Please follow our important guidelines (points 7 and 8).

The following symptoms should result in the immediate removal of the compression sleeve and consultation with the attending physician or a healthcare professional:

- blue or white toes, discomfort and numbness, increasing pain, shortness of breath and sweating, acute movement restriction

5. Intended target user group

The intended users include doctors, healthcare professionals, nursing staff ensuring correct application of the medical compression sleeve to patients, and the patients themselves. The correct choice of medical compression sleeve (measurement, size determination, function, indication in adults and children, compression class) is their responsibility and should be based on available information from the manufacturer.

6. Wearing and use time – how long can I wear compression stockings?

Unless your doctor specifies otherwise, wear your compression stockings from morning to evening for an optimal therapeutic effect. If in exceptional cases (e.g. a long-haul flight) the wearing time is significantly exceeded, you have the possibility to slightly adjust the compression stockings several times.

For the stockings to work optimally, a precisely graduated pressure curve is a prerequisite. Everyday wearing and washing can reduce the necessary therapeutic pressure and elasticity of your compression stockings over time. The recommended usability is therefore 6 months. To obtain the best pressure, follow our guidelines and recommendations (points 8 and 10). Do not hesitate to contact us. We will inform you about the possibilities of ensuring effective and long-term treatment of diseases of the venous or lymphatic system using medical compression stockings.

7. Instructions for use – what should I know?

- Medical compression stockings should only be distributed by trained personnel and accompanied by instructions for use and care (see points 8 and 10).
- Should you experience pain or excessive skin irritation during wear, remove your stockings immediately and consult your doctor or a healthcare professional.
- Appropriate skin care is essential for compression therapy. In particular, creams or ointments containing fat, but also soap residues, can cause skin irritation and material wear, and thus reduce the effectiveness of medical compression stockings. That's why we offer complementary skin care products that are specially adapted for compression stockings. Ask for advice at specialized points of sale.
- In silicone banded compression stockings, skin irritation may occur in people with sensitive skin (due to a combination of sweat and mechanical stress). To avoid this, it is recommended to slightly move the band several times during the day (see point 6). Slipping of thigh stockings can also be caused by a large amount of hairs. In similar cases, we recommend the use of a special adhesive for a better grip of the medical compression stockings. If necessary, ask for advice at specialized points of sale.
- Sharp finger and toe nails, defective shoes, jewelry, as well as rough and calloused heels can cause damage to the knit.
- Never repair stockings by yourself or have them repaired by another service provider, as this reduces the quality, safety and efficiency of the medical device. Information on repair, if possible, will be provided to you by our salespeople or our customer service.
- In case of complaints about products such as knit damage, please contact your specialized shops. Only serious events that may lead to a significant deterioration of health or death shall be reported to the manufacturer and the competent state authority. Major events are defined in Article 2 no 65. of Regulation (EU) 2017/745 (MDR).
- A textile label sewn onto the stockings plays an important part in identifying the product. Under no circumstances should you remove this label from your medical compression stocking, cutting it will void your warranty, repair, or replacement.

8. Donning instructions – what should I be careful about when putting on my medical compression stockings?

Always don the product on a dry leg, preferably in the morning before putting pressure on the limb.

If you take a shower in the morning and then take care of your skin (see also point 10 – Instructions for care), wait a short time until your skin dries properly. This makes donning much easier. Also prepare your textile or rubber gloves, which are available at specialized points of sale. You can use them later to make it easier to spread the stocking around your leg or to get started at the beginning. The gloves fit particularly well and make donning easier. When putting the stockings on, make sure your nails are rounded and smooth. Well-kept heels and toenails are also important to prevent damage to the knit. Put on your jewelry or wristwatch only after putting on your stockings. To put your medical compression stockings on comfortably, sit down and place your foot on an elevated surface, such as a small stool.

Donning open-toed medical compression stockings

The procedure for putting on open-toed products is shown in the front part of the instructions (fig. A).

- For easier donning of open-toed products, we have included a smooth donning aid which goes on your toes and heel.

- Put the stocking on inside out up to the ankle area. Insert your thumbs inside the stocking and stretch the stocking over your toes.
- Pull the stocking over the heel. The heel is the area where you need to develop more force to pull up the stocking.
- The highest compression pressure is in the ankle area, the product is narrowest here. Gradually pull up the next part of the stocking by scooping up the knit.
- Proceed further and pull the stocking towards the knee, or higher, depending on the type of stocking. Finally, smooth out any creases and unevenness in the direction from the ankle with your palms until you feel the tight compression effect of the product over the entire surface of your leg.
- Finally, pull the smooth donning aid out through the open toe of the stockings. Initially, you may find donning difficult, but with repeated use you will gain the skill you need and the process will become easier for you.

Donning closed-toe medical compression stockings
The donning procedure is illustrated in the front part of the instructions (fig. B).

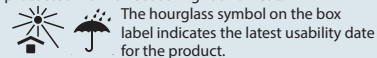
- Don products with a closed toe by inserting your thumbs inside the stocking and pulling the stocking gradually over your toes and over the heel. The heel is an area where you need to develop more force to pull up the stockings.
- The highest compression pressure is in the ankle area, the product is narrowest here. Gradually pull up the next part of the stocking by scooping up the knit.
- Proceed further and pull the stocking towards the knee, or higher, depending on the type of stocking. Finally, smooth out any creases and unevenness in the direction from the ankle with your palms until you feel the tight compression effect of the product over the entire surface of your leg.

The threading procedure is illustrated in the front part of the instructions for use (fig. B: Donning closed-toe medical compression stockings).

Tip: Ask for a practical metal donning aid – a medical compression stocking donning aid.

9. Storage guidelines – how and how long can I store my medical compression stockings?

The products should be stored in a dry place and protected from direct sunlight and heat.



The hourglass symbol on the box label indicates the latest usability date for the product.

This is the maximum shelf life of serial products in the length of 42 months. This period already includes a maximum practical usability of 6 months (see point 6).

- Made-to-measure products are designed for immediate use.
- 10. Care guidelines – what do I have to look out for when caring for my medical compression stockings?**
Wash your stockings every day after wearing. We recommend handwashing detergent for gentle care. Alternatively, use a mild laundry detergent (delicate wash at 40° C) without an optical brightener and softener.

Tip:

- We recommend turning your compression stockings inside out when washing. Wash them separately or with clothes of the same color.
- A washing bag better protects the stocking material.
- Do not dry clean medical compression stockings or wash them using household detergents.
- After washing, you can roll the stockings into a towel and squeeze. Do not leave wet stockings in a wet towel, air dry them. Under no circumstances should they be dried in the sun or on a radiator. Alternatively, you can delicately tumble dry your medical compression stockings.



Wash up to 40° C (delicates)



Do not bleach



Do not iron



Do not dry clean



Low tumble dry temperatures (delicates)

11. Material composition – what are your compression stockings composed of?

Compression stockings MICRO, BRILLANT, COTTON and PROMAX STANDARD contain polyamide and elastane. COTTON stockings also contain cotton. More detailed information can be found on the textile label sewn on your compression stockings.

LATEX Without latex: There is no rubber from the milk juice of tropical plants processed in this product.

- MAXIS MICRO Compression Stockings include MICRO PROTECTION. It is an antibacterial and antifungal treatment that prevents the growth of fungi, bacteria and other undesirable microorganisms.
- MAXIS BRILLANT compression stockings incorporate a special High IQ® COOL COMFORT treatment for better moisture management.
- MAXIS COTTON compression stockings contain microcapsules with an antibacterial effect in combination with Aloe Vera extract.
- PROMAX STANDARD compression stockings include SOFT PROTECTION. This is an antibacterial finish that makes the fine and thin stockings fresh and breathable. It also contributes to better moisture removal from the body.

12. Disposal – how do I dispose of my medical compression stockings?

Please dispose of your medical compression stockings in your normal household waste. There are no special criteria for disposal.

13. Explanation of symbols



Unique Device Identifier



Unique Device Identifier



Single patient – multiple use (see also point 6: Wearing time and usability)



Non-returnable

Revision date 03/2022

GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Gebrauchsanweisung gilt für folgende Ausführungen:

MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, Maßanfertigungen

Sehr geehrte Nutzerin, sehr geehrter Nutzer,
wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Es freut uns, dass Sie sich für unsere medizinischen Kompressionsstrümpfe entschieden haben.

Um die Wirksamkeit Ihrer Kompressionstherapie sicherzustellen, bitten wir Sie, uns einen Moment Ihrer Zeit zu widmen und diese Anweisung zu lesen. Bewahren Sie diese sorgfältig auf, damit Sie auch später wichtige Informationen finden können. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen Arzt oder an ein medizinisches Personal Ihres Vertrauens.

1. Zweck – wozu dienen medizinische Kompressionsstrümpfe?

Medizinische Kompressionsstrümpfe sind ein untrennbarer Bestandteil der Kompressionsbehandlung. Die Kompressionsbehandlung ist ein Bestandteil der Therapie von Venen-, Lymph- und Mischschwellungen und eine der unersetzbaren Methoden der konservativen Behandlung.

2. Eigenschaften aus Sicht der Wirksamkeit – wie funktionieren medizinische Kompressionsstrümpfe?

Der Mechanismus der Wirkung besteht aus der Verringerung der kapillaren Filtration in das Interstitium, er hilft der rückwirkenden Resorption der Gewebsflüssigkeit (und Kristalloide) in den venösen Schenkel der Kapillaren, beschleunigt den Lymphfluss durch das lymphatische System und verstärkt die Wirkung der Venen-Lymph-Muskelpumpe. Durch dieses Spektrum der Wirkungen werden negative Folgen des venösen Reflux, der Venostase und Lymphostase eliminiert.

3. Indikation – bei welchen Anzeichen werden medizinische Kompressionsstrümpfe verwendet?

Nach der Diagnose haben Sie unsere medizinischen Kompressionsstrümpfe erhalten. Wenn Sie ein optimales Ergebnis der Behandlung erzielen wollen, gehen Sie nach den Anweisungen Ihres Arztes oder des medizinischen Personals vor. Nehmen Sie bitte zur Kenntnis, dass jeder Strumpf unterschiedliche Indikationen im Bereich der Verwendung hat. Dies ist durch den Charakter des Materials und die verfügbaren Klassen der Kompression gegeben.

Ihre medizinischen Kompressionsstrümpfe können alle genannten für nachfolgende Indikationen verwendet werden:

Chronische Venenerkrankungen

- Verbesserung venöser Symptome
- Verbesserung der Lebensqualität bei chronischen Venenerkrankungen
- Prävention und Therapie bei venösen Ödemen
- Prävention und Therapie (bei durch Venenschwellungen verursachten) Hautveränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoliposklerose und Atrophie blanche
- Therapie des Ulcus cruris venosum
- Therapie des gemischten (arteriell und venös) Ulcus cruris (unter Berücksichtigung der Kontraindikationen: siehe Punkt 4)
- Prävention des Ulcus cruris venosum Rezidivs Schmerzzreduktion beim Ulcus cruris venosum
- Varikose
- Initiale Phase nach Varikosestherapie
- funktionelle venöse Insuffizienz (bei Adipositas, sitzender und stehender Arbeit)
- Venöse Malformation

Thromboembolische Venenerkrankungen

- oberflächliche Venenthrombose
- tiefe Venenthrombose
- Zustand nach der Thrombose
- postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten

Ödem

- Lymphödem
- Ödem während der Schwangerschaft

- posttraumatisches Ödem
- postoperatives Ödem
- postoperatives Reperfusionsoedem
- zyklisches idiopathisches Ödem
- Lipödem
- Stauungszustände infolge von Immobilität (arthrogenes Stauungssyndrom, Parese und Teilparese der Extremitäten)
- Berufsbedingtes Ödem (sitzende oder stehende Arbeit)
- Medikamentös bedingtes Ödem

Weitere Indikationen

- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- entzündliche Dermatosen der Beine
- Übelkeit, Schwindelgefühl während der Schwangerschaft
- Stauungsbeschwerden während der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Behandlung von Narben

Nehmen Sie bitte nachfolgende Informationen zur Kenntnis:

Bei der Wahl der medizinischen Kompressionsstrümpfe spielen auch die für den Patienten spezifischen Faktoren, wie das Körpergewicht, Art und Schwere des Ödems und die Beschaffenheit des Bindegewebes eine Rolle.

Deshalb unsere Empfehlungen:

- Je höher das Körpergewicht,
 - Je stärker die Ödemneigung,
 - Je ausgeprägter der Schweregrad der Erkrankung,
 - Je weicher das Bindegewebe,
- desto stärker sollte das Material der Kompressionsstrümpfe sein!

Ihr Arzt oder das medizinische Personal, dem Sie vertrauen, helfen Ihnen und beraten Sie bei der richtigen Wahl Ihrer medizinischen Kompressionsstrümpfe. Dadurch wird sichergestellt, dass Ihre individuellen Bedürfnisse berücksichtigt werden – für mehr Wohlbefinden und den bestmöglichen Therapieerfolg.

4. Kontraindikationen – wann man keine medizinischen Kompressionsstrümpfe tragen darf?

In folgenden Fällen dürfen keine medizinischen Kompressionsstrümpfe getragen werden:

- fortgeschrittene periphere arterielle Obliteration (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, arterieller Druck des Knöchels < 60 mm Hg, Druck der Zehen < 30 mm Hg oder TcPO₂ < 20 mm Hg FuBrücken).
- Bei der Verwendung von unelastischen Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöcheldruck zwischen 50 und 60 mm Hg unter klinischer Kontrolle ausprobiert werden.
- dekompensierte Herzinsuffizienz (NYHA III + IV)
- septische Phlebitis
- phlegmasia coerulea dolens

In folgenden Fällen sollte die Therapieentscheidung (unter Abwägen des von Nutzen und Risiko sowie der Auswahl des am besten geeigneten Kompressionsmittels sorgfältig überdacht werden:

- ausgeprägte nässende Dermatosen
- Unverträglichkeit auf das Kompressionsmaterial
- schwere Sensibilitätsstörung der Extremitäten
- fortgeschrittene periphere Neuropathie (z.B. bei Diabetes mellitus)

- primär chronische Polyarthritiden
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob Sie einer dieser Punkte betrifft, fragen Sie Ihren Arzt oder das medizinische Personal, dem Sie vertrauen.

Folgende Risiken und Nebenwirkungen können auftreten:

- Die medizinischen Kompressionsstrümpfe können in Ausnahmen, insbesondere bei unsachgemäßem Umgang,
- Hautnekrosen und
 - Druckverletzungen an den peripheren Nerven verursachen. Bei empfindlicher Haut können Juckreiz, Schuppen und Anzeichen von Entzündungen hervorgerufen werden. Deshalb sollte die Haut während der Kompressionsbehandlung entsprechend gepflegt werden. Befolgen Sie bitte deshalb unsere wichtigen Anweisungen (Punkte 7 und 8).

Wenn folgende Anzeichen auftreten sollten Sie die Kompressionsstrümpfe sofort ausziehen und Ihren behandelnden Arzt oder medizinisches Personal kontaktieren:

- blau oder weiß gefärbte Zehen, Unbehagen und Taubheitsgefühl, ansteigender Schmerz, Atemnot und Schwitzen, akute Bewegungseinschränkung

5. Vorgesehene Zielgruppe der Anwender

Zu den vorgesehenen Anwender zählen Ärzte, medizinisches Personal, Pflegepersonal die sich um die richtige Applikation der Kompressionsstrümpfe bei der Behandlung der Patienten und die Patienten selbst kümmern. Sie sind alle aufgrund der verfügbaren Informationen vom Hersteller für die richtige Wahl der medizinischen Kompressionsstrümpfe verantwortlich (Messung, Bestimmung der Größe, Funktion, Indikation bei Erwachsenen und Kindern, Kompressionsklasse).

6. Trage- und Anwendungsdauer – wie lange kann ich Kompressionsstrümpfe tragen?

Wenn von Ihrem Arzt nicht anders vorgeschrieben, tragen Sie die Kompressionsstrümpfe von morgens bis abends um ein optimales Ergebnis zu erzielen. Wenn die Tragedauer in Ausnahmefällen (z.B. Langstreckenflüge) wesentlich überschritten wird, können Sie die Kompressionsstrümpfe mehrmals leicht verschieben.

Damit die Strümpfe optimal funktionieren, muss die Druckverlauf genau gestaffelt sein. Durch das tägliche Tragen und Waschen kann der erforderliche therapeutische Druck und die Flexibilität Ihrer Kompressionsstrümpfe sinken. Die empfohlene Nutzungsdauer beträgt daher maximal 6 Monate. Wenn Sie einen möglichst gute Kompressionswirkung aufrecht erhalten wollen, sollten Sie sich an unsere Anweisungen und Empfehlungen (Punkte 8 und 10) halten. Zögern Sie nicht uns zu kontaktieren. Wir werden Sie über die Möglichkeiten einer wirkungsvollen und langfristigen Therapie zur Behandlung von erkrankten Venen oder des Lymphsystems mit Hilfe von Kompressionsstrümpfen informieren.

7. Gebrauchsanweisung – was sollte ich wissen?

- Die medizinischen Kompressionsstrümpfe sollten nur durch geschultes Personal und nur mit der beigelegten Gebrauchsanweisung vertrieben werden (siehe Punkte 8 und 10).
- Wenn während des Tragens Schmerzen oder stark gereizte Haut auftreten, ziehen Sie die Strümpfe sofort aus und lassen Sie sich von Ihrem Arzt oder medizinischem Fachpersonal beraten.
- Bei der Kompressionstherapie ist eine entsprechende Pflege der Haut unerlässlich. Insbesondere Cremes oder Salben die Fett enthalten, aber auch Seifenreste können Hautreizungen und Materialabnutzungen verursachen und dadurch die Wirkung der medizinischen Kompressionsstrümpfe beeinflussen. Deshalb bieten wir ergänzende Produkte für die Behandlung der Haut an, die speziell den medizinischen Kompressionsstrümpfen angepasst sind. Lassen Sie sich an spezialisierten Verkaufsstellen beraten.
- Bei den Kompressionsstrümpfen mit Silikonhaftbänder

können bei Menschen mit sensibler Haut Hautreizungen auftreten (in Folge der Kombination von Schweiß mit mechanischer Beanspruchung). Um dies zu vermeiden, empfiehlt es sich den Saum während des Tages mehrmals leicht zu verschieben (siehe Punkt 6). Ein Verrutschen des Schenkelstrümpfes kann durch starke Körperbehaarung verursacht werden. In diesen Fällen empfehlen wir die Verwendung eines Spezialklebers zur Verbesserung der Haftung der medizinischen Kompressionsstrümpfe. Lassen Sie sich eventuell an spezialisierten Verkaufsstellen beraten.

- Scharfe Nägel an Händen und Füßen, beschädigte Schuhe, Schmuck, sowie rauer Fersen können zur Beschädigung des Strümpfes führen.
- Flickten Sie die Strümpfe nie selber und lassen Sie sie auch nicht von einem Dienstleister flicken, da dadurch die Qualität, Sicherheit und die Wirksamkeit des medizinischen Produktes verringert wird. Informationen über fachgerechte Reparaturen – wenn möglich – bei unseren Verkäufern oder unserem Kundenservice.
- Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.
- Das in die Kleidung eingetauchte Textiletikett ist ein wichtiger Bestandteil zur Identifizierung des Produktes. Entfernen Sie dieses Etikett bitte unter keinen Umständen von den medizinischen Kompressionsstrümpfen, wenn Sie es abschneiden erlischt der Anspruch auf eine Garantie, Reparatur oder Austausch.

8. Anleitung zum Anziehen – worauf sollte ich beim Anziehen der medizinischen Kompressionsstrümpfe achten?

Ziehen Sie das Produkt immer auf trockene Beine an, am besten gleich am Morgen vor der Belastung der Extremitäten, im Sitzen. Wenn Sie am Morgen duschen und dann Ihre Haut pflegen (siehe auch Abschnitt 10 – Pflegeanweisungen), warten Sie kurz, bis die Haut ordentlich trocken ist. Dadurch ist das Anziehen der Strümpfe viel einfacher. Bereiten Sie bitte auch Ihre Textil- oder Gummihandschuhe vor, die in spezialisierten Verkaufsstellen erhältlich sind. Diese können Sie später zum einfacheren Verteilen der Strümpfe rund um den Fuß oder gleich am Anfang beim Anziehen verwenden. Die Handschuhe sitzen besonders gut und erleichtern das Anziehen. Vergewissern Sie sich vor dem Anziehen der Strümpfe, dass Ihre Nägel glatt und nicht scharfkantig sind. Ebenso wichtig sind gepflegte Fersen und Zehennägel, damit das Gewebe nicht beschädigt wird. Schmuck oder Uhren sollten erst nach dem Anziehen der Strümpfe angelegt werden. Wenn Sie Ihre medizinischen Kompressionsstrümpfe bequem anziehen wollen, setzen Sie sich hin und legen Sie den Fuß auf eine höhergelegene Stelle, zum Beispiel auf einen kleinen Hocker.

Anziehen der medizinischen Kompressionsstrümpfe ohne Spitze

Die Vorgehensweise beim Anziehen des Produktes mit offener Spitze wird im vorderen Teil der Gebrauchsanweisung (Abb. A) beschrieben.

1. Den Produkten mit offener Spitze legen wir zum bequemeren Anziehen eine glatte Anziehhilfe bei, die bis zur Ferse über die Zehen gezogen wird.
2. Ziehen Sie den Strumpf verkehrt bis zum Bereich des Knöchels. Schieben Sie die Daumen in den Strumpf und ziehen Sie den Strumpf über die Zehen bis zum Fußrücken.
3. Ziehen Sie den Strumpf vorsichtig über die Ferse. Die Ferse ist ein Bereich, wo mehr Kraft aufgewendet werden muss, um den Strumpf anzuziehen.
4. Im Bereich des Knöchels ist der Kompressionsdruck am höchsten, hier ist das Produkt am engsten. Ziehen Sie den gesamten Strumpf an.

5. Ziehen Sie je nach Typ des Strümpfes diesen bis zum Knie. Glätten Sie eventuelle Falten und Unebenheiten in Richtung vom Knöchel nach oben, bis Sie die Kompressionswirkung des Produktes auf der gesamten Oberfläche des Fußes spüren.
6. Ziehen Sie abschließend die glatte Anziehhilfe über die offene Spitze des Strümpfes heraus. Zu Beginn kann Ihnen das Anziehen schwierig vorkommen, durch wiederholtes Anziehen werden Sie jedoch immer routinierter und das Anziehen wird Ihnen bald sehr einfach vorkommen.


Anziehen der medizinischen Kompressionsstrümpfe mit Spitze


Das Anziehen wird im vorderen Teil der Gebrauchsanweisung beschrieben (Abb. B).

1. Ziehen Sie die Produkte mit Spitze so an, indem Sie die Daumen in den Strumpf schieben und den Strumpf über die Zehen zum Fußrücken und danach schrittweise über die Ferse ziehen. Die Ferse ist ein Bereich, wo mehr Kraft aufgewendet werden muss, um den Strumpf anzuziehen.
 2. Im Bereich des Knöchels ist der Kompressionsdruck am höchsten, hier ist das Produkt am engsten. Ziehen Sie den gesamten Strumpf an.
 3. Legen Sie je nach Typ des Strümpfes diesen bis zum Knie an, bzw. höher. Glätten Sie eventuelle Falten und Unebenheiten in Richtung vom Knöchel nach oben, bis Sie die Kompressionswirkung des Produktes auf der gesamten Oberfläche des Fußes spüren.
- Das Anziehen wird im vorderen Teil der Gebrauchsanweisung beschrieben (Abb. B: Anziehen der medizinischen Kompressionsstrümpfe mit Spitze)

Typ: Fragen Sie auch nach der praktischen Anziehhilfe aus Metall – Anziehhilfe der medizinischen Kompressionsstrümpfe.

9. Anweisungen für die Aufbewahrung – wie und wie lange kann ich die medizinischen Kompressionsstrümpfe aufbewahren?

 Die Produkte sollten trocken und vor direkter Sonnenstrahlung und vor Wärme geschützt aufbewahrt werden.

 Das Symbol der Sanduhr auf dem Etikett und auf der Verpackung kennzeichnet die Haltbarkeitsdauer des Produktes.

Es handelt sich hierbei um die maximale Haltbarkeit der Serienprodukte mit einer Dauer von 6 Monaten. In dieser Frist ist bereits der maximale Zeitraum für die Verwendung des Produktes für die Dauer von 6 Monaten enthalten (siehe Punkt 6).

Maßanfertigungen sind zur sofortigen Verwendung bestimmt.

10. Pflegeanweisungen – worauf muss ich bei der Pflege meiner medizinischen Kompressionsstrümpfe achten?

Waschen Sie die Strümpfe jeden Tag nach dem Tragen. Wir empfehlen ein sanfteres Handwaschmittel. Alternativ können Sie ein sanftes Waschmittel für die Waschmaschine (sanftes Waschen bei 40 °C) ohne optische Aufheller und Weichspüler verwenden.

Typ:

- Wir empfehlen die Kompressionsstrümpfe vor dem Waschen zu wenden. Waschen Sie sie getrennt oder mit Kleidung mit gleicher Farbe.
- Ein Waschbeutel schützt das Material der Strümpfe noch mehr.
- Reinigen Sie die medizinischen Kompressionsstrümpfe auch nicht chemisch und auch mit keinen Hausmitteln.
- Nach dem Waschen können Sie die Strümpfe in ein Handtuch wickeln und ausdrücken. Lassen Sie feuchte Strümpfe nicht im nassen Handtuch, sondern trocknen Sie sie an der Luft. Legen Sie die Strümpfe auf keinen Fall in die direkte Sonne oder auf einem Heizkörper. Ihre medizinischen Kompressionsstrümpfe können Sie auch im Wäschetrockner mit einem Schongang trocknen.



Bis 40 °C waschen (Feinwäsche)



Nicht bleichen



Nicht bügeln




Nicht chemisch reinigen



Geringe Temperaturen beim Trocknen in der

11. Zusammensetzung des Materials – woraus bestehen Ihre Kompressionsstrümpfe?

Die Kompressionsstrümpfe MICRO, BRILLANT, COTTON und PROMAX STANDARD enthalten Polyamid und Elasthan. Die Strümpfe COTTON enthalten noch dazu Baumwolle. Detailliertere Informationen finden Sie auf dem Textiletikett, das auf Ihren Kompressionsstrümpfen aufgenäht ist.

 Ohne Latex: In diesem Produkt wurde kein Gummi verarbeitet, das aus den Milchsäften tropischer Pflanzen gewonnen wurde.

- Die Kompressionsstrümpfe MAXIS MICRO sind mit MICRO PROTECTION behandelt. Es handelt sich um eine antibakterielle und pilzhemmende Behandlung, die vor allem das Wachstum von Pilzen, Bakterien und weiteren unerwünschten Mikroorganismen verhindert.
- Die Kompressionsstrümpfe MAXIS BRILLANT haben eine spezielle High IQ[®] COOL COMFORT Behandlung, die für eine bessere Ableitung der Feuchtigkeit vom Körper sorgt.
- Die Kompressionsstrümpfe MAXIS COTTON enthalten Mikrokapselformen mit einer antibakteriellen Wirkung, kombiniert mit Aloe Vera Essenzen.
- Die Kompressionsstrümpfe PROMAX STANDARD haben eine SOFT PROTECTION Behandlung. Es handelt sich hierbei um eine antibakterielle Behandlung, die das dünne Material der Strümpfe Frische und Luftigkeit verleiht. Sie sorgt auch für eine bessere Ableitung der Feuchtigkeit vom Körper.

12. Entsorgung – wie soll ich meine medizinischen Kompressionsstrümpfe entsorgen?

Entsorgen Sie Ihre medizinischen Kompressionsstrümpfe über den normalen Hausmüll. Es existieren keine besonderen Kriterien für die Entsorgung.

13. Erklärung der Symbole



Medizinisches Produkt Medical Device



Einzigartige Identifikation des Produktes Unique Device Identifier



Ein Patient – mehrfache Verwendung (siehe auch Punkt 6: Tragen und Verwendungsdauer)



Keine Mehrverwendung

Revisionsdatum der Anleitung 03/2022

MODE D'EMPLOI

Le mode d'emploi s'applique aux produits suivants:

MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, produits sur mesure.

Chère utilisatrice, cher utilisateur,

Nous vous remercions de votre confiance. Nous sommes heureux de vous voir choisir nos bas de contention médicaux. Nous vous demandons de prendre le temps de lire attentivement les présentes instructions pour garantir l'efficacité de votre traitement de contention. Conservez-les de manière appropriée pour pouvoir retrouver les informations importantes ultérieurement. En cas de questions, veuillez contacter le médecin ou le professionnel de santé en qui vous avez confiance.

1. Objectif – à quoi servent les bas de contention médicaux?

Les bas de contention médicaux font partie intégrante de la thérapie de contention. La thérapie de contention est un élément du traitement des œdèmes veineux, lymphatiques et mixtes et constitue l'une des méthodes irremplaçables des soins de conservation.

2. Caractéristiques du produit au regard de l'efficacité – comment fonctionnent les bas de contention médicaux?

Son mécanisme d'action consiste à réduire la filtration capillaire dans les interstices, faciliter la résorption du liquide tissulaire (et des cristalloïdes) dans le bras veineux du capillaire, accélérer le flux lymphatique à travers le système musculo-veino-lymphatique et améliorer l'action de la pompe musculo-veino-lymphatique. L'ensemble des actions minimise, voire élimine complètement les effets indésirables du reflux veineux, de la stase veineuse et lymphatique.

3. Indications – pour quels symptômes les bas de contention médicaux sont-ils utilisés?

Vous avez reçu notre dispositif médical de contention après l'établissement d'un diagnostic. Suivez les instructions de votre médecin ou professionnel de santé pour un résultat de traitement optimal. Veuillez prendre en considération que chaque bas comporte des indications et des domaines d'utilisation différents en raison de la nature du matériau et des classes de contention disponibles.

Vos bas de contention médicaux peuvent être généralement utilisés dans les indications suivantes:

Maladies veineuses chroniques

- Amélioration des symptômes veineux
- Amélioration de la qualité de vie en cas de maladies veineuses chroniques
- Prévention et traitement des œdèmes veineux
- Prévention et traitement des modifications cutanées d'origine veineuses
- Eczéma et pigmentation

Dermatoliposclérose et atrophie blanche

- Traitement des ulcères veineux des jambes
- Traitement des ulcus cruris (artériels et veineux) mixtes (contre-indications: se référer au point 4)
- Prévention de la récurrence de l'insuffisance veineuse
- Réduction de la douleur des ulcères veineux des jambes
- Varices
- Phase initiale du traitement des varices
- Insuffisance veineuse fonctionnelle (pour l'obésité, les activités professionnelles sédentaires et en position debout)
- Malformations veineuses

Maladies veineuses thromboemboliques

- Thrombose veineuse superficielle
- Thrombose veineuse profonde
- Situation post-thrombotique
- Syndrome post-thrombotique
- Prophylaxie de la thrombose chez les patients mobiles

Œdème

- Lymphoœdème
- Œdème en cours de grossesse
- Œdème post-traumatique
- Œdème post-opératoire
- Œdème de reperfusion post-opératoire

- Œdème cyclique idiopathique
- Lipœdème
- Congestion liée à l'immobilité (syndrome de congestion arthrogène, parésie et parésie partielle des membres)
- Œdème lié à la position de travail (assise et debout)
- Œdème d'origine médicamenteuse

Autres indications

- Obésité avec insuffisance veineuse fonctionnelle
- Dermatoses inflammatoires des jambes
- Nausées, vertiges pendant la grossesse
- Problème de congestion pendant la grossesse
- État consécutif à des brûlures
- Traitement des cicatrices

Veuillez prendre en considération les informations suivantes:

Les facteurs spécifiques au patient que sont le poids corporel, le type et la sévérité de la tumescence ainsi que le caractère du tissu conjonctif jouent également un rôle dans le choix des bas de contention médicaux.

Par conséquent, nos recommandations sont les suivantes:

- Plus votre poids corporel est élevé,
 - Plus la tendance au gonflement est grande,
 - Plus la maladie est sévère,
 - Plus le tissu conjonctif est mou,
- plus le matériau des bas doit être robuste!

Votre médecin ou le personnel médical en qui vous avez confiance vous aidera et vous conseillera sur le choix approprié des bas de contention médicaux. Cela garantira que vos besoins individuels seront pris en compte – pour un plus grand bien-être et un plus grand succès thérapeutique.

4. Contre-indications – quels sont les cas empêchant le port des bas de contention médicaux?

Les bas de contention médicaux ne doivent pas être portés dans les cas suivants:

- Maladie artérielle occlusive périphérique en stade avancé (si l'un des paramètres suivants s'applique: ABPI <0,5, pression systolique de la cheville < 60 mm Hg, pression des orteils < 30 mm Hg ou TcPO₂ < 20 mm Hg – dos du pied).
- En cas d'utilisation de matières non élastiques, même pour une pression systolique à la cheville comprise entre 50 et 60 mmHg, une prise en charge par compression est tentée en suivant un contrôle clinique rigoureux.
- Insuffisance cardiaque décompensée (NYHA III + IV)
- Phlébite septique
- Phlébite bleue (Phlegmasia coerulea dolens)

La décision thérapeutique doit être mûrement réfléchie dans les cas suivants (au regard des bénéfices et des risques et du choix du moyen de compression le plus approprié):

- Dermatoses suintantes sévères
- Intolérance au matériau de contention
- Troubles aigus de la sensibilité des membres
- Neuropathie périphérique avancée (par exemple en cas de diabète sucré)
- Polyarthrite chronique primaire

En cas d'incertitudes quant aux cas énoncés, parlez-en à votre médecin ou professionnel de santé en qui vous avez confiance.

Éventuels risques et effets secondaires:

Les bas de contention médicaux peuvent exceptionnellement, notamment en cas de mauvaise manipulation, être à l'origine des problèmes suivants:

- nécrose cutanée et
 - lésions de pression des nerfs périphériques.
- Des démangeaisons cutanées, des écaïles et des signes d'inflammation peuvent survenir sur les peaux sensibles. Des soins adéquats de la peau en cas de traitement par contention doivent par conséquent être réalisés. Veuillez de ce fait respecter nos importantes directives (points 7 et 8).

Les symptômes suivants devraient amener au retrait immédiat du bas de contention, avec une consultation ultérieure auprès du médecin traitant ou du professionnel de santé:

- Coloration bleue ou blanche des orteils, inconfort et insensibilité, augmentation de la douleur, essoufflement et transpiration, restriction aiguë des mouvements

5. Groupe cible d'utilisateurs envisagé

Les utilisateurs visés sont les médecins, les professionnels de santé et les infirmiers assurant la mise en œuvre adéquate du bas de contention médical sur les patients et les patients eux-mêmes. Chacun s'assure du bon choix de bas de contention médical, de manière responsable et sur la base des informations disponibles auprès du fabricant (mesure, détermination de la taille, fonction, indication chez l'adulte et l'enfant, classe de contention).

6. Port et durée d'utilisation – combien de temps puis-je porter des bas de contention?

Sauf indication contraire de votre médecin, portez vos bas de contention pour un traitement optimal du matin jusqu'au soir. De manière exceptionnelle, si la durée du port est clairement dépassée (vol long-courrier par exemple), il est possible d'ajuster légèrement les bas de contention, et ce plusieurs fois.

Pour que l'effet des bas de contention soit optimal, il est nécessaire que la courbe de pression soit graduée de manière précise au préalable. Le port et le lavage quotidiens peuvent réduire la pression thérapeutique et l'élasticité nécessaires de vos bas de contention dans le temps. La durée d'utilisation recommandée est donc au maximum de 6 mois. Si vous voulez obtenir la meilleure pression possible, veuillez respecter nos instructions et nos recommandations (points 8 et 10). N'hésitez pas à nous contacter. Nous vous informerons quant aux possibilités visant à assurer un traitement efficace et à long terme des maladies veineuses ou du système lymphatique à l'aide de bas de contention médicaux.

7. Mode d'emploi – que dois-je savoir?

- Les bas de contention médicaux ne doivent être distribués que par un personnel qualifié, accompagnés des instructions d'utilisation et d'entretien (voir les points 8 et 10).
- Si vous ressentez de la douleur ou une irritation excessive de la peau pendant le port, retirez immédiatement vos bas et consultez votre médecin ou professionnel de santé.
- Des soins de la peau appropriés sont essentiels pour les traitements de contention. Les crèmes ou les pommades contenant en particulier des graisses, tout comme les résidus de savon, peuvent provoquer une irritation cutanée et une usure du matériau, impactant ainsi l'efficacité des bas de contention médicaux. C'est pourquoi nous proposons des produits complémentaires de soins cutanés spécialement adaptés aux bas de contention médicaux. Laissez-vous conseiller dans des points de vente spécialisés.
- Les bas de contention ayant un ourlet en silicone peuvent être à l'origine d'une irritation cutanée chez les individus à peau sensible (liée à la combinaison de la transpiration et de l'effort mécanique). Pour éviter cela, il est recommandé d'ajuster légèrement plusieurs fois dans la journée l'ourlet (voir le point 6). Des bas montants jusqu'aux cuisses peuvent également glisser du fait d'un système pileux important. Dans ce cas, nous recommandons l'utilisation d'un adhésif spécial

permettant un meilleur maintien des bas de contention médicaux. Laissez-vous éventuellement conseiller dans des points de vente spécialisés.

- Des ongles coupants des doigts et des orteils, des chaussures défectueuses, des bijoux, ainsi que des talons rugueux et de la corne peuvent endommager le tricot.
- Ne réparez jamais les bas vous-même ou ne les faites pas réparer chez un autre fournisseur de services pour ne pas provoquer une réduction de la qualité, la sécurité et l'efficacité du dispositif médical. Contactez si possible notre revendeur ou notre service client pour obtenir des informations relatives à la réparation.
- En cas de réclamations relatives aux produits, tels que des dommages portés au tricot, veuillez contacter votre point de vente spécialisé. Seuls les événements sérieux pouvant entraîner une détérioration significative de la santé ou le décès doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État. Les événements sérieux sont définis à l'article 2 n° 65 du règlement (UE) 2017/745 (MDR).
- L'étiquette textile cousue dans les vêtements est un élément important servant à identifier le produit. Ne jamais retirer cette étiquette du bas de contention médical; son retrait annulera le droit à la garantie, la réparation ou au remplacement.

8. Instructions relatives à l'enfilage – sur quoi dois-je porter mon attention lorsque je mets mes bas de contention médicaux?

Portez toujours le produit sur une peau sèche, de préférence le matin avant de vous lever, et ce en position assise. Si vous prenez une douche le matin, puis entretenez votre peau (voir également le point 10 – Instructions relatives aux soins), attendez que la peau soit sèche. Cela facilite grandement l'enfilage. Veuillez également préparer vos gants en textile ou en caoutchouc, disponibles dans les points de vente spécialisés. Vous pouvez les utiliser ultérieurement pour enfiler facilement les bas autour de votre jambe ou dès le début lors de la mise en place. Les gants adhèrent particulièrement bien et facilitent l'enfilage. Lors de la pose, assurez-vous que vos ongles sont arrondis et lisses. Il est également important de correctement prendre soin des talons et des orteils pour ne pas endommager le tricot. Mettez vos bijoux ou votre montre après avoir enfilé vos bas. Pour mettre confortablement vos bas de contention médicaux, asseyez-vous et placez votre pied sur un élément surélevé, comme un petit tabouret.

Enfilage des bas de contention médicaux de type pointe de pied ouverte

La procédure d'enfilage des produits de type pointe de pied ouverte est indiquée schématiquement au début du mode d'emploi (fig. A).

1. Une bande lisse, allant des orteils au talon, est fixée aux produits de type pointe de pied ouverte pour en faciliter l'enfilage.
2. Faites glisser le bas partiellement retourné jusqu'au niveau de la cheville. Insérez vos pouces à l'intérieur du bas et tirez délicatement au niveau des orteils.
3. Faites glisser progressivement le bas sur le talon. Le talon est une zone nécessitant un effort supérieur pour tirer le bas.
4. La région de la cheville est celle où la plus grande force de compression est exercée, le produit y étant le plus étroit. Tirez progressivement la partie supérieure du bas en ramenant le tricot.
5. Déroulez le bas le long de la jambe vers le genou, ou plus haut, en fonction du type de bas. Puis lissez les plis et les irrégularités avec la paume, de la cheville vers le haut de la jambe, jusqu'à ressentir l'effet de compression du produit sur toute la surface de la jambe.
6. Enfin, tirez la bande lisse au niveau de la pointe de pied ouverte du bas en l'éloignant de la cheville.

L'enfilage peut vous sembler difficile dans les premiers temps, mais une utilisation répétée vous permettra d'acquérir l'expérience dont vous avez besoin pour en faciliter la pose.

Enfilage des bas de contention médicaux de type pointe de pied fermée

La procédure d'enfilage est indiquée schématiquement au début du mode d'emploi (fig. B).

1. Enfillez les produits de type pointe de pied fermée en insérant vos pouces à l'intérieur du bas, en tirant le bas au niveau des orteils et en le faisant glisser vers le talon. Le talon est une zone nécessitant un effort supérieur pour tirer le bas.
2. La région de la cheville est celle où la plus grande force de compression est exercée, le produit y étant le plus étroit. Tirez progressivement la partie supérieure du bas en ramenant le tricot.
3. Déroulez le bas le long de la jambe vers le genou, ou plus haut, en fonction du type de bas. Puis lissez les plis et les irrégularités avec la paume, de la cheville vers le haut de la jambe, jusqu'à ressentir l'effet de compression du produit sur toute la surface de la jambe.

La procédure d'enfilage est indiquée schématiquement au début du mode d'emploi (fig. B: Enfilage des bas de contention médicaux de type pointe de pied fermée).

Astuce: demandez également le dispositif d'aide métallique à l'enfilage du bas – enfle-bas de contention.

9. Instructions relatives au stockage – comment et pendant combien de temps puis-je conserver mes bas de contention médicaux?



Les produits doivent être stockés dans un endroit sec et protégés contre les rayons solaires directs et la chaleur.



Le symbole du sablier sur l'étiquette signalé sur la boîte indique la date d'expiration du produit.

Il s'agit d'une durée de vie maximale de 42 mois des produits fabriqués en série. Cette période comprend déjà la durée de vie pratique maximale de 6 mois (voir le point 6).

- Les dispositifs sur mesure (en fonction du patient) sont destinés à être immédiatement utilisés.

10. Instructions relatives aux soins – sur quoi dois-je porter mon attention lorsque je prends soin de mes bas de contention médicaux?

Lavez les bas tous les jours une fois enlevés. Nous recommandons un détergent dédié à un lavage délicat à la main.

Vous pouvez également utiliser un détergent pour un lavage délicat en machine (lavage délicat à 40 °C) sans produit éclaircissant optique ni adoucissant.

Astuce:

- Nous recommandons de laver sur l'envers les bas de contention. Laver séparément ou avec des vêtements similaires.
- Un sac de lavage dédié protège davantage le matériel des bas.
- Ne nettoyez pas les bas de contention médicaux avec des détergents chimiques ou ménagers.
- Après le lavage, vous pouvez rouler les bas dans une serviette pour assurer l'élimination du trop-plein d'eau. Ne laissez pas les bas mouillés dans une serviette humide, séchez-les à l'air. Ils ne doivent en aucun cas être séchés en plein soleil ou sur un radiateur. Il est également possible de sécher ses bas de contention médicaux sur le cycle délicat du sèche-linge.



Lavage jusqu'à 40 °C (délicat)



Ne pas blanchir



Ne pas repasser



Ne pas nettoyer avec des produits chimiques



Températures basses de séchage en tambour

11. Composition du matériau – quels sont les composants constituant vos bas de contention?

Les bas de contention MICRO, BRILLANT, COTTON et PROMAX STANDARD sont constitués de polyamide et d'élasthanne. Les bas COTTON comprennent également du coton. De plus amples informations se trouvent sur l'étiquette textile cousue sur vos bas de contention.



Sans latex: il n'y a pas de gomme transformée dans ce produit issue de résine de plantes tropicales.

- Les bas de contention MAXIS MICRO intègrent le traitement MICRO PROTECTION. Il s'agit d'un traitement antibactérien et antifongique qui prévient en particulier la croissance des champignons, des bactéries et d'autres micro-organismes indésirables.
- Les bas de contention MAXIS BRILANT intègrent le traitement particulier High IQ® COOL COMFORT pour une meilleure évacuation de l'humidité corporelle.
- Les bas de contention MAXIS COTTON contiennent des microcapsules à effet antibactérien en combinaison avec un extrait d'Aloe Vera.
- Les bas de contention PROMAX STANDARD incluent le traitement SOFT PROTECTION. Il s'agit d'un traitement antibactérien intégré dans le matériau léger et fin des bas, assurant la fraîcheur et la perméabilité. Il contribue également à une meilleure évacuation de l'humidité corporelle.

12. Mise au rebut – comment éliminer ses bas de contention médicaux?

Veillez jeter vos bas de contention médicaux avec vos ordures ménagères classiques. Il n'y a pas de critères particuliers relatifs à la mise au rebut.

13. Légendes des symboles



Dispositif médical/Medical Device



Identification unique du produit
Unique Device Identifier



Patient unique – usage multiple (voir également le point 6: Port et durée d'utilisation)



Non remboursable

Date de révision 03/2022

INSTRUCCIONES DE USO

Este manual de instrucciones es válido para los modelos MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD y los productos de encargo

Estimada usuaria, estimado usuario,

Le damos las gracias por su confianza. Nos complace que se haya decidido por nuestras medias de compresión médica. Para garantizar la efectividad de su terapia de compresión le pedimos que nos dedique un poco de su tiempo y lea con cuidado estas instrucciones. Guárdelas bien para poder consultar información importante más adelante. Ante cualquier pregunta diríjase por favor a su médico o personal sanitario de su confianza.

1. Finalidad – ¿para qué se utilizan las medias de compresión médicas?

Las medias de compresión médicas son parte inseparable de la terapia de compresión. Esta terapia se aplica a edemas venosos, linfáticos y mixtos y es un método insustituible para los cuidados conservadores.

2. Rendimiento del producto – ¿Cómo funcionan las medias de compresión médicas?

El efecto funciona al reducir la filtración capilar hacia el intersticio, ayudar en la reabsorción de líquido tisular (y cristaloides) en el brazo venoso de los capilares, acelerar el flujo de la linfa a través del sistema linfático y al mejorar el efecto de la bomba venosa-linfático-muscular. Este espectro de efectos minimiza, o elimina por completo, los efectos adversos del reflujo venoso, la venostasis y la linfostasis.

3. Indicaciones – ¿con qué síntomas se utilizan las medias de compresión médicas?

Después del diagnóstico ha obtenido nuestro producto de compresión médica. Para alcanzar un resultado óptimo de la cura proceda según las instrucciones de su médico o el personal sanitario. Tenga presente que cada media tiene unas indicaciones y zona de uso diferente, ya sea por el carácter del material como por las clases de compresión disponibles.

Sus medias de compresión médicas se pueden utilizar para las siguientes indicaciones:

Enfermedades venosas crónicas

- mejora de los síntomas venosos
- mejora de la calidad de vida de las personas con enfermedades venosas crónicas
- prevención y terapia de edemas venosos
- prevención y terapia de cambios en la piel venosa
- eczemas y pigmentación

Dermatopolisclerosis y atrofia blanca

- terapia de úlceras venosas en las piernas
- terapia de úlceras venosas mixtas, arteriales y venosas (con respecto a las contraindicaciones: ver punto 4)
- prevención de la recurrencia de la enfermedad venosa en la pierna
- reducción del dolor de úlceras venosas en las piernas
- venas varicosas
- fase inicial del tratamiento de venas varicosas
- insuficiencias en la función venosa (obesidad, trabajos sedentarios y de pie)
- malformaciones venosas

Enfermedades venosas tromboembólicas

- trombosis venosa superficial
- trombosis venosa profunda
- estado tras la trombosis
- síndrome posttrombótico
- profilaxis de trombosis en pacientes móviles

Edema

- linfedema
- edema en el embarazo
- edema postraumático
- edema posoperatorio
- edema de reperfusión posoperatorio
- edema idiopático cíclico
- lipedema
- congestión debido a la inmovilidad (síndrome atrogénico de congestión, paresia y paresia parcial de extremidades.)

- edema laboral (profesiones en posturas sentadas y de pie)
- edema provocado por medicamentos

Otros indicaciones

- obesidad con insuficiencia de la función venosa
- dermatosis inflamatoria de los pies
- náuseas, mareos durante el embarazo
- problema de sobrecarga durante el embarazo
- condición posquemadura
- tratamiento de cicatrices

Por favor tenga en cuenta la información siguiente:

Los factores propios del paciente, como el peso corporal, el tipo y la gravedad de la inflamación y la naturaleza del tejido conectivo juegan un papel en la selección de las medias de compresión médicas.

Por ello recomendamos:

- Cuanto mayor peso corporal,
- Cuanto mayor tendencia a la hincharse,
- Cuanto más grave sea la enfermedad,
- Cuanto más suave sea el tejido conectivo, → ¡más grueso debería ser el tejido de la media!

Su médico o el personal sanitario de su confianza le ayudarán y aconsejarán en la correcta selección de sus medias de compresión médicas. Con ello se garantiza que se tengan en cuenta sus necesidades individuales, para una mayor comodidad y más éxito terapéutico.

4. Contraindicaciones – ¿Cuándo no se deben llevar medias de compresión médicas?

En los casos siguientes no se debe llevar medias de compresión médicas:

- obliteración arterial periférica avanzada (si uno de estos parámetros es válido: Índice tobillo-brazo (ABPI) < 0,5, presión arterial del tobillo < 60 mm Hg, presión de los dedos < 30 mm Hg o TcPO2 < 20 mm Hg en el empeine).
- Al usar materiales no elásticos, la dosis de compresión en la presión arterial se puede probar
- tobillo entre 50 y 60 mm Hg bajo control clínico.
- insuficiencia cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
- flebitis séptica
- flegmasia cerúlea dolens

En los casos siguientes, la decisión terapéutica debe considerarse con cuidado, teniendo en cuenta riesgos y ventajas en la elección de los medios de compresión más apropiados:

- dermatosis húmeda severa
 - intolerancia al material de compresión
 - trastornos graves de sensibilidad de las extremidades
 - neuropatía periférica avanzada (por ejemplo con diabetes mellitus)
 - poliartritis crónica primaria
- Si no tiene la seguridad sobre si le afecta alguno de estos puntos, hable con su médico o profesional sanitario de confianza.

Es posible la aparición de los siguientes riesgos y efectos secundarios:

En casos excepcionales las medias de compresión médica pueden provocar, en especial si se manejan de forma incorrecta

- necrosis de la piel y
- daño por presión de los nervios periféricos.

Puede causar picor, escamas y síntomas de inflamación en la piel sensible. Por lo tanto, el cuidado adecuado de

la piel durante la compresión es lo razonable. Por favor siga nuestras importantes instrucciones (puntos 7 y 8).

Los siguientes síntomas deben provocar la retirada inmediata de la manga de compresión y la consulta con el médico tratante o el profesional de la salud:

- color azul o blanco de los dedos de los pies, molestias y entumecimiento, aumento del dolor, dificultades respiratorias y sudoración, restricción aguda del movimiento

5. Grupo objetivo de usuarios

El grupo objetivo de usuarios se compone de médicos, profesionales de la salud, el personal de enfermería que garantiza la correcta aplicación de la manga de compresión médica al paciente y el propio paciente.

Todos ellos se encargan de la elección correcta de la manga de compresión médica (medición, determinación del tamaño, función, indicación en adultos y niños, clase de compresión) bajo su responsabilidad y en función de la información disponible del fabricante.

6. Uso y tiempo de uso – ¿por cuánto tiempo puedo usar medias de compresión?

Si su médico no especifica lo contrario, para un efecto curativo óptimo debe llevar sus medias de compresión desde la mañana hasta la noche. Si en casos excepcionales (como un vuelo de larga distancia) se supera claramente el tiempo de uso, puede mover ligeramente varias veces las medias de compresión. Una curva de presión graduada de forma precisa es un prerrequisito para que una media funcione de manera óptima. El uso diario y el lavado puede con el tiempo reducir la necesaria presión y elasticidad terapéuticas de sus medias de compresión. Por ello el tiempo de uso recomendado es de un máximo de seis meses. Para alcanzar la mejor presión, siga nuestras instrucciones y recomendaciones (puntos 8 a 10). No dude en ponerse en contacto con nosotros. Le informaremos sobre las opciones de terapia efectiva y a largo plazo de las enfermedades venosas o del sistema linfático usando medias de compresión médicas.

7. Instrucciones de uso – ¿Qué debería saber?

- Las medias de compresión médicas solo las debe distribuir personal capacitado y acompañadas de instrucciones de uso y cuidado (ver secciones 8 y 10).
- Si nota dolor o irritación excesiva de la piel durante el uso, quítese las medias de inmediato y consulte a su médico o profesional de la salud.
- Durante la terapia de compresión es esencial el cuidado apropiado de la piel. En particular, las cremas o ungüentos con grasa, o restos de jabón, pueden provocar irritación de la piel y desgaste del material y afectar con ello la efectividad de las medias de compresión médicas. Por ello ofrecemos productos para el cuidado de la piel especialmente adaptados a las medias de compresión. Obtenga consejo en puntos de venta especializados.
- Las medias de compresión con bordes de silicona pueden irritar la piel sensible (debido a una combinación de sudor y estrés mecánico). Para evitar esto, se recomienda cambiar ligeramente el borde varias veces durante el día (ver punto 6). El desplazamiento de las medias leves del muslo también lo puede causar un pelo abundante. En casos similares recomendamos el uso de un adhesivo especial para fijar mejor las medias de compresión médicas. Si es necesario, obtenga asesoramiento en puntos de venta especializados.
- El tejido puede resultar dañado por uñas de las manos y los pies afiladas, joyas y defectos en el interior del calzado, como talones agrietados.
- Nunca arregle las medias por su cuenta ni las haga arreglar por otro proveedor de servicios, ya que esto reduce la calidad, la seguridad y la eficiencia del dispositivo médico. Si es posible, comuníquese con su distribuidor o con nuestro servicio al cliente para obtener información sobre reparaciones.
- En caso de reclamaciones sobre productos, como daños en prendas de punto, comuníquese con su tienda especializada. Solo se informarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado los eventos graves

que puedan conducir a un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los eventos graves se definen en el art. 2.º N.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

- Una etiqueta textil cosida en la ropa es una parte importante para identificar el producto. No quite esta etiqueta de la media de compresión médica bajo ninguna circunstancia; si las corta se anula el derecho de garantía, reparación o reemplazo.

8. Instrucciones para ponerse as medias – ¿qué debo tener cuidado al ponerme las medias de compresión médicas?

Póngase siempre el producto en una pierna seca, preferiblemente por la mañana antes de cargar la extremidad, en posición sentada. Si se ducha por la mañana y se cuida la piel (vea también la sección 10 – Instrucciones de cuidado), espere un poco hasta que la piel se seque adecuadamente. Esto hace que vestirse sea mucho más fácil. Prepare también sus guantes textiles o de goma, disponibles en puntos de venta especializados. Puede usarlos más tarde para extender fácilmente las medias alrededor de su pierna o desde el principio al ponérselas. Los guantes se ajustan particularmente bien y facilitan el vestir. Al ajustar, asegúrese de que sus uñas estén redondeadas y lisas. Igualmente importante es tener los talones y las uñas de los pies bien cuidados para no dañar el tejido. Póngase sus joyas o su reloj de pulsera después de ponerse las medias. Para ponerse las medias de compresión médicas de forma cómoda, siéntese y coloque el pie a un nivel elevado, como un pequeño taburete.

Cómo ponerse medias de compresión médica sin puntera

El procedimiento para ponerse el producto con la punta abierta se puede visualizar en la parte delantera del manual de instrucciones (fig.A).

1. Para vestir fácilmente productos con puntera abierta añadimos un accesorio que se pone de los dedos de los pies al talón.
2. Coloque la media boca bajo la zona del tobillo. Inserte los pulgares dentro de la media y estire la media sobre los dedos de los pies.
3. Coloque la media sobre el talón y tire de ella gradualmente. El talón es la parte donde se necesita hacer más fuerza para tirar de la media.
4. En la parte del tobillo se da la mayor presión compresiva, siendo el producto más estrecho. Gradualmente, tire de la siguiente parte del tejido de la media.
5. Continúe y coloque la media hacia la rodilla o más arriba, según el tipo de media. Finalmente, alise las arrugas y las irregularidades en dirección al tobillo con las palmas de las manos, hasta que sienta el efecto de compresión del producto en toda la superficie de la pierna.
6. Finalmente tire del suave accesorio de vestir por la abertura abierta de la puntera.

Al principio puede que le resulte difícil vestirse, pero con el uso repetido obtendrá la habilidad que necesita y le será más fácil ponerse las medias.

Cómo ponerse medias de compresión médica sin puntera

El procedimiento de ponerse la media se ilustra al principio de las instrucciones (fig. B).

1. Póngase el producto con puntera insertando los pulgares dentro de la media y tirando de la media sobre los dedos de los pies y el empeine, pasando por el talón. El talón es la parte donde se necesita hacer más fuerza al tirar de las medias.
2. En la parte del tobillo se da la mayor presión compresiva, siendo el producto más estrecho. Gradualmente, tire de la siguiente parte del tejido de la media.
3. Continúe y coloque la media hacia la rodilla o más arriba, según el tipo de media. Finalmente, alise las arrugas y las irregularidades en dirección al tobillo con las palmas de las manos, hasta que sienta el efecto de compresión del producto en toda la superficie de la pierna.

El procedimiento de ponerse la media se ilustra al principio de las instrucciones (fig. B). Cómo ponerse una media de compresión médica con puntera).

Consejo – puede solicitar también una práctica ayuda de un accesorio metálico para ponerse las medias de compresión médica.

9. Instrucciones de almacenamiento – ¿cómo y durante cuánto tiempo puedo almacenar mis medias de compresión médicas?



Los productos deben almacenarse secos y protegidos de la luz solar directa y el calor. El símbolo del reloj de arena en la etiqueta de la caja indica la fecha de uso del producto más alejada posible.

Indica una durabilidad máxima de los productos en serie de 42 meses. Este período ya incluye una vida práctica máxima de 6 meses (ver punto 6). Los productos personalizados (específicos del paciente) están destinados para su uso inmediato.

10. Instrucciones de cuidado: ¿qué debo tener en cuenta en el cuidado de mis medias de compresión médicas?

Lave las medias todos los días después de usarlas. Recomendamos jabón para el cuidado suave de las manos. Alternativamente, use un detergente suave para lavar a máquina (lavado suave a 40 °C) sin abrillantador ni suavizante óptico.

Consejos:

- Para lavar recomendamos girar del revés la media de compresión. Lávelas de forma separada o con ropa del mismo color.
- La bolsa de lavado ofrece una protección adicional al material de las medias.
- No limpie las medias de compresión médicas por medios químicos ni domésticos.
- Después del lavado, puede enrollar las medias en una toalla y apretar. No deje medias húmedas en una toalla húmeda, séquelas al aire. En ningún caso seque a la luz solar directa o en un radiador. Alternativamente, puede secar sus medias de compresión médicas en el ciclo suave de su secadora.



Lavar máximo a 40°C (con cuidado)



No blanquear



No planchar



No usar químicos



Secadora a baja temperatura (con cuidado)

11. Materiales – ¿De qué están hechas sus medias de compresión?

Las medias de compresión MICRO, BRILLANT, ALGODÓN y PROMAX STANDARD contienen poliamida y elastano. Las medias de ALGODÓN también contienen algodón. Para más información consulte la etiqueta textil cosida en las medias de compresión.



- Sin látex: en este producto no se procesa ninguna goma obtenida de la savia lechosa de plantas tropicales.
- Las medias de compresión MAXIS MICRO incluyen el producto MICRO PROTECTION. Es un tratamiento antibacteriano y antifúngico que evita sobre todo el crecimiento de hongos, bacterias y otros microorganismos indeseables.
- Las medias de compresión MAXIS BRILANT incluyen un tratamiento especial High IQ® COOL COMFORT para repeler mejor la humedad.
- Las medias de compresión de ALGODÓN MAXIS contienen microcápsulas con efecto antibacteriano en combinación con extracto de Aloe Vera.
- Las medias de compresión PROMAX STANDARD incluyen el tratamiento SOFT PROTECTION. Es un tratamiento antibacteriano que ofrece medias finas y delgadas frescas y transpirables. También contribuye a una mejor eliminación de la humedad del cuerpo.

12. Liquidación – ¿cómo debo desechar mis medias de compresión médicas?

Puede desechar sus medias de compresión médicas en la basura doméstica normal. No hay criterios especiales para la eliminación.

13. Explicación de los símbolos



Producto médico Medical Device



Identificación única del producto Unique Device Identifier



Un paciente: varios usos (ver también el punto 6: Uso y tiempo de uso)



No retornable

Fecha de revisión 03/2022

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE USO

As instruções de uso se aplicam às seguintes versões: MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, dispositivos por encomenda

Prezada usuária, prezado usuário,

Agradecemos-Lhe por Sua confiança dada. Estamos contentes de ter optado pelas nossas meias de compressão medicinais.Para garantir a eficiência de Sua terapia compressiva, pedimos que você nos deu um momento de tempo e leia cuidadosamente as presentes instruções. Guarde-as bem para poder encontrar informações importantes igualmente mais tarde. Se tiver quaisquer perguntas, por favor entre em contacto com o seu médico ou pessoal sanitário em que confia.

1. Objetivo – para que são usadas as meias de compressão medicinais?

As meias de compressão medicinais fazem parte integrante da terapia compressiva. A terapia compressiva faz parte da terapia de edemas venosos, linfáticos e mistos e é um dos métodos insubstituíveis de tratamento conservador.

2. Características do produto sob o ponto de vista da eficiência – como funcionam as meias de compressão medicinais?

O mecanismo do efeito consiste na redução da filtração capilar ao interstício, ajuda na reabsorção do líquido tecidual (e cristaloides) ao braço venoso do vaso capilar,

acelera o fluxo da linfa através do sistema linfático e reforça o efeito da bomba venosa-linfática-muscular. Mediante este espectro de efeitos minimiza, eventualmente elimina completamente as consequências desfavoráveis do refluxo venoso, venostase e linfostase.

3. Indicações – para quais sintomas as meias de compressão medicinais são usadas?

Após o diagnóstico, você recebeu o nosso produto de compressão medicinal. Proceda de acordo com as instruções do seu médico ou pessoal sanitário para obter o ótimo resultado de terapia. Por favor, tenha em conta que cada meia possui diferentes indicações e áreas de uso, a saber devido à natureza do material e classes de compressão disponíveis.

As suas meias de compressão medicinais geralmente podem ser usadas para as seguintes indicações:

Doenças venosas crónicas

- melhoramento dos sintomas venosos
- melhoramento da qualidade de vida em doenças venosas crónicas
- prevenção e terapia de edemas venosos
- prevenção e terapia de alterações venosas de pele
- eczema e pigmentação

Dermatoliposclerose e atrofia branca

- terapia de úlceras venosas nas pernas
- terapias mistas (arterial e venosa) ulcus cruris (com respeito às contra-indicações: ver o item 4)
- prevenção da reincidência de perna venosa
- redução da dor das úlceras venosas nas pernas
- varizes
- fase inicial após o tratamento de varizes
- insuficiência venosa funcional (para a obesidade, empregos sedentários e de pé)
- malformações venosas

Doenças venosas tromboembólicas

- trombose venosa superficial
- trombose venosa profunda
- condição após a trombose
- síndrome pós-trombótica
- profilaxia da trombose em pacientes móveis

Edema

- linfedema
- edema na gravidez
- edema pós-traumático
- edema pós-operatório
- edema de reperfusão pós-operatório
- edema cíclico idiopático
- lipedema
- congestão em consequência da imobilidade (síndrome da congestão artrogénica, parestia e parestia parcial do membro)
- edema de trabalho (profissão na posição sentada e em pé)
- edema causado por medicamentos

Outras indicações

- obesidade com insuficiência venosa funcional
- dermatose inflamatória dos pés
- náusea, tonturas durante a gravidez
- problema de sobrecarga durante a gravidez
- estado após queimaduras
- tratamento de cicatrizes

Por favor, leve em consideração as seguintes informações:

Os fatores específicos para o paciente, como o peso corporal, o tipo e a gravidade do inchaço e a natureza do tecido conjuntivo também desempenham um papel na seleção de meias de compressão medicinais.

Portanto, as nossas recomendações:

- Quanto maior o peso corporal,
 - Quanto maior a tendência a inchaços,
 - Quanto mais marcante a gravidade da doença,
 - Quanto mais macio o tecido conjuntivo,
- anto mais forte o material das meias deveria ser!

O seu médico ou pessoal sanitário em que você confia ajudará e aconselhará sobre a escolha correta das Suas meias de compressão medicinais. Isso garantirá que as Suas necessidades individuais sejam levadas em consideração – para um maior conforto e maior sucesso terapêutico.

4. Contra-indicações – quando as meias de compressão medicinais não devem ser usadas?

- As meias de compressão medicinais não devem ser usadas nos seguintes casos:
- obliteração arterial periférica avançada (se um desses parâmetros se aplica: ABPI <0,5, pressão arterial do tornozelo < 60 mmHg, pressão dos dedos < 30mmHg ou TePO2 < 20 mmHg dorso do pé).
 - Usando materiais inelásticos, a dose de compressão da pressão arterial do tornozelo pode ser testada entre 50 e 60 mmHg sob o controlo clínico.
 - insuficiência cardíaca descompensada (NYHA III + IV)
 - flebite séptica
 - phlegmasia coerulea dolens

Nos seguintes casos, a decisão terapêutica deveria ser cuidadosamente considerada (tendo em vista vantagens e riscos e a escolha do dispositivo de compressão mais adequado):

- dermatoses húmidas fortes
 - intolerância ao material de compressão
 - distúrbios graves da sensibilidade dos membros
 - neuropatia periférica avançada (por exemplo no caso do diabetes mellitus)
 - poliartrite primariamente crónica
- Se você não tem certeza se alguns desses itens se aplicam a você, fale com o seu médico ou profissional sanitário em que confia.

Os seguintes riscos e efeitos adversos são possíveis:

Excepcionalmente, as meias de compressão medicinais podem causar, especialmente no caso de manuseio incorreto,

- necrose da pele e
- danos por pressão dos nervos periféricos.

A comichão, escamas e sinais de inflamação podem ocorrer na pele sensível. Portanto, o cuidado adequado com a pele é razoável durante o cuidado compressivo. Por favor, portanto siga as nossas instruções importantes (itens 7 e 8).

Os seguintes sintomas deveriam resultar na descalçadura imediata da manga de compressão e consulta com o médico assistente ou um profissional de saúde:

- cor azul ou branca dos dedos dos pés, desconforto e dormência, dor crescente, falta de ar e sudorese, restrição aguda de movimento

5. Grupo-alvo pretendido de usuários

Os usuários pretendidos incluem médicos, profissionais de saúde e pessoal de enfermagem, garantindo a correta aplicação da manga de compressão medicinal aos pacientes, e os próprios pacientes. Todos estes cuidam da escolha correta da manga de compressão medicinal (medição, determinação do tamanho, função, indicação em adultos e crianças, classe de compressão) sob a sua responsabilidade e com base nas informações disponíveis do fabricante.

6. Uso e tempo de duração de uso – por quanto tempo posso usar as meias de compressão?

A menos que o Seu médico especifique o contrário, use as Suas meias de compressão da manhã à noite para obter o ótimo efeito terapêutico. Se em casos excepcionais (por exemplo, vôos de longo curso) o tempo de uso for claramente excedido, você poderá levemente deslocar as meias de compressão várias vezes. Para que as meias funcionem de maneira ótima, o pré-requisito é a sua curva de pressão graduada com precisão. O uso e a lavagem quotidianos podem reduzir a pressão terapêutica e a elasticidade necessárias das Suas meias de compressão ao longo do tempo. O prazo de uso recomendado é, portanto, 6 meses no máximo. Para obter a melhor pressão possível, siga as nossas instruções e recomendações (itens 8 e 10). Não hesite em nos contactar. Vamos informá-lo sobre as possibilidades de garantir uma

terapia eficaz e a longo prazo das doenças venosas ou do sistema linfático usando meias de compressão medicinais.

7. Instruções de uso – o que eu deveria saber?

- As meias de compressão medicinais deveriam ser distribuídas apenas por um pessoal formado e somente acompanhadas de instruções de uso e tratamento anexas (ver os itens 8 e 10).
- Se ocorrerem dores ou a irritação excessiva da pele durante o uso, descalce imediatamente as meias e consulte com o seu médico ou um profissional de saúde.
- O cuidado adequado com a pele é necessário durante a terapia compressiva. Em particular, cremes ou unguentos contendo a gordura, mas também resíduos de sabão, podem causar uma irritação na pele e um desgaste do material, afetando assim a eficiência das meias de compressão medicinais. É por isso que oferecemos produtos complementares para o cuidado com a pele, especialmente adaptados às meias de compressão medicinais. Obtenha aconselhamento em pontos de venda especializados.
- As meias de compressão com a borda de silicone podem causar uma irritação na pele de pessoas com a pele sensível (devido a uma combinação de suor e estresse mecânico). Para evitar isso, é recomendável deslocar levemente algumas vezes durante o dia (ver o item 6). O deslizamento da meia de coxa também pode ser causado por pelos grossos. Nesses casos, recomendamos o uso de uma cola especial para uma melhor fixação das meias de compressão medicinais. Eventualmente obtenha aconselhamento em pontos de venda especializados.
- Unhas pontiagudas das mãos e dos pés, sapatos interiores defeituosos, jóias, bem como calcanhares ásperos e endurecidos podem danificar a malha.
- Nunca repare meias você mesmo nem mande reparar-las num outro fornecedor de serviços, pois isso reduz a qualidade, a segurança e a eficiência do dispositivo médico. Se possível, entre em contacto com o nosso vendedor ou o nosso serviço aos clientes para obter informações sobre reparos profissionais.
- Em caso de reclamações relacionadas a produtos, como danos na malha, entre em contacto com a Sua loja especializada. Apenas eventos graves que possam levar a uma deterioração significativa da saúde ou à morte devem ser relatados ao fabricante e à autoridade competente do Estado. Os eventos graves estão definidos no artigo 2, nº 65, do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).
- A etiqueta têxtil cosida na roupa é uma parte importante para identificar o produto. Por favor, não remova esta etiqueta da meia de compressão medicinal sob nenhuma circunstância; cortando-a, o direito à garantia, ao reparo ou à substituição caduca.

8. Instruções de calçar – com o que deveria ter cuidado ao calçar as minhas meias de compressão medicinais?

Sempre calce o produto com a perna seca, de preferência logo de manhã antes de carregar o membro, enquanto está sentado. Se você toma banho de chuveiro de manhã e depois cuida da Sua pele (ver também a seção 10 – Instruções de cuidados), espere um curto espaço de tempo até que a pele ficar seca adequadamente. Graças a isso, vestir é muito mais fácil. Por favor, prepare também as Suas luvas têxteis ou de borracha, disponíveis em pontos de venda especializados. Você pode usá-las mais tarde para distribuir mais facilmente as meias ao redor da perna ou logo desde o início ao calçar. As luvas aderem particularmente bem e facilitam a calçadura. Ao calçar, verifique se as unhas são arredondadas e lisas. Igualmente importantes são os calcanhares e as unhas dos pés bem cuidados, para não danificar a malha. Coloque as suas jóias ou o relógio de pulso só depois de calçar as meias. Se deseja calçar confortavelmente as suas meias de compressão medicinais, sente-se e coloque o pé num lugar elevado, por exemplo num banquinho.

Calçando meias de compressão medicinais sem biqueira

O procedimento da calçadura dos produtos com biqueira aberta está mostrado na parte inicial das Instruções de uso (fig. A).

1. Para uma calçadura mais fácil, anexamos aos produtos com biqueira aberta um dispositivo auxiliar de calçar liso que se põe nos dedos até ao calcanhar.
2. Puxe a meia ao avesso até à zona do tornozelo. Insira os polegares dentro da meia e puxe a meia por cima dos dedos do pé sobre o dorso do pé.
3. Puxe gradualmente a meia sobre o calcanhar. O calcanhar é a zona onde é necessário desenvolver uma maior força para puxar a meia.
4. Na zona do tornozelo é a maior pressão de compressão, sendo lá o produto o mais estreito. Puxe gradualmente a seguinte parte da meia, tomando a malha.
5. Continue e coloque a meia no sentido para o joelho, eventualmente mais para cima, de acordo com o tipo de meia. Finalmente, alisando com as palmas das mãos igual eventual rugas e irregularidades no sentido desde o tornozelo para cima até que sinta o efeito compressivo aderente do produto sobre toda a superfície da perna.
6. Por fim, retire o dispositivo auxiliar de calçar liso através da biqueira aberta das meias para fora. No começo, a calçadura pode parecer – Lhe difícil, mas, com o uso repetido, você tomará o jeito necessário e a calçadura tornar-se-á mais fácil para você.

Calçando meias de compressão medicinais com biqueira


O procedimento do calçamento está mostrado nas figuras na parte inicial das Instruções de uso (fig. B).


1. Calce os produtos com biqueira de maneira que insira os polegares dentro da meia e puxe a meia por cima dos dedos do pé sobre o dorso do pé, puxando-a gradualmente sobre o calcanhar. O calcanhar é a zona onde é necessário desenvolver uma maior força para puxar a meia.
2. Na zona do tornozelo é a maior pressão de compressão, sendo lá o produto o mais estreito. Puxe gradualmente a seguinte parte da meia, tomando a malha.
3. Continue e coloque a meia no sentido para o joelho, eventualmente mais para cima, de acordo com o tipo de meia. Finalmente, alisando com as palmas das mãos igual eventual rugas e irregularidades no sentido desde o tornozelo para cima até que sinta o efeito compressivo aderente do produto sobre toda a superfície da perna.

O procedimento da calçadura está mostrado nas figuras na parte inicial das Instruções de uso (fig. B: Calçadura das meias de compressão medicinais com biqueira).

Dica: Faça uma pergunta sobre o dispositivo auxiliar prático de calçar – calçadeira para meias de compressão medicinais.

9. Instruções de armazenagem – como e por quanto tempo posso guardar as minhas meias de compressão medicinais?

 Os produtos deveriam ser armazenados num local seco e protegidos da luz solar direta e do calor.

 O símbolo da ampulheta indicada na etiqueta na caixa indica a data limite de validade prática do produto. Trata-se da durabilidade máxima de produtos em série na duração de 42 meses. Este período já inclui a possibilidade de uso prática máxima na duração de 6 meses (ver o Item 6).

- Os dispositivos feitos por encomenda (sob medida do paciente) destinam-se ao uso imediato.

10. Instruções para o cuidado – do que eu deveria tomar conta ao cuidar das minhas meias de compressão medicinais?

Lave as meias todos os dias após o uso. Recomendamos um detergente de lavagem manual para cuidados suaves. Como alternativa, use um detergente suave para lavar na máquina (lavagem suave aos 40 ° C) sem branqueador óptico e amaciador.

Dica:

- Recomendamos virar as meias de compressão do avesso ao lavar. Lave-as separadamente ou com roupas da mesma cor.
- O saco de lavar protege mais o material das meias.

- Não limpe as meias de compressão medicinais quimicamente nem com detergentes domésticos.
- Após a lavagem, você pode enrolar as meias numa toalha e espremer. Não deixe as meias húmidas deitadas na toalha molhada, mas seque-as ao ar. Em qualquer caso não as deixe secar ao luz solar direta ou sobre um radiador. Eventualmente, você pode secar agradavelmente as suas meias de compressão com um ciclo do Seu secador.



Lavar até 40 ° C (suavemente)



Não branquear



Não passar a ferro



Não limpar quimicamente



Baixas temperaturas de secagem no cilindro

11. Composição do material – quais são os aditivos das Suas meias de compressão?

As meias de compressão MICRO, BRILLANT, COTTON e ainda PROMAX STANDARD contêm poliamida e elastano. As meias COTTON contêm também ainda algodão. Informações mais detalhadas podem ser encontradas na etiqueta têxtil cosida nas Suas meias de compressão.

Sem látex: neste produto não é processada nenhuma goma obtida a partir do suco de leite de plantas tropicais.

- As meias de compressão MAXIS MICRO contêm o tratamento MICRO PROTECTION. É o tratamento antibacteriano e antifúngico que impede sobretudo o crescimento de mofo, bactérias e outros microorganismos indesejáveis.
- As meias de compressão MAXIS BRILLANT contêm o tratamento especial High IQ® COOL COMFORT, que garante uma melhor remoção de humidade do corpo.
- As meias de compressão MAXIS COTTON contêm microcápsulas com efeito antibacteriano em combinação com o extrato de Aloe Vera.
- As meias de compressão PROMAX STANDARD contêm o tratamento SOFT PROTECTION. É um tratamento antibacteriano que fornece a frescura e a respirabilidade ao material suave e fino das meias. Também contribui para uma melhor remoção de humidade do corpo.

12. Descarte – como devo descartar as minhas meias de compressão medicinais?

Descarte as suas meias de compressão medicinais no lixo doméstico normal. Não há critérios especiais para o descarte.

13. Explicação dos símbolos



Dispositivo médico Medical Device



Identificação única do produto Unique Device Identifier



Um paciente – uso múltiplo (ver também o item 6: Uso e tempo de duração de uso)



Não devolvível

Data da revisão 03/2022

ITALIANO

ISTRUZIONI D'USO

Queste Istruzioni d'uso si applicano alle seguenti versioni delle calze:

MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD e agli altri dispositivi medici su richiesta.

Gentile cliente, ci fa piacere che ha deciso di acquistare le nostre calze compressive medicale e La ringraziamo per la fiducia accordata. Per garantire l'efficacia della terapia di compressione Le chiediamo di leggere attentamente le seguenti Istruzioni d'uso e di dedicarne un po' di tempo. Inoltre, Le chiediamo di conservare queste Istruzioni d'uso in un posto sicuro per poter consultarle in ogni momento. In caso di qualunque dubbio non esiti a contattare il medico curante o il personale sanitario di fiducia.

1. Finalità del dispositivo medico – a che cosa servono le calze compressive medicale?

Le calze compressive medicale sono indispensabili per la terapia compressiva. La terapia compressiva rientra fra le terapie utili contro i gonfiori causati dalla circolazione venosa e linfatica o mista e offre un metodo insostituibile per la terapia conservativa.

2. Efficacia del dispositivo medico – come funzionano le calze compressive medicale?

Il meccanismo d'azione delle calze compressive medicale consiste nella riduzione della filtrazione attraverso la membrana dei capillari negli spazi interstiziali, nel riassorbimento del liquido tissutale e dei cristalloidi nei capillari venosi, nell'accelerazione del flusso della linfa attraverso il sistema linfatico e nel potenziamento della pompa muscolare e linfatico – venosa. Grazie a questo meccanismo d'azione le calze compressive medicale minimizzano o eliminano completamente le conseguenze negative del reflusso venoso e della stasi venosa e linfatica.

3. Indicazioni – per quali sintomi vengono usate le calze compressive medicale?

Qualora in seguito alla diagnosi il medico abbia consigliato le calze compressive medicale, seguire attentamente le

istruzioni del medico curante o del personale sanitario di fiducia per ottenere la massima efficacia della terapia compressiva. Occorre prendere in considerazione il fatto che le calze hanno diverse caratteristiche e classi di compressione, quindi anche diverse indicazioni e modalità d'uso.

Le calze compressive medicale vengono usate normalmente per le seguenti indicazioni:

Patologie croniche del sistema venoso

- miglioramento dei sintomi venosi
- miglioramento della qualità della vita dei pazienti con patologie venose croniche
- prevenzione e terapia dei gonfiori causati dalla circolazione venosa
- prevenzione e terapia delle alterazioni cutanee venose
- pigmentazione e dermatiti eczematose

Lipodermatosclerosi e atrofia bianca

- ulcere venose alle gambe
- trattamento misto (arteriale e venoso) dell'ulcus cruris considerando le controindicazioni di cui al punto 4)
- prevenzione della ricidiva della gamba venosa
- riduzione del dolore provocato dalle ulcere venose alle gambe

- varici
- fase primaria post-trattamento delle varici
- insufficienza funzionale venosa (obesità o professioni sedentarie o in piedi)
- malformazioni venose

Patologie venose tromboemboliche

- trombosi venosa superficiale
- trombosi venosa profonda
- stato post-trombotico
- sindrome post-trombotica
- profilassi della trombosi in pazienti ambulant

Edemi

- linfedema
- edema in gravidanza
- edema post-traumatico
- edema post-operatorio
- edema ripulso post-operatorio
- edema idiopatico ciclico
- lipedema
- congestione causata dall'immobilità (sindrome da congestione artrogena, paresi totale o parziale dell'arto)
- edema professionale (professioni sedentarie o in piedi)
- edema causato da farmaci

Altre indicazioni

- obesità con insufficienza venosa funzionale
- dermatosi infiammatoria alle gambe
- nausea e vertigini in gravidanza
- disturbi da sovraccarico in gravidanza
- stato post-ustione
- medicazione delle cicatrici

Si chiede di prendere in considerazione le seguenti informazioni:

Per scegliere il tipo corretto delle calze compressive medicale devono essere presi in considerazione anche altri fattori specifici del paziente, ad es. il suo peso corporeo, la tipologia e l'intensità del gonfiore e le caratteristiche del tessuto connettivo.

Per questo motivo:

- Più alto è il peso corporeo
- Più alta è la tendenza al gonfiore
- Più grave è la patologia
- Più morbido è il tessuto connettivo,
- più forte deve essere il materiale delle calze!

Il medico curante o il personale sanitario di fiducia può aiutare e consigliare la giusta calza compressiva medicale. In questo modo saranno presi in considerazione anche i bisogni individuali del paziente per ottenere il massimo beneficio e successo terapeutico.

4. Controindicazioni – quando non possono essere usate le calze compressive medicale?

Le calze compressive medicale non possono essere usate nei seguenti casi:

- obliterazione arteriosa periferica avanzata (qualora si verifichi uno dei seguenti parametri: ABPI < 0,5, pressione arteriosa a livello del malleolo < 60 mm Hg, pressione a livello delle dita < 30 mm Hg o TcPO2 < 20 mm Hg a livello del dorso del piede).
- In caso di materiale non elastico e di pressione arteriosa a livello del malleolo fra 50 e 60 mm Hg, la classe di compressione può essere determinata sotto il controllo clinico.
- insufficienza cardiaca scompensata (NYHA III + IV)
- flebite settica
- plegmasia coerulea dolens.

La decisione se ricorrere o meno alla terapia compressiva dovrebbe essere ponderata attentamente in caso delle seguenti patologie:

- dermatosi umida intensa
- intolleranza al materiale della calza compressiva
- disturbi gravi della sensibilità agli arti
- neuropatia periferica avanzata (ad es. diabete mellitus)
- poliartrite primariamente cronica

e prendendo in considerazione i rispettivi vantaggi e svantaggi e il migliore tipo del dispositivo medico compressivo. In dubbio consultare il medico curante o il personale sanitario di fiducia.

Possono verificarsi i seguenti rischi ed effetti indesiderati:

Raramente, soprattutto in caso di uso errato, le calze compressive medicale possono causare:

- necrosi cutanea e
- danneggiamento da compressione dei nervi periferici.

In caso di pelle sensibile, può presentarsi il prurito, lo squame o altri segni di infiammazione, perciò durante la terapia compressiva occorre prestare attenzione alla pelle (si vedano i punti 7 e 8).

In caso dei seguenti sintomi togliere immediatamente la calza compressiva medicale e consultare il medico curante oppure il personale sanitario di fiducia:

- la colorazione biancastra o bluastra delle dita dei piedi, lo sconcerto diffuso, la perdita della sensibilità, il dolore crescente, l'affanno, la sudorazione e la limitazione acuta del movimento.

5. Gruppo target degli utenti

Al gruppo target degli utenti appartengono i medici, il personale sanitario e gli assistenti che provvedono all'uso corretto delle calze compressive medicale, e anche i pazienti. Tutte queste persone sono responsabili per la scelta del tipo concreto delle calze compressive medicale in base alle informazioni prestate dal produttore (misure, taglie, funzioni, classi di compressione e indicazioni per pazienti minorenni e adulti).

6. Durata d'uso – per quanto tempo possono essere usate le calze compressive medicale?

Salvo indicazioni diverse, per ottenere il massimo effetto terapeutico le calze compressive medicale vengono usate dalla mattina alla sera. Qualora nei casi eccezionali (ad es. voli prolungati) il periodo di tempo venga superato considerevolmente, si consiglia di spostare leggermente la calza e cambiare la sua posizione più volte nel lasso di tempo.

Per il funzionamento corretto delle calze compressive medicale è necessario mantenere la curva di compressione graduata siccome l'applicazione quotidiana e il lavaggio compromettono nel tempo l'elasticità e la compressione terapeutica necessaria. Il periodo di tempo massimo in cui vengono garantite le caratteristiche pratiche della calza è di 6 mesi. Per ottenere la migliore compressione si consiglia di rispettare le istruzioni impartite (si vedano i punti 8 e 10).

In dubbio, non esitare a contattarci. Sarà il nostro piacere informarvi su come garantire la terapia efficace e duratura per le patologie del sistema venoso e linfatico con le nostre calze compressive medicale.

7. Istruzioni d'uso – che cosa bisogna sapere?

- Le calze compressive medicale devono essere distribuite soltanto da persone istruite e assieme alle Istruzione d'uso e di manutenzione allegate (si vedano i punti 8 e 10).
- Togliere immediatamente le calze compressive medicale in caso di dolore o di irritazione acuta della pelle e rivolgersi al medico o al personale sanitario di fiducia.
- Durante la terapia di compressione occorre prestare attenzione alla pelle. Si precisa che le creme o gli unguenti contenenti il grasso o le tracce di sapone possono irritare la pelle e usare il materiale compromettendo l'efficacia delle calze compressive medicale. Per questo motivo offriamo prodotti integrativi utili per il trattamento della pelle e consigliati particolarmente per le calze compressive medicale; basta rivolgersi ai punti vendita specializzati.
- Durante l'uso delle calze compressive con bordo in silicone la pelle sensibile potrebbe irritarsi in conseguenza dell'azione combinata del sudore e del sollecito meccanico. Per evitare ciò si consiglia di spostare leggermente il bordo della calza e di cambiare la sua posizione più volte durante la giornata (si veda il punto 6). La caduta della calza compressiva medicale applicata sulla coscia può essere causata dalla falta

peluria. In tal caso usare la colla speciale per fissare la calza compressiva medicale alla zona interessata; basta rivolgersi ai punti vendita specializzati.

- Le unghie tagliate sulle mani e sui piedi, le scarpe inadeguate, i gioielli e i talloni ruvidi e screpolati possono danneggiare il tessuto delle calze compressive mediche.
- Non riparare la calza da soli e non lasciarla riparare nemmeno da altri prestatori di servizi per non compromettere la sua qualità, sicurezza ed efficacia. Le informazioni sui Centri di assistenza tecnica specializzati sono disponibili presso i nostri rivenditori o il Centro di assistenza clienti.
- In caso di reclamo circa le calze compressive mediche, ad es. il danneggiamento del tessuto, contattare i nostri punti vendita specializzati. Gli incidenti gravi che possono causare lesioni personali o il decesso devono essere comunicati sia al produttore sia alla rispettiva Autorità dello Stato. Gli incidenti gravi sono definiti dalle disposizioni del comma 65 dell'art. 2 del Regolamento (UE) 2017/745 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 5 aprile 2017, relativo ai dispositivi medici.
- L'etichetta in tessuto applicata sulla calza compressiva medicale indica le informazioni importanti per identificare il prodotto, perciò si chiede di non eliminare questa etichetta dalla calza; la sua eliminazione potrebbe far cessare il diritto di sporgere il reclamo e di chiedere la riparazione o sostituzione della calza.

8. Consigli per infilare le calze – che cosa bisogna osservare mentre s'infilano le calze compressive mediche?

Infilare le calze compressive mediche soltanto sulle gambe asciutte, preferibilmente la mattina, prima di sforsare la gamba, e in posizione seduta. Dopo la doccia e il trattamento della pelle (si veda anche il punto 10 – Istruzioni per la manutenzione) attendere qualche minuto fino all'asciugamento completo della pelle. La calza s'infilia più facilmente sulla gamba asciutta. Usare i guanti in tessuto o in gomma reperibili nei punti vendita specializzati. I guanti in tessuto o in gomma aderiscono perfettamente e facilitano l'operazione non soltanto al suo inizio ma anche alla sua fine per distendere uniformemente la calza attorno alla gamba. Prima di indossare la calza sincerarsi che le unghie sono tonde e lisce. Per non danneggiare il tessuto è importante avere la pelle dei talloni liscia e morbida. Indossare la calza compressiva medicale con l'orologio da polso o altri gioielli sfilati. Per indossare la calza compressiva medicale in modo comodo, mettersi in posizione seduta e appoggiare una gamba su un posto rialzato (ad es. su un piccolo sgabello).

Come infilare le calze compressive mediche a punta aperta
Il procedimento per infilare la calza compressiva medicale a punta aperta è visualizzato nella parte anteriore del Libretto d'uso (fig. A).

- Per infilare facilmente la calza a punta aperta i nostri prodotti sono dotati di un dispositivo liscio che viene attaccato sul tratto del piede fra le dita e il tallone.
- Rovesciare la calza fino a livello del malleolo, inserire i pollici dentro la calza e infilarla sulle dita fino al dorso del piede.
- Continuare a tirare la calza oltre il tallone. A questo punto occorre sviluppare una forza superiore siccome la più alta compressione è esercitata attorno al tallone e la calza è anche più stretta in questo tratto.
- Tirare pian piano il tessuto della calza infilandola sulle parti successive del corpo. Continuare a infilare la calza verso il ginocchio, o eventualmente oltre al ginocchio, a seconda del tipo della calza.
- Distendere eventuali pieghe e imperfezioni della calza lasciandola con le mani in direzione dal malleolo verso l'alto fino a percepire l'effetto compressivo aderente su tutta la superficie della gamba.
- Alla fine sfilare il dispositivo liscio attraverso l'apertura della calza.

All'inizio tutta la procedura relativa all'applicazione della calza può sembrare complicata, però, con l'andar del tempo si acquista la necessaria abilità e l'applicazione diventerà molto facile.


Come infilare le calze compressive mediche a punta chiusa


Il procedimento per infilare la calza compressiva medicale a punta chiusa è visualizzato nella parte anteriore del Libretto d'uso (fig. B).

- Per infilare facilmente la calza a punta chiusa, inserire i pollici dentro la calza e infilarla sulle dita fino al dorso del piede. Continuare a tirare la calza oltre il tallone. A questo punto occorre sviluppare una forza superiore siccome la più alta compressione è esercitata attorno al tallone e la calza è anche più stretta in questo tratto.
- Tirare pian piano il tessuto della calza infilandola sulle parti successive del corpo. Continuare a infilare la calza verso il ginocchio, o eventualmente oltre al ginocchio, a seconda del tipo della calza.
- Distendere eventuali pieghe e imperfezioni della calza lasciandola con le mani in direzione dal malleolo verso l'alto fino a percepire l'effetto compressivo aderente su tutta la superficie della gamba.

Suggerimenti: Chiedere presso i punti di vendita specializzati il pratico dispositivo in metallo utile per infilare facilmente la calza.

9. Istruzioni per la conservazione – per quanto tempo e in che modo possono essere conservate le calze compressive mediche?

 Le calze compressive mediche devono essere conservate in un luogo asciutto e protette contro il calore e i raggi solari diretti.

 Il simbolo della clessidra si trova sull'etichetta applicata sull'imballo e indica la data di scadenza massima.

Si tratta della data di scadenza massima dei dispositivi prodotti in serie e corrisponde a 42 mesi. Questo lasso di tempo include già il periodo di tempo massimo in cui vengono garantite le caratteristiche pratiche della calza corrispondente a 6 mesi (si veda il punto 6).

- I dispositivi medici su richiesta (a misura del paziente) sono indicati per l'uso immediato.

10. Istruzioni per la manutenzione – che cosa bisogna osservare durante la manutenzione delle calze compressive mediche?

Lavare le calze compressive mediche ogni giorno dopo averle indossate. Si consigliano i detersivi delicati per bucato a mano, in alternativa i detersivi delicati per lavatrice (programmi delicati a 40 °C) senza prodotti sbiancanti o ammorbidenti.

Suggerimenti:

- Si consiglia di lavare le calze compressive mediche separatamente e al rovescio, oppure con altri panni dello stesso colore.
- Il sacchetto di lavaggio protegge meglio il materiale delle calze compressive mediche.
- Non sottoporre le calze compressive mediche al lavaggio a secco né ai prodotti per la pulizia della casa.
- Dopo aver lavato le calze compressive mediche, inserirle dentro un asciugamano e strizzarle. Non lasciare le calze umide nell'asciugamano ma stenderle all'aria aperta. Non lasciare asciugare le calze sotto i raggi solari diretti o su un termosifone. Le calze compressive mediche possono essere asciugate nell'asciugatrice con un programma delicato.



Lavabile in lavatrice a temperatura massima di 40 °C



Non candeggiabile



Non stirabile




Non lavabile a secco



Asciugabile a bassa temperatura

11. Composizione del materiale – quali componenti si trovano nelle calze compressive?

Le calze compressive mediche MICRO, BRILLANT, COTTON e PROMAX STANDARD contengono il poliamide e l'elastano. Le calze COTTON contengono anche il cotone. Per ulteriori informazioni si veda l'etichetta in tessuto applicata sulle calze.

 Senza lattice: Questo prodotto non contiene alcuna gomma prodotta dal lattice di piante tropicali.

- Le calze compressive mediche MAXIS MICRO sono dotate di trattamento MICRO PROTECTION. Questo trattamento svolge un'azione antibatterica e antimuffa che blocca la proliferazione di batteri, muffe e altri microorganismi indesiderati.
- Le calze compressive mediche MAXIS BRILLANT sono dotate di trattamento High IQ® COOL COMFORT. Questo trattamento migliora l'eliminazione dell'umidità corporea.
- Le calze compressive mediche MAXIS COTTON contengono l'estratto di aloe vera e microcapsule con l'azione antibatterica.
- Le calze compressive mediche PROMAX STANDARD sono dotate di trattamento SOFT PROTECTION. Questo trattamento svolge un'azione antibatterica e migliora la traspirazione del materiale delicato e fine delle calze donando una sensazione di freschezza, inoltre contribuisce all'eliminazione dell'umidità corporea.

12. Smaltimento – come bisogna smaltire le calze compressive mediche?

Si chiede di smaltire le calze compressive mediche come rifiuti urbani normali siccome non esiste alcuna direttiva speciale per il loro smaltimento.

13. Leggenda



Dispositivo medico Medical Device



Identificazione unica del prodotto Unique Device Identifier



Un paziente – uso multiplo (si veda anche il punto 6: Durata d'uso)



Prodotto non rendibile

Data di revisione 03/2022

NEDERLANDS

GEbruIKSHANDLEIDING

De gebruikshandleiding geldt voor de volgende uitvoeringen:

MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, op maat gemaakte producten

Beste gebruiker, beste gebruiker,

Hartelijke dank voor het door u in ons gestelde vertrouwen. We zijn blij dat u heeft gekozen voor onze medische compressiekousen.

Om de effectiviteit van de compressietherapie te garanderen, vragen we u om even de tijd te nemen om deze handleiding zorgvuldig door te lezen. Bewaar hem goed, zodat u er later belangrijke informatie in terug kunt vinden. Neem bij vragen contact op met uw arts of met het verzorgende personeel waarin u vertrouwen hebt.

1. Doel – waar worden medische compressiekousen voor gebruikt?

Medische compressiekousen zijn onbreukbaar verbonden met compressietherapie. Compressietherapie is onderdeel van de therapie voor veneuze, lymfatische en gemengde zwellingen en is een van de unieke methodes van conservatieve zorg.

2. Eigenschappen van dit hulpmiddel uit het oogpunt van effectiviteit – hoe werken medische compressiekousen?

Het werkingsmechanisme is gelegen in een vermindering van de capillaire filtratie in het interstitium, om de resorptie van weefselvloeistof (en kristalloïden) in de veneuze arm van het capillair te verbeteren, de lymfestroom door het lymfestelsel te versnellen en het effect van de veneuze-lymfespierpomp te versterken. Deze combinatie van effecten minimaliseert resp. elimineert volledig de nadelige effecten van veneuze reflux, venostase en lymfostase.

3. Indicaties – bij welke symptomen worden medische compressiekousen gebruikt?

U hebt na vaststelling van de diagnose ons medisch compressiemiddel ontvangen. Als u een optimaal behandelresultaat wilt behalen, ga dan te werk volgens de aanwijzingen van uw arts of zorgpersoneel. U dient in het oog te houden dat elke kous verschillende indicaties en toepassingsgebieden heeft door de aard van het materiaal en de beschikbare compressieklassen.

Uw medische compressiekousen kunnen over het algemeen worden gebruikt bij de volgende indicaties:

Chronische veneuze ziekten

- verbetering van veneuze kenmerken
- verbetering van de levenskwaliteit bij chronische

- veneuze aandoeningen
- preventie en therapie van veneuze zwellingen
- preventie en therapie van veneuze huidveranderingen
- eczeem en pigmentatie

Dermatoplosclerose en witte atrofie

- therapie van veneuze zweren op de benen
- therapie van gemengde (arteriële en veneuze) ulcus cruris (zie punt 4 voor de contra-indicaties)
- preventie van een recidive van veneuze benen
- therapie van veneuze zweren op de benen
- spataderen
- beginfase na de behandeling van spataderen
- functionele veneuze insufficiëntie (voor obesitas, zittende en staande banen)
- veneuze malformaties

Trombo-embolische veneuze aandoeningen

- oppervlakkige veneuze trombose
- diepe veneuze trombose
- toestand na trombose
- posttrombotisch syndroom
- profylaxe van trombose bij mobiele patiënten

Oedeem

- lymfoedeem
- oedeem tijdens de zwangerschap
- posttraumatisch oedeem
- postoperatief oedeem
- postoperatief reperfusie-oedeem
- cyclisch idiopathisch oedeem
- lipedeem
- congestie door immobiliteit (artrogeen congestiesyndroom, parese en partiële parese van de ledematen)
- arbeids-oedeem (zittende en staande beroepen)
- door geneesmiddelen veroorzaakt oedeem

Andere indicaties

- obesitas met functionele veneuze insufficiëntie
- inflammatoire dermatose van de voeten
- misselijkheid, duizeligheid tijdens de zwangerschap
- probleem met overbelasting tijdens de zwangerschap
- toestand na verbranding
- behandeling van littekens

Gelieve de volgende info ter kennisgeving aan te nemen:

Ook patiëntspecifieke factoren zoals lichaamsgewicht, type en ernst van de zwelling en de aard van het bindweefsel spelen een rol bij de keuze van medische compressiekousen.

Daarom onze aanbevelingen:

- Hoe hoger uw lichaamsgewicht,
 - Hoe groter de kans op zwellingen,
 - Hoe ernstiger de ziekte,
 - Hoe zachter het bindweefsel,
- hoe dikker het kousmateriaal moet zijn!

Uw arts of het medisch personeel dat u vertrouwt, zal u helpen en adviseren over de juiste keuze van uw medische compressiekousen. Zo wordt er rekening gehouden met uw individuele behoeften – voor meer comfort en een groter therapeutisch succes.

4. Contra-indicaties – wanneer mogen medische compressiekousen niet gedragen worden?

- In de volgende gevallen mag de medische compressiekous niet worden gedragen:
- gevorderde perifere arteriële obliteratie (als een van de volgende kenmerken van toepassing is) ABPI <0,5, arteriële enkeldruk <60 mm Hg, vingerdruk <30 mm Hg of TcPO₂ <20 mm Hg wreef).
 - Met niet-elastische materialen kan de compressiedoel bij arteriële druk worden gestopt
 - enkel tussen 50 en 60 mm Hg onder klinische controle.
 - gedecompenseerde hartinsufficiëntie (NYHA III + IV)
 - septische flebitis
 - phlegmasia coerulea dolens

In de volgende gevallen moet de therapeutische beslissing zorgvuldig worden overwogen, gezien de voordelen en risico's en de keuze van het meest geschikte compressiemiddel:

- ernstige natte dermatosen
 - intolerantie voor compressiemateriaal
 - ernstige gevoeligheidsstoornissen in de ledematen
 - gevorderde perifere neuropathie (bijv. bij diabetes mellitus)
 - voornamelijk chronische polyartritis
- Als u er niet zeker van bent of een van deze punten op u van toepassing is, neem dan contact op met uw arts of met een zorgverlener in wie u vertrouwen heeft.

De volgende risico's en bijwerkingen zijn mogelijk:

- In uitzonderlijke gevallen kunnen medische compressiekousen, vooral in geval van onjuiste behandeling
- huidnecrose en
 - drukschade van perifere zenuwen veroorzaken.
- Bij een gevoelige huid kunt u last krijgen van jeuk, schilfering en tekenen van ontsteking. Daarom is een passende huidverzorging bij compressie erg verstandig. Volg onze belangrijke aanwijzingen (punten 7 en 8).

De volgende symptomen moeten leiden tot onmiddellijke verwijdering van de compressiekous en tot overleg met de behandelende arts of de zorgverlener:

- blauwe of witte verkleuring van de tenen, ongemak en gevoelloosheid, toenemende pijn, kortademigheid en zweten, acute bewegingsbeperking

5. Beoogde doelgroep van gebruikers

Tot de beoogde gebruikers behoren artsen, gezondheidszorgpersoneel, verplegend personeel dat zorgt

voor een juiste toepassing van de medische compressiekousen bij patiënten en de patiënten zelf. Alle genoemde personen zorgen op verantwoordelijke wijze en volgens de verkrijgbare informatie van de fabrikant voor een juiste keuze van de medische compressiekous (meting, maatbepaling, functie, indicatie bij volwassenen en kinderen, compressieklasse).

6. Wijze van dragen en gebruikperiode – hoe lang kan ik compressiekousen dragen?

Draag, tenzij uw arts anders aangeeft, uw compressiekousen voor een optimaal genezend effect van 5 ochtends tot 5 avonds. Als in uitzonderlijke gevallen (bijv. tijdens een vlucht over een lange afstand) de draagtijd duidelijk wordt overschreden, dan kunt u de compressiekousen meerdere keren enigszins verschuiven. Een nauwkeurig geïllustreerde drukcurve is noodzakelijk om de kousen optimaal te laten functioneren. Door het dagelijkse dragen en wassen kan de noodzakelijke therapeutische druk en elasticiteit van uw compressiekousen mettertijd verminderen. De aanbevolen bruikbaarheidsperiode bedraagt daarom hoogstens 6 maanden. Houd u zich aan onze aanwijzingen en aanbevelingen om de beste druk te verkrijgen (punten 8 en 10). Aarzel niet om contact met ons op te nemen. We zullen u informeren over de mogelijkheden om met behulp van medische compressiekousen te zorgen voor een effectieve en langdurige therapie van aandoeningen van het veneuze of het lymfestelsel.

7. Gebruiksaanwijzing – wat moet ik weten?

- Medische compressiekousen mogen alleen worden gedistribueerd door geschoold personeel en alleen als er een handleiding voor het gebruik en de verzorging is bijgevoegd (zie de punten 8 en 10).
- Als u tijdens het dragen pijn of overmatige huidirritatie ervaart, trek dan onmiddellijk uw kousen uit en raadpleeg uw arts of uw professionele zorgverlener.
- Bij compressietherapie is passende huidverzorging van essentieel belang. Met name crèmes of zalven die vet bevatten, maar ook zeepresten kunnen huidirritatie en materiaalslijtage veroorzaken en daarmee de effectiviteit van de medische compressiekousen aantasten. Daarom bieden we aanvullende huidverzorgingsproducten aan die speciaal zijn aangepast aan de medische compressiekousen. Laat u informeren bij gespecialiseerde verkooppunten.
- Bij compressiekousen met een siliconenrand kan bij personen met een gevoelige huid huidirritatie optreden (als gevolg van de combinatie van zweet en mechanische inwerking). Om dit te voorkomen, wordt aanbevolen om de boord enkele malen per dag lichtjes te verschuiven (zie punt 6). Steunpanty's kunnen ook afzakken door een sterke beharing. In dergelijke gevallen bevelen we aan om een speciale lijn te gebruiken, zodat de compressiekousen beter blijven zitten. Laat u hierover eventueel informeren bij gespecialiseerde verkooppunten.
- Scherpe vinger- en teennagels, defect schoeisel voor het interieur, sieraad, evenals ruwe eeltige hielen kunnen schade aan het weefsel veroorzaken.
- Repareer uw kousen nooit zelf en laat ze evenmin repareren door een ander, omdat hierdoor de kwaliteit, veiligheid en efficiëntie van het medische hulpmiddel aangetast wordt. U kunt informatie over professioneel herstel – voor zover dat mogelijk is – bij onze verkopers en bij onze klantenservice krijgen.
- Neem bij klachten over producten zoals schade aan het weefsel contact op met uw specialzaak. Alleen ernstige gebeurtenissen die tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheid of tot de dood kunnen leiden, dienen aan de fabrikant en de bevoegde instantie te worden gemeld. Ernstige gebeurtenissen worden gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van Verordening (EU) 2017/745 (MDR).
- Om het product te kunnen identificeren is een textiellabel dat in de kleding is genaaid een belangrijk onderdeel om het product te kunnen identificeren. Verwijder dit label in geen geval uit de medische compressiekous; als u het afknijpt, vervalt uw recht op garantie, reparatie of vervanging.

8. Handleiding voor aantrekken – waar moet ik op letten bij het aantrekken van mijn medische compressiekousen?

Trek het product altijd aan op een droge huid, bij voorkeur vanaf de ochtend, voordat u het been gaat belasten, en in zittende houding. Als u 5 ochtends gaat douchen en vervolgens uw huid verzorgt (zie ook deel 10 – Onderhoudsinstructies), wacht dan even tot de huid goed droog is. Zo kunt u de kous veel gemakkelijker aantrekken. Leg ook uw textiel- of rubberen handschoenen klaar. Die kunt u verkrijgen bij gespecialiseerde verkooppunten. U kunt ze later gebruiken om de kousen gemakkelijker rond het been te trekken, of meteen vanaf het begin bij het aantrekken. De handschoenen hechten bijzonder goed en vergemakkelijken het aantrekken. Zorg er bij het aantrekken voor dat uw nagels afgerond en glad zijn. Even belangrijk zijn goed verzorgde hielen en teennagels om het weefsel niet te beschadigen. Doe uw sieraad of uw polshorloge pas om nadat u de kousen aangetrokken heeft. Om uw medische compressiekousen comfortabel aan te kunnen trekken, gaat u zitten en legt u uw been op een verhoging, bijvoorbeeld op een klein tafeltje.

Medische compressiekousen zonder punt aantrekken

De werkwijze om producten met een open punt aan te trekken wordt getoond aan het begin van de gebruikshandleiding (fig. A).

1. Om producten met een open punt gemakkelijk aan te kunnen trekken, gebruiken we een aantrekpustak, dat vanaf de tenen tot de hak wordt aangebracht.
2. Trek de kous binnensteubiten over het enkelgebied. Steek uw duimen in de kous en trek de kous over de tenen naar de wreef.
3. Trek de kous gelijkmatig over de hak. De hak is het gebied waar u de meeste kracht moet zetten om de kous aan te kunnen trekken.
4. Het enkelgebied heeft de hoogste compressedruk, want het product is hier het smalst. Trek geleidelijk het volgende deel van de kous omhoog door het weefsel in te nemen.
5. Ga verder en trek de kous in de richting van de knie of hoger, afhankelijk van het type kous. Maak ten slotte alle plooien en oneffenheden in de richting van de enkel met uw handpalmen glad, totdat u het strakke compressie-effect van het product over het hele oppervlak van uw voet voelt.
6. Trek tenslotte het hupstuk voor aantrekken door de open punt van de kous naar buiten.

In het begin vindt u het misschien moeilijk om uzelf aan te kleden, maar bij herhaald gebruik zult u de handigheid krijgen die u nodig heeft. Het wordt dan gemakkelijker om de kousen aan te trekken.

Medische compressiekousen met een punt aantrekken



Het aantrekken wordt geïllustreerd aan het begin van de gebruikshandleiding (afb. B).

1. Trek de producten met een punt aan door uw duimen in de kous te steken en de kous over uw tenen naar uw wreef en vervolgens gelijkmatig over uw hak te trekken. De hak is het gebied waar u de meeste kracht moet zetten om de kous aan te kunnen trekken.
2. Op het enkelgebied werkt de hoogste compressedruk in, want het product is hier het smalst. Door gelijkmatig het weefsel in het nemen, trekt u het volgende deel van de kous omhoog.
3. Ga verder en verplaats de kous in de richting van de knie of hoger, afhankelijk van het type kous. Strijk ten slotte met uw handpalmen eventuele plooien en oneffenheden in de richting vanaf de enkel naar boven glad, totdat u het strakke compressie-effect van het product over het hele oppervlak van het been voelt. De wijze van aantrekken is geïllustreerd in het voorste gedeelte van de gebruikshandleiding (fig. B: Medische compressiekousen met een punt aantrekken).

Tip: Vraag ook om het praktische metalen aantrekpustak – voor medische compressiekousen.

9. Aanwijzingen voor de opslag – hoe lang kan ik mijn medische compressiekousen bewaren?

De producten moeten droog worden bewaard en beschermd worden tegen direct zonlicht en warmte.


  Het zandlopersymbool op het etiket op de doos geeft de uiterste bruikbaarheidsdatum van het product aan. Het gaat om de maximale houdbaarheid van serieproducten met een duur van 42 maanden. Deze periode omvat al de maximale praktische levensduur van 6 maanden (zie punt 6).


- Producten op bestelling (op maat van de patiënt) zijn voor onmiddellijk gebruik bestemd.


10. Aanwijzingen voor de verzorging – waar moet ik op letten als ik voor mijn medische compressiekousen zorg?


Was uw kousen elke dag nadat u ze gedragen heeft. We bevelen een handwasmiddel aan voor een zachte verzorging. U kunt ook een mild wasmiddel gebruiken voor machinaal wassen (fijn wassen op 40 °C) zonder optische witmaker of wasverzachter.


- Tip:**
- We bevelen aan om de compressiekousen bij het wassen binnensteubiten te keren. Was ze apart of met kleding van dezelfde kleur.
 - Een waszak biedt een betere bescherming van het kousmateriaal.
 - Reinig de compressiekousen niet chemisch of met huishoudelijke schoonmaakmiddelen.
 - Na het wassen kunt u de kousen in een handdoek rollen en uitwringen. Laat de natte kousen niet in een natte handdoek liggen, maar laat ze aan de lucht drogen. Laat ze in geen geval drogen in direct zonlicht of op een radiator. Als alternatief kunt u uw medische compressiekousen drogen in een droogcyclus voor fijne was.

 **Wassen op 40 °C (zacht)**

 **Niet bleken**

 **Niet strijken**

 **Niet chemisch reinigen**

 **Lage droogtemperaturen in de trommel**

11. Materiaalsamenstelling – uit welke stoffen bestaan uw compressiekousen?

De compressiekousen MICRO, BRILLANT, KATOEN en PRO-MAX STANDAARD compressiekousen bevatten polyamide en elastaan. De kousen COTTON bevatten bovendien katoen. Meer gedetailleerde informatie vindt u op het textiellabel dat op uw compressiekousen is genaaid.

-  Zonder latex: In dit product is geen rubber verwerkt dat uit het melkspaan van tropische planten verkregen is.
- De compressiekousen MAXIS MICRO bevatten de coating MICROBESCHERMING. Het betreft een antibacteriële en schimmelwerende behandeling die de groei van schimmels, bacteriën en andere ongewenste micro-organismen tegengaat.
 - De compressiekousen MAXIS BRILLANT bevatten een speciale High IQ® COOL COMFORT-behandeling die een betere vochtregulatie garandeert.
 - De compressiekousen MAXIS COTTON bevatten microcapsules met antibacteriële werking in combinatie met het extract uit Aloë Vera-extract.
 - De compressiekousen PROMAX STANDARD bevatten de coating SOFT PROTECTION. Het betreft een antibacteriële finish die het fijne en dunne kousmateriaal frisheid en ademend vermogen verschaft. Het draagt ook bij aan een betere vochtafvoer van het lichaam.

12. Verwijdering – hoe verwijder ik mijn medische compressiekousen?

Gooi uw medische compressiekousen bij het gewone huishuizen. Er zijn geen speciale criteria voor de verwijdering.

13. Verklaring van de symbolen



Medisch hulpmiddel Medical Device



Unieke productidentificatie Unique Device Identifier



Eén patiënt – meervoudig gebruik (zie ook punt 6: Wijze van dragen en gebruikstijd)



Onomkeerbaar

DANSK

BRUGSANVISNING

Brugsanvisning gælder for følgende udførelser:

MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, produkter på bestilling

Kære bruger

Tak for din tillid. Vi er glade for, at du har valgt vores kompressionsstrømper. Vi beder dig at læse omhyggeligt disse instruktioner for at sikre en vellykket kompressionsbehandling. Gem dem godt, så du senere kan finde de vigtige oplysninger. Hvis du har spørgsmål, henvend dig til din læge eller en anden sundhedspersonale.

1. Formål – hvad bruges kompressionsstrømper til?

Kompressionsstrømper er en vigtig del af kompressionsterapi. Kompressionsbehandling er en del af terapi af vene-, lymfe- og blandede ødemer og er en af de mest effektive metoder til konservativ pleje.

2. Produktets egenskaber – hvordan fungerer kompressionsstrømper?

Virkemekanisme består i sænkning af kapillærfiltration i interstitium, hjælper med resorption af vævets væske (og krystalloider) ind i kapillarets venøse arm, fremmer lymfestrømning gennem lymfesystemet og støtter effekt af vene-lymfemuskelpumpe. Med alle disse effekter mindsker der event. helt elimineres ugunstige følger af venøs reflux, venestase og lymfestase.

3. Indikation – ved hvilke symptomer anvendes kompressionsstrømper?

Efter diagnosen modtog du vores medicinske kompressionsmiddel. Hvis du vil opnå optimale behandlingsergebnisser, følg instruktioner af din læge eller sundhedspersonale. Bemærk, at hver strømpe har forskellige indikationer og anvendelsesområder pga. materialets egenskaber og tilgængelige kompressionsklasser.

Dine kompressionsstrømper kan generelt anvendes for følgende indikationer:

Kroniske venesygdomme

- forbedring af venøse symptomer
- forbedring af livskvalitet ved kroniske venesygdomme
- forebyggelse og behandling af veneødemer
- forebyggelse og behandling af venøse hudændringer
- eksem og pigmentering

Lipodermatosclerose og hvid atrofi

- behandling af venøse bensår
- blandet behandling (arteriel og venøs) af ulcus cruris (med hensyn til kontraindikationer se artikel 4)
- forebyggelse af tilbagefald af det venøse ben
- reduktion af smerter af bensår
- åreknuder
- indledende fase efter behandling af åreknuder
- funktionel venøs insufficiens (pga. fedme, stillesiddende eller stående arbejde)
- venøs malformation

Tromboemboliske venesygdomme

- overfladisk venetrombose
- dyb venetrombose
- tilstand efter trombose
- posttrombotisk syndrom
- forebyggelse af trombose hos mobile patienter

Ødem

- lymfødem
- ødem i graviditeten
- posttraumatisk ødem
- ødem efter operation
- reperfusionsoedem efter operation
- cyklisk idiopatisk ødem
- lipødem
- kongestion som følge af immobilitet (kongestionsartrosyndrom, parese og delvis parese af ekstremitet)
- arbejdsødem (stillesiddende eller stående arbejde)
- ødem forårsaget af medicin

Andre indikationer

- fedme med funktionel venøs insufficiens
- inflammatorisk dermatose af benene
- kvalme, svimmelhed i løbet af graviditet
- problem med overbelastning i løbet af graviditeten
- tilstand efter brandsår
- behandling af arrene

Bemærk venligst følgende oplysninger:

Under valget af kompressionsstrømpe spiller der også rolle faktorer specifikke for patienten, såsom kropsvægt, type og sværhedsgrad af hævelsen og bindevævsart.

Derfor er vores anbefaling følgende:

- Jo højere kropsvægt,
 - Jo større tendens til hævelser,
 - Jo mere alvorlig sygdom,
 - Jo blødere bindevæv,
- desto stærkere burde være strømpens materiale!

Din læge eller sundhedspersonale kan hjælpe og vejlede dig under valget af den korrekte kompressionsstrømpe. Dermis sikres, at der er taget hensyn til dit individuelt behov – for bedre komfort og større terapeutisk succes.

4. Kontraindikationer – hvornår burde kompressionsstrømper ikke bruges?

I følgende tilfælde må man ikke bruge kompressionsstrømper:

- fremskreden perifer arteriel obliteration (hvis der gælder én af disse parametre: ABPI < 0,5, arterielt ankeltryk < 60 mm Hg, fingertryk < 30 mm Hg eller TcPO₂ < 20 mm Hg vrst).
- Anvender man uelastiske materialer kan man prøve kompressionsdosis ved arterielt ankeltryk mellem 50 og 60 mm Hg under klinisk kontrol.
- dekompenseret hjerteinsufficiens (NYHA III + IV)
- septiske flebitis
- phlegmasia cerulea dolens

I følgende tilfælde burde terapeutisk beslutning omhyggeligt overvejes med hensyn til fordele og risici og valget af den bedst egnede kompressionsmiddel:

- stærke fugtige dermatoser
- intolerans over for kompressionsmateriale
- alvorlige forstyrrelser af ekstremiteternes følsomhed
- fremskreden perifer neuropati (f.eks. ved diabetes mellitus)
- primært kronisk polyarthritis

Er du ikke helt sikker på, om nogle af disse punkter vedrører dig, snak med din læge eller sundhedspersonale.

Mulig forekomst af følgende risici og uønskede virkninger:

- Kompressionsstrømper kan sjældent, især ved ukorrekt brug, forårsage
- hudnekrose og
 - trykskader på perifere nerver.
- Kløe, skæl og tegn på betændelse kan forekomme ved følsom hud. Derfor er det rimeligt at pleje huden under kompressionspleje. Følg venligst vores vigtige instruktioner (artikler 7 og 8).

Følgende symptomer burde følge til, at du øjeblikkeligt fjerner kompressionsmidlet og kontakter din læge eller sundhedspersonale:

- blå eller hvide tæer, ubehag og ufølsomhed, stigende smerter, åndenød og sved, akut bevægelsesbegrænsning

5. Påtænkt målgruppe

Til den påtænkte målgruppe hører læger, sundhedspersonale, plejepersonale, som sikrer korrekt applikation af kompressionsstrømper, og patienter. Alle ovennævnte bestræber et korrekt valg af hjælpemidlet på basis af tilgængelige oplysninger fra fabrikanten (måling, bestemmelse af størrelse, funktion, indikation hos voksne og børn, kompressionsklasse).

6. Brug og brugstid – hvor længe må jeg bruge kompressionsstrømper?

Hvis din læge ikke angiver andet, brug dine kompressionsstrømper for den optimale medicinske effekt fra morgen til aften. Hvis brugstiden overskrides i særlige tilfælde (f.eks. flyvetur på en lang distance), har du mulighed for at flytte lidt din kompressionsstrømpe flere gange. For at få den optimale funktion, skal man opnå en præcist graderet trykkurve. Hverdags brug og vask kan gradvist sænke det nødvendige terapeutiske tryk og elasticitet af kompressionsstrømper. Anbefalet brugstid er altså højst 6 måneder. Vil du opnå det bedste tryk, følg vores anvisninger og anbefalinger (artikler 8 og 10). Kontakt os hvis nødvendigt. Vi vil oplyse dig om muligheder for at sikre en virksom og langvarig behandling af venøs sygdom eller det lymfatiske system vha. kompressionsstrømper.

7. Brugsanvisning – hvad burde jeg vide?

- Medicinske kompressionsstrømper bør udelukkende af fagpersonale og med vedlagt brugsanvisning og vaskeanvisning (se artikler 8 og 10).
- Hvis du får smerter eller hvis din hud bliver overdrevent irriteret i løbet af brug, tag strømper af med det samme og kontakt din læge eller din sundhedspersonale.
- Under kompressionsbehandling er det nødvendigt at pleje din hud. Især cremer eller salver, som indeholder

fedt, men også rester af sæbe, kan forårsage irritation af din hud og slid af materiale og dermed påvirke effekt af kompressionsstrømper. Derfor tilbyder vi hudplejeprodukter, som er specielt tilpasset til kompressionsstrømper. Få vejledning på specialiserede salgssteder.

- Kompressionsstrømper med silikonekant kan forårsage hudirritation hos folk med følsom hud (som følge af kombination af sved og mekanisk belastning). For at hindre det, anbefales det at flytte kanten lidt nogle gange om dagen (se artikel 6). Lårstrømpe kan glide pga. kraftig behåring. I følgende tilfælde anbefaler vi anvendelse af en speciel lim for bedre hold af kompressionsstrømper. Få eventuelt vejledning på specialiserede salgssteder.
- Skarpe finger- og tånegle, defekter inde i skoene, smykker såvel hård hud på hæle og fødder kan forårsage skader på strømpemateriale.
- Reparer aldrig strømpen selv, få den heller ikke repareret hos en anden tjenesteudbyder, da det sænker kvalitet, sikkerhed og effekt af det medicinske udstyr. Oplysninger om faglige reparationer, hvis de er mulige, fås hos vores sælgere eller vores kundeservice.
- I tilfælde af klager som vedrører produkter, såsom skader af strik, henvend dig til vores specialiseret butik. Fabrikanten og landets relevante myndighed skal blive oplyst kun om alvorlig hændelse, som kan føre til en alvorlig forringelse af en persons sundhedstilstand eller til dødsfald. Alvorlig hændelse er defineret i artikel 2 nr. 65 af EU-forordning 2017/745 (MDR).
- Tekstiletiket indsyet i strømpen er en vigtig del som tjener til produktets identifikation. Fjern ikke etiketten fra kompressionsstrømpen under ingen omstændigheder. Hvis man klipper den af, bortfalder krav på garanti, reparation og udskiftning.

8. Sådan tager du kompressionsstrømper på – hvad skal jeg passe på?

Tag produktet på et tørt ben, helst om morgenen inden du belaster benet, i siddende position. Hvis du tager braceband om morgenen og bagefter plejer din hud (se også artikel 10 – Plejeanvisninger), vent kort tid inden huden tørrer. Takket være det kan strømpen tages nemmere på. Forbered tekstil- eller gummihandsker, som kan fås på specialiserede salgssteder. De kan anvendes senere til nemmere distribuering af strømpen omkring benet eller lige fra starten. Handskerne gør påtagning nemmere. Vær sikker på under proceduren, at dine negle er runde og glatte. Det er lige så vigtigt at have plejede hæle og tæer, så at strømpen ikke bliver beskadiget. Først tager du strømperne på, så kan du tage smykker og armbåndsur på bagefter. Hvis du vil tage kompressionsstrømper på behageligt, sæt dig og anbring benet på et ophøjet sted, f.eks. en lille skammel.

Sådan tager du kompressionsstrømper med åben tå på Fremgangsmåde med produkter med åben tå er vist i begyndelsen af brugsanvisningen (fig. A).

1. Vi vedlægger en strømpetåtager til produkter med åben tå for nemmere fremgangsmåde. Strømpetåtager sættes på tæerne og helt til hælen.
2. Vend strømpen på vrangen og få den på til anklen. Få storetå i strømpen og skub den over tæerne til vrangen.
3. Skub den gradvist over hælen. Man skal bruge lidt mere styrke for at få strømpen over hælen.
4. Omkring anklen er det højeste kompressionstryk og produktet er smallest her. Skub strømpen gradvist op.
5. Fortsæt og skub strømpen op til knæet, eventuelt endnu højere, efter strømpens type. Til sidst udglat med håndflader eventuelle folder og ujævnheder. Start ved anklen og fortsæt højere op, indtil du føler kompressionsvirkning på hele benets overflade.
6. Til sidst træk strømpetåtageren ud af strømpen. I starten kan fremgangsmåden virke besværligt, men du får en nødvendig erfaring ved at bruge strømper gentagne gange og påtagningen bliver nemmere.


Sådan tager du kompressionsstrømper med lukket tå på Fremgangsmåde er vist i begyndelsen af brugsanvisningen (fig. B).


1. Produkter med lukket tå tages på sådan, at du får storetå i strømpen og skubber den over tærerne til vrsten og gradvist over hælen. Man skal bruge lidt mere styrke for at få strømpen over hælen.
2. Omkring anklen er det højeste kompressionstryk og produktet er smalles her. Skub strømpen gradvist op.
3. Fortsæt og skub strømpen op til knæet, eventuelt endnu højere, efter strømpens type. Til sidst udglat med håndflader eventuelle folder og ujævnheder. Start ved anklen og fortsæt højere op, indtil du føler kompressionsvirkning på hele benets overflade.

Fremgangsmåde er vist i begyndelsen af brugsanvisningen (fig. B. Påtagning af kompressionsstrømper med lukket tå).

Tip: Spørg efter en praktisk metal strømpepåtager til kompressionsstrømper.

9. Anvisninger for opbevaring – hvordan og hvor længe må jeg opbevare mine kompressionsstrømper?

 Produkter bør opbevares tørt og beskyttes mod direkte solstråling og varme.

 Timglas-symbolet vist på etiketten på pakken angiver produktets sidste udløbsdato.

Det drejer sig om den maksimale holdbarhed af serieprodukter i 42 måneder. Denne frist allerede indeholder den maksimale tid for praktisk anvendelse af produktet i løbet af 6 måneder (se artikel 6)

- Produkter på bestilling (skræddersyet til patienten) er beregnet til øjeblikkelig brug.

10. Plejeanvisninger – sådan plejer jeg mine kompressionsstrømper

Strømperne vaskes hver dag efter brug. Vi anbefaler et skånsomt middel til håndvask.

Brug eventuelt et mildt vaskemiddel til maskinvask (skånsom vask ved 40° C) uden optisk blegemiddel og uden skyllemiddel.

Tip:

- Vend strømperne på vrangen før vask. Vask dem separat eller med tøj af den samme farve.
- Brug et vaske net, som bedre beskytter strømpernes materiale.
- Kompressionsstrømper må ikke bleges hverken kemisk eller af andre midler.
- Efter vask kan man anbringe strømper i håndklæde og vride. Lad ikke de fugtige strømper ligge i det våde håndklæde, men tør dem i luften. De må ikke være udsat for direkte sol eller tørre på radiatoren. Du kan eventuelt få tørret dine kompressionsstrømper i din tørretumbler i mild cyklus.



Vask op til 40 °C (skånsomt)



Må ikke bleges



Må ikke stryges




Må ikke renses kemisk



Lave temperaturer i tørretumbler (skånsomt)

11. Materialesammensætning – hvilke tilsætninger har dine kompressionsstrømper?

MICRO, BRILLANT, COTTON og PROMAX STANDARD indeholder polyamid og elastan. COTTON indeholder også bomuld. Mere detaljerede oplysninger findes på stofetiketten indsyet i dine kompressionsstrømper.

 Uden latex: Produktet er produceret uden gummi fæet af mælkesaft af tropiske planter.

- MAXIS MICRO indeholder behandling MICRO PROTECTION. Det er en antibakteriel og antimykotisk behandling, som hindrer vækst af svampe, bakterier og andre uønskede mikroorganismer.
- MAXIS BRILLANT indeholder en speciel behandling High IQ® COOL COMFORT, som sørger for en bedre afledning af fugt fra kroppen.
- MAXIS COTTON indeholder mikrokapsler med antibakteriel virkning kombineret med Aloe Vera ekstrakt.
- PROMAX STANDARD indeholder behandling SOFT PROTECTION. Det er en antibakteriel behandling som giver friskhed og åndbarhed til de fine og tynde strømper. De bidrager også til en bedre afledning af fugt fra kroppen.

12. Bortskaffelse – hvordan bortskaffes kompressionsstrømper?

Bortskaf dine kompressionsstrømper i vanligt husholdningsaffald. Der findes ingen særlige kriterier for bortskaffelse.

13. Forklaring af symboler



Medicinsk udstyr Medical Device



Unik udstyrsidentifikation Unique Device Identifier



En patient – flegangsbrug (se også artikel 6: Brug og brugstid)



Kan ikke returneres

Revisionsdato 03/2022

BRUKSANVISNING

Brugsanvisningen gäller för följande modeller:

MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, specialanpassade produkter

Bästa användare, tack för ditt visade förtroende. Det gläder oss att du valt våra medicinska kompressionsstrømper. För att vi ska kunna bidra till din kompressionsterapi effektivitet ber vi dig att du ägnar oss en liten stund och nogra läser igenom anvisningarna. Förvara dem säkert så att du även senare kan söka efter viktig information. Om du har några som helst frågor vänd dig till din läkare eller annan hälso- och sjukvårdspersonal som du har förtroende för.

1. Ändamål – till vad använder man medicinska kompressionsstrømper?

De medicinska kompressionsstrømperna är en integrerad del av kompressionsterapi. Kompressionsbehandling är en del av terapi för venösa, lymfatiska och andra svullnader är en av de oersättliga metoderna vid konserverande behandling.

2. Produktens egenskaper gällande effekter – hur fungerar de medicinska kompressionsstrømperna?

Verkningsmekanismen ligger i en minskning av kapillär-filtrering till intersticiet, hjälper återresorptionen av vävnadsvätska (och kritistalloider) till de venösa kapillärerna, accelererar lymfsystemets flöde och stärker effekten för venösa-lymfatiska-muskelpumpar. Detta effektspektrum minimerar eller eliminerar negativa effekter av venös reflux samt ven-och lymfstaser.

3. Ändamål – vad används medicinska kompressionsstrømper till?

Efter en diagnos har du fått vår medicinska kompressprodukt. Vill du uppnå optimal behandlingseffekt följ din läkares eller hälso- och sjukvårdspersonals råd. Var medveten om att varje strumpa har olika indikationer och användningsområde och det på grund av materialets egenskaper och tillgänglig kompressklass.

Dina medicinska kompressionsstrømper kan allmänt användas för följande indikationer:

Kroniska venösa sjukdomar

- lindrar venösa symptom
- förbättrande av livskvaliteten vid kroniska venösa sjukdomar
- förebyggande vård och terapi för venösa svullnader
- förebyggande vård och terapi för venösa hudförändringar
- eksem och pigmentering

Liposkleros i huden och blek atrofi

- behandling av venösa bensår
- blandterapi (arteriell och venös) ulcus cruris (med hänsyn till kontraindikationer se punkt 4)
- förebyggande av venösa återfall i benen
- lindrande av smärtor i venösa sår på benen
- åderbrock
- inledande faser efter behandling av åderbrock
- funktionell venös insufficiens (vid övervikt, sittande och stående arbeten)
- venösa missbildningar

Ventromboemboliska sjukdomar

- ytlig ventrombos
- djup ventrombos
- tillstånd efter trombos
- post-trombotiskt syndrom
- trombos-profylax hos mobila patienter

Ödem

- lymfödem
- ödem under graviditet
- posttraumatiska ödem
- postoperativa ödem
- postoperativa reperfusionsodem
- cykliska idiopatiska ödem
- lipödem
- trombosbildning på grund av immobilitet (skyddar mot trombosbildning, pares och delvis pares)
- yrkesödem (sittande och stående arbetsställningar)
- ödem orsakade av läkemedel

Övriga indikationer

- övervikt med funktionell venös insufficiens
- inflammatorisk dermatos i benen
- illamående, yrsel under graviditet
- problem med överbelastning under graviditet
- tillstånd efter brännskador
- årbekantning

Var vänlig observera följande information

En viktig roll för valet av kompressionsstrømper spelar även faktorer specifika för patienten, som kroppsvikt, svullnadens typ och svårighetsgrad och bindvävnadens egenskaper.

Därför rekommenderar vi:

- Ju större kroppsvikt,
 - Ju större tendens till svullnader,
 - Ju allvarligare sjukdomen är,
 - Ju mjukare bindvävnaden är, → desto starkare bör strumpornas material vara!
- Din läkare eller hälso- och sjukvårdspersonal som du har förtroende för kan hjälpa dig att välja rätt typ av medicinska kompressionsstrømper. På så sätt kan du vara säker på att det tas hänsyn till dina individuella behov – för ett större välbefinnande och bättre terapeutiska resultat.

4. Kontraindikationer – när bör man inte använda medicinska kompressionsstrømper?

I de följande fallen ska man inte använda medicinska kompressionsstrømper.

- perifer arteriell insufficiens (om en av dessa parametrar gäller: ABPI < 0,5, arteriellt tryck i fotleden < 60 mm Hg, fingertryck < 30 mm Hg eller TPO₂ < 20 mm Hg vrist).
- Vid användning av oelastiska material är det möjligt att pröva doskomprimering vid arteriellt tryck
- i ankeln mellan 50 a 60 mm Hg under klinisk inspektion.
- dekompenserad hjärtsvikt (NYHA III + IV)
- septisk flebit
- phlegmasia coerulea dolens

I de följande fallen ska terapeutiska beslut (med hänsyn till fördelar och risker och val av lämpligaste kompressionshjälpmedlet) noggrant övervägas:

- allvarligt våtskande dermatit
 - intolerans mot det kompressionsmaterialet
 - allvarliga känselrubbingar i extremiteterna
 - avancerad perifer neuropati (t.ex. vid diabetes mellitus)
 - primär kronisk polyartrit
- Om du inte är säker på vilka av de här punkterna som gäller dig, tala med din läkare eller annan hälso- och sjukvårdspersonal som du har förtroende för.

Det finns en möjlighet för förekomst av följande risker och biverkningar:

De medicinska kompressionsstrømperna kan i sällsynta fall, särskilt vid felaktig användning orsaka:

- hudnekros och
 - trycksador på perifera nerver.
- På känslig hud kan det uppstå uppleva klåda, fjällning och tecken på inflammation. Därför är det förstärkt med adekvat hudvård vid kompressionsbehandling. Var därför vänlig att följa våra viktiga instruktioner (punkt 7 och 8).

Följande symptom bör leda till omedelbar avtagnin av kompressionsomslag och konsultation med läkare eller hälso- och sjukvårdspersonal.

- blå- eller vitfärgade tår, obehag, domningar, ökad smärta, andnöd och svettningar, akut rörelsebegrensning

13. Sümbolite tähendused



Meditsiiniseade Medical Device



Toote kordumatu identifikaator Unique Device Identifier



Üks patsient – korduv kasutamine (vt ka 6. punkti „Kandmine ja kasutamiseaeg“)



Ei kuulu tagastamisele

POLSKIE

Instrukcja użytkownika

Instrukcja użytkownika dotyczy następujących wersji:

MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, środki na zamówienie

Szanowna użytkowniczko, szanowny użytkowniku, dziękujemy za okazane nam zaufanie. Cieszymy się, że pan/pani wybrał/a nasze pończochy uciskowe. Aby zapewnić skuteczność kompresjoterapii, prosimy o poświęcenie chwili czasu na staranne przeczytanie niniejszej instrukcji. Należy ją także starannie schować, aby i później można było znaleźć ważne informacje. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy zwrócić się do swojego lekarza lub personelu opieki zdrowotnej, którym ufacie.

1. Cel – do czego używa się zdrowotnych pończoch uciskowych?

Zdrowotne pończochy uciskowe są nieodłączną częścią kompresjoterapii. Kompresjoterapia jest częścią leczenia obrzęków żylnych, limfatycznych i mieszanych oraz jedną z niezastąpionych metod opieki zachowawczej.

2. Właściwości środka z punktu widzenia skuteczności – jak działają zdrowotne pończochy uciskowe?

Mechanizm działania polega na obniżeniu filtracji do interstitium, pomaga w resorpcji płynu tkankowego (i krystaloidów) do żyłnej części naczynia włosowatego, przyspiesza przepływ limfy przez system chłonny i wzmacnia działanie żylny-limfatycznej pompy mięśniowej. Ten wachlarz działań minimalizuje, lub całkowicie eliminuje niekorzystne skutki refluksu żylnego, zastój żylny i zastój limfatyczny.

3. Wskazanie – przy jakich objawach używa się zdrowotnych pończoch uciskowych?

Po diagnozie otrzymanym przez lekarza środkiem zdrowotnym. Jeżeli chce osiągnąć optymalny wynik leczenia, należy postępować zgodnie z poleceniami swojego lekarza lub personelu służby zdrowia. Należy mieć na uwadze, że każda pończocha ma inne wskazania i obszar zastosowań, ze względu na charakter materiału i dostępne klasy kompresji.

Zdrowotne pończochy uciskowe mogą być ogólnie stosowane przy następujących wskazaniach:

Chroniczne choroby żył

- poprawa objawów żylnych
- poprawa jakości życia przy chronicznych chorobach żylnych
- prewencja i terapia obrzęków żylnych
- prewencja i terapia żylnych zmian skórnych
- egzema i pigmentacja

Lipodermatoskleroz a i zanik biały

- terapia owrzodzenia żylnego na nogach
- terapia mieszanego (tętniczego i żylnego) owrzodzenia żyłkowego (z uwzględnieniem przeciwwskazań: zob. punkt 4)
- zapobieganie nawrotom żylaków
- obniżenie bolesności owrzodzenia żylnego na nogach
- żyłaki
- faza początkowa po leczeniu żylaków
- funkcjonalna niewydolność żylna (przy otyłości, pracy siedzącej i stojącej)
- malformacja żylna

Żylne choroby zakrzepowo-zatorowe

- zakrzepica żył powierzchownych

- zakrzepica żył głębokich
- stan po zakrzepicy
- zespół pozakrzepowy
- profilaktyka zakrzepicy u pacjentów mobilnych

Obrzęk

- obrzęk limfatyczny
- obrzęk w ciąży
- obrzęk pourazowy
- obrzęk pooperacyjny
- pooperacyjny obrzęk reperfuzyjny
- cykliczny obrzęk idiopatyczny
- lipedemia (obrzęk tłuszczowy)
- przekrwienie z powodu bezruchu (zespół przekrwienia stawów, niedowład i niedowład częściowo kończyny)
- obrzęk roboczy (praca siedząca i stojąca)
- obrzęk spowodowany lekami

Inne wskazania

- otyłość z funkcjonalną niewydolnością żylną
- dermatoz zapalna nóg
- młodości, zawroty głowy w czasie ciąży
- problem z przeciężeniem w czasie ciąży
- stan po oparzeniach
- opatrzenie blizn

Prosimy zapamiętać następujące informacje:

Przy wyborze zdrowotnych pończoch uciskowych mają znaczenie także czynniki szczególne dla pacjenta, jak waga, typ i nasilenie obrzęku oraz charakter tkanki naczyniowej.

Dlatego zalecamy:

- Im wyższa waga ciała,
 - Im większa tendencja do obrzęków,
 - Im poważniejsza choroba,
 - Im większa tkanka łączna,
- tym mocniejszy powinien być materiał pończoch!

Lekarz lub pracownik służby zdrowia, do którego macie zaufanie, pomoże i doradzi przy właściwym wyborze zdrowotnych pończoch uciskowych. Dzięki temu możecie mieć pewność, że uwzględnione zostały wasze indywidualne potrzeby – dla większego komfortu i powodzenia terapii.

4. Przeciwwskazania – kiedy nie można używać zdrowotnych pończoch uciskowych?

- W następujących przypadkach nie można nosić zdrowotnych pończoch uciskowych:
- zaawansowana blokada tętnic obwodowych (jeżeli jest obecny jeden z poniższych parametrów) ABPI < 0,5,

- ciśnienie tętnicze w kostce < 60 mm Hg, ciśnienie w palcach < 30 mm Hg lub TcPO₂ < 20 mm Hg (podbicie).
- Przy stosowaniu materiałów nieelastycznych można wypróbować siłę ucisku przy ciśnieniu tętniczym
- w kostce między 50 i 60 mm Hg pod kontrolą kliniczną.
- niewyrównana niewydolność serca (NYHA III + IV)
- septyczne zapalenie żył
- phlegmasia coerulea dolens

W następujących przypadkach należy (z uwzględnieniem korzyści i zagrożeń oraz wyboru najbardziej stosownego środka uciskowego) decyzja terapeutyczna musi być starannie rozważona:

- rozległa, sącząca się dermatoz
- nadwrażliwość na materiał uciskowy
- ciężkie zaburzenia czucia w obrębie kończyn
- zaawansowana neuropatia obwodowa (np. przy diabetes mellitus)
- chroniczne zapalenie stawów

Jeżeli nie ma pewności, czy któreś z tych punktów mają w Państwa przypadku zastosowanie, należy porozmawiać ze swoim lekarzem lub pracownikiem służby zdrowia, do którego macie zaufanie.

Mogą wystąpić następujące zagrożenia i niepożądane efekty uboczne:

- Zdrowotne pończochy uciskowe mogą w wyjątkowych przypadkach, zwłaszcza przy nieprawidłowym użytkowaniu, powodować
 - martwicę skóry i
 - ciśnieniowe uszkodzenie nerwów obwodowych.
- Przy skórze wrażliwej może wystąpić swędzenie, łuski i objawy zapalne. Dlatego wskazana jest odpowiednia pielęgnacja skóry przy terapii uciskowej. Należy przestrzegać naszych szczegółowych poleceń (punkty 7 i 8).

Następujące objawy powinny prowadzić do natychmiastowego zdjęcia pończoch uciskowych i konsultacji z lekarzem prowadzącym lub pracownikiem służby zdrowia:

- niebieskie lub białe zabarwienie palców u stóp, niewygodna i utrata czucia, narastający ból, duszność i pocenie, gwałtowne ograniczenie ruchu

5. Przewidywana grupa docelowa użytkowników

Do przewidywanych użytkowników zaliczają się lekarze, pracownicy służby zdrowia, personel pielęgniarstwa zapewniający właściwe stosowanie zdrowotnych pończoch uciskowych przez pacjentów oraz sami pacjenci. Wszyscy oni zajmują się, w ramach swojego zakresu odpowiedzialności i, na podstawie dostępnych informacji od producenta, odpowiednim doborem zdrowotnych środków uciskowych (pomiar, określenie rozmiaru, funkcja, wskazania u dorosłych i dzieci, klasa kompresji).

6. Noszenie i czas użytkowania – jak długo można nosić pończochy uciskowe?

Jeżeli lekarz nie zaleci inaczej, należy nosić pończochy uciskowe od rana do wieczora w celu osiągnięcia optymalnych skutków leczniczych. Jeżeli w wyjątkowych przypadkach (np. daleki lot) czas noszenia będzie wyraźnie przekroczony, można pończochy uciskowe kilka razy lekko przesuszać. Aby pończochy działały optymalnie, założeniem jest jej dokładnie wyskalowana krzywa ciśnienia. Przy codziennym noszeniu i praniu z czasem niezbędne terapeutyczne ciśnienie i elastyczność pończoch uciskowych może słabnąć. Zalecany okres użytkowania wynosi więc maksymalnie 6 miesięcy. Aby osiągnąć jak najlepszy efekt, należy przestrzegać naszych poleceń i zaleceń (punkty 8 i 10). W razie pytań, prosimy o kontakt. Będziemy informować o możliwościach zapewnienia skutecznej i długotrwałej terapii chorób żył lub układu limfatycznego z zastosowaniem zdrowotnych pończoch uciskowych.

7. Instrukcja użytkowania – co należy wiedzieć?

- Zdrowotne pończochy uciskowe powinny być dystrybuowane wyłącznie przez przeszkolony personel i wyłącznie z załączoną instrukcją użytkowania i pielęgnacji (zob. punkty 8 i 10).

- Gdyby pojawiły się bóle lub nadmierne podrażnienie skóry w trakcie noszenia, należy poróżnić natychmiast zdjęć i zasięgnąć porady lekarza lub odpowiedniego pracownika służby zdrowia.
- Podczas kompresjoterapii niezbędna jest odpowiednia pielęgnacja skóry. Szczególnie kremy lub maści zawierające tłuszcz, ale także resztki mydła mogą powodować podrażnienie skóry i zużycie materiału, a przez to wpłynąć na skuteczność zdrowotnych pończoch uciskowych. Dlatego oferujemy produkty uzupełniające do pielęgnacji skóry, specjalnie przystosowane do zdrowotnych pończoch uciskowych. Należy zasięgnąć porady w wyspecjalizowanych punktach sprzedaży.
- Przy pończochach uciskowych z brzegiem silikonowym u osób z wrażliwą skórą może wystąpić podrażnienie skóry (w wyniku połączenia potu z napięciem mechanicznym). Aby temu zapobiec, zaleca się kilka razy lekko przesuwać brzeg w ciągu dnia (zob. punkt 6). Ześlizgnięcie się pończochy z uda może być spowodowane również przez silne owłosienie. W podobnych przypadkach zalecamy zastosowanie specjalnego kleju dla lepszego zamocowania zdrowotnych pończoch uciskowych. Należy ewentualnie zasięgnąć porady w specjalistycznych punktach sprzedaży.
- Ostre paznokcie na rękach i nogach, wadliwe wnętrze obuwia, biżuteria, jak również szorstkie i zrogowaciałe pięty mogą spowodować uszkodzenie dzianiny.
- Nigdy nie należy naprawiać pończoch samodzielnie ani nie oddawać ich do naprawy innemu dostawcy usług, gdyż w ten sposób obniża się ich jakość, bezpieczeństwo i właściwości lecznicze. Informacje o fachowych naprawach – o ile są możliwe – można otrzymać od naszych sprzedawców lub u naszej obsługi klienta.
- W przypadku reklamacji dotyczących produktów, jak np. uszkodzenie dzianiny, należy zwrócić się do odpowiedniego specjalistycznego sklepu. Producentowi i stosownym organom państwowym należy zgłaszać wyłącznie poważne problemy, mogące prowadzić do znacznego pogorszenia zdrowia lub śmierci. Wydarzenia poważne zdefiniowane są w artykule 2 nr 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).
- Tekstylna metka wszyta w ubiór jest ważną częścią służącą do identyfikacji produktu. Prosimy o nieusuwanie tej metki ze zdrowotnych pończoch uciskowych pod żadnym pozorem, gdyż po jej odcięciu wygasa prawo do gwarancji, naprawy lub wymiany.

8. Instrukcja wkładania – na co należy uważać przy nawlekaniu zdrowotnych pończoch uciskowych?

Produkt należy wkładać zawsze na suchą nogę, najlepiej od rano przed obciążeniem kończyny, na siedząco. Jeżeli rano bierze się prysznic, a potem używa środków do pielęgnacji skóry (zob. także 10 – Polecenia dotyczące pielęgnacji), należy chwilę odczekać, póki skóra należycie nie wyschnie. Wkładanie będzie wtedy znacznie łatwiejsze. Należy także przygotować tekstylny lub gumowe rękawiczki, które można kupić w specjalistycznych sklepach. Można ich potem użyć do łatwiejszego ułożenia pończochy wokół nogi lub od razu na początku przy nakładaniu. Rękawiczki bardzo dobrze przylegają i ułatwiają naciąganie. Przy wkładaniu należy się upewnić, czy paznokcie są zaokrąglone i gładkie. Równie ważne jest pielęgnowanie pięt i paznokci u nóg, aby nie uszkodzić dzianiny. Biżuterię lub zegarek należy ściągnąć dopiero po wciągnięciu pończoch. Aby zdrowotne pończochy uciskowe włożyć jak najwygodniej, należy uisnąć i położyć nogę na czymś wyższym, na przykład na małym stoleczku.

Wkładanie zdrowotnych uciskowych pończoch bez palców

- Sposób wkładania produktu z otwartymi palcami przedstawiony jest w pierwszej części instrukcji użytkowania (obr. A).
- Do produktów z otwartymi palcami łączącymi dla ułatwienia wciągania specjalne narzędzie, nakładane na palce aż po piętę.
 - Pończochę wyrócić na drugą stronę po okolicie kostek. Wsunąć paluchy do środka pończochy i przeciągnąć ją przez palce na podbicie.


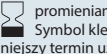
3. Pończochę stopniowo przeciągnąć przez piętę. Pięta to obszar, gdzie trzeba użyć od naciągnięcia pończochy większej siły.
4. W okolicy kostki jest najmocniejszy ucisk, produkt jest tu najwęższy. Stopniowo, zbierając dzianinę, podciągać dalszą część pończochy.
5. W ten sposób pończochę naciągając dalej w stronę kolana, ewentualnie wyżej, w zależności od jej typu. W końcu, wyglądając dłońmi, wyrównać ewentualne zmarszczki i nierówności w kierunku od kostki w górę, aż do poczucia przylegania i ucisku na całej powierzchni nogi.
6. Na koniec wyjąć narzędzie do pomocy we wkładaniu przez otwarte palce.
- Początkowo wkładanie pończoch może się wydawać trudne, jednak przy regularnym używaniu szybko nabywa się wprawy i naciąganie stanie się łatwiejsze.

Wkładanie zdrowotnych pończoch uciskowych z palcami
Sposób wkładania przedstawiony jest w pierwszej części instrukcji użytkowania (obr. B).

1. Produkty z palcami należy wkładać wsuwając paluchy do pończochy i przeciągnąć ją przez palce na podbicie i stopniowo przeciągając przez piętę. Pięta to obszar, gdzie trzeba użyć od naciągnięcia pończochy większej siły.
2. W okolicy kostki jest najmocniejszy ucisk, produkt jest tu najwęższy. Stopniowo, zbierając dzianinę, podciągać dalszą część pończochy.
3. W ten sposób pończochę naciągając dalej w stronę kolana, ewentualnie wyżej, w zależności od jej typu. W końcu, wyglądając dłońmi, wyrównać ewentualne zmarszczki i nierówności w kierunku od kostki w górę, aż do poczucia przylegania i ucisku na całej powierzchni nogi.
4. Sposób wkładania przedstawiony jest w pierwszej części instrukcji użytkowania (obr. B). Wkładanie zdrowotnych pończoch uciskowych z palcami

Porada: Należy pytać o praktyczny metalowy stełaz do wciągania zdrowotnych pończoch uciskowych.

9. Polecenia dotyczące przechowywania – w jaki sposób i jak długo można przechowywać zdrowotne pończochy uciskowe?

-  Produkty należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed mocnymi promieniami słońca oraz ciepłem.
-  Symbol klepsydry na etykiecie wskazuje najpóźniejszy termin używalności produktu. Chodzi o maksymalną trwałość produktów seryjnych o długości 42 miesięcy. Termin ten zawiera już maksymalny czas praktycznej używalności produktu o długości 6 miesięcy (zob. punkt 6).
- Środki na zamówienie (na miarę pacjenta) są przeznaczone do natychmiastowego użycia.

10. Polecenia dotyczące pielęgnacji – na co należy uważać przy pielęgnacji swoich zdrowotnych pończoch uciskowych?

- Pończochy należy prać każdego dnia po użyciu. Zalecamy środek do prania ręcznego, do produktów delikatnych. Alternatywnie można użyć łagodnego środka piorącego do prania w pralce (niezawieszanie w 40°C) bez wybielacza i płynów zmiękczających.

Porada:

- Zalecamy pończochy uciskowe wyrzucić przed praniem na drugą stronę. Prać osobno lub z ubraniami w podobnym kolorze.
- Woreczek do prania lepiej ochroni materiał pończoch.
- Zdrowotnych pończoch uciskowych nie należy czyścić chemicznie, nawet środkami domowymi.
- Po praniu można pończochy zawinąć w ręcznik i wycisnąć. Nie zostawiać wilgotnych pończoch w mokrym ręczniku, ale wysuszyć je na powietrzu. W żadnym przypadku nie należy suszyć ich bezpośrednio na słońcu lub na kaloryferze. Zdrowotne pończochy uciskowe można ewentualnie suszyć w suszarce, nastawiając ją na cykl do ubrania delikatnych.



Prać do 40°C (delikatnie)



Nie wybielać



Nie prasować




Nie czyścić chemicznie



Niskie temperatury suszenia w bębnie (delikatnie)

11. Skład materiału – jakie dodatki znajdują się w pończochach uciskowych?

Pończochy uciskowe MICRO, BRILLANT, COTTON i PROMAX STANDARD zawierają poliamid i elastan. Pończochy COTTON zawierają dodatkowo także bawełnę. Dokładne informacje można znaleźć na tekstylnej metce wszytej w pończochy uciskowe.

 Bez lateksu: W tym produkcie nie znajduje się żadna guma otrzymana z soku roślin tropikalnych.

- Pończochy uciskowe MAXIS MICRO zawierają technologię MICRO PROTECTION. Chodzi o środek przeciwbakteryjny i przeciwpleśniowy, zapobiegający przede wszystkim rozwojowi pleśni, bakterii i innych niepożądanych mikroorganizmów.
- Pończochy uciskowe MAXIS BRILLANT, dzięki zastosowaniu specjalnej technologii High IQ[®] COMFORT, zapewniają lepsze odprowadzanie wilgoci od ciała.
- Pończochy uciskowe MAXIS COTTON zawierają mikrokapsułki o działaniu przeciwbakteryjnym w połączeniu z wyciągiem z Aloe Vera.
- Pończochy uciskowe PROMAX STANDARD są oparte na technologii SOFT PROTECTION. Chodzi o technologię o działaniu przeciwbakteryjnym, zapewniającą delikatnemu i cienkiemu materiałowi pończoch świeżość i przepuszczalność. Pomaga ona także lepiej odprowadzać wilgoć od ciała.

12. Utylizacja – jak likwidować zdrowotne pończochy uciskowe?

Zdrowotne pończochy uciskowe należy wyrzucić do śmieci komunalnych. Nie ma żadnych specjalnych kryteriów dotyczących utylizacji.

13. Wyjaśnienie symboli



Środek zdrowotny Medical Device



Indywidualny identyfikator produktu Unique Device Identifier



Jeden pacjent – wielokrotne użycie (zob. także punkt 6: Noszenie i czas użytkowania)



Bezzwrotne

Data aktualizacji 03/2022

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A használati útmutató a következő kiviteli változatokra vonatkozik:

MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, egyedi gyártású termékek

Tisztelt Felhasználó!

Köszönjük, hogy cégünk egészségügyi kompressziós harisnyája mellett döntött.

A kompressziós kezelés hatékonyságának biztosítása érdekében kérjük, szánjon némi időt az utasítások figyelmes elolvasására. Megfelelő helyen tárolja el az utasításokat, hogy később is megtalálja a fontos információkat. Ha bármilyen kérdése van, kérjük, vegye fel a kapcsolatot orvosával vagy egészségügyi szakemberrel, akiben megbízik.

1. Rendeltetés – mire használatos az egészségügyi kompressziós harisnya?

Az egészségügyi kompressziós harisnya a kompressziós kezelés szerves része. A kompressziós kezelés a vénás, nyirok- és vegyes ödémák kezelésének része, és a konzervatív gyógykezelés egyik pótolhatatlan módszere.

2. A termék teljesítményjellemzői – az egészségügyi kompressziós harisnyák működése

A hatásmechanizmus csökkenti a kapilláris szűrést az interstitium irányában, segíti a szövetfolyadék (és a kristalloidok) felszívódását a kapilláris vénás ágba, felgyorsítja a nyirok nyirokrendszeren belüli áramlását, valamint fokozza a véna-nyirok-izom pumpáló hatását. Ez a hatásspektrum minimalizálja, illetve esetlegesen teljesen kiküszöböli a vénás reflux, a venostasis és a limfostasis káros hatásait.

3. Javallatok – milyen tünetek esetén alkalmazható az egészségügyi kompressziós harisnya?

A diagnosztizálást követően megkapta egészségügyi kompressziós eszközünket.

Az optimális kezelési eredmények elérése érdekében kövesse orvosa vagy az egészségügyi szakember utasításait. Felhívjuk a figyelmét arra a tényre, hogy az anyag jellegének, valamint a rendelkezésre álló kompressziós osztályoknak a függvényében minden harisnyára eltérő javallatok és felhasználási területek vonatkoznak.

Egészségügyi kompressziós harisnyája általánosságban a következő javallatokhoz használható:

Krónikus vénás betegségek

- vénás tünetek javulása
- életminőség javítása krónikus vénás betegségek esetén
- vénás ödéma megelőzése és kezelése
- vénás bőrváltozások megelőzése és kezelése
- ekcéma és pigmentáció

Dermatoliposclerosis és fehér atrófia

- lábfekély kezelése
- kevert (artériás és vénás) ulcus cruris terápia (az ellenjavallatok tekintetében: lásd a 4. részt)
- a vénás lábak kiújulásának megelőzése
- lábfekély fájdalom csökkentése
- visszerek
- visszérkezelést követő kezdeti szakasz
- funkcionális vénás elégtelenség (elhízás, ülő és álló foglalkozás)
- vénás rendellenességek

Trombembóliás vénás betegségek

- felületlen vénás trombózis
- mélyvénás trombózis
- trombózis utáni állapot
- poszttrombotikus szindróma
- trombózis-megelőzés járó betegeknél

Ödéma

- nyiroködéma
- terhesség alatti ödéma
- poszttraumás ödéma
- posztoperatív ödéma
- posztoperatív reperfüziós ödéma
- ciklikus idiopátiás ödéma
- zsíródéma

- mozgásképtelenség okozta torlódások (artrogén torlódási szindróma, parézis és részleges végtagi parézis)
- munkaödéma (ülő és álló helyzetű foglalkozás)
- gyógyszer-indukált ödéma

Egyéb javallatok

- elhízás funkcionális vénás elégtelenséggel
- lábgyulladások dermatózis
- terhesség alatti hányinger, szédülés
- terhesség alatti túlterhelés problémája
- megégt utáni állapot
- hegek kezelése

Felhívjuk szíves figyelmét a következő információkra:

Az egészségügyi kompressziós harisnya kiválasztásában az olyan beteg-specifikus tényezők is szerepet játszanak, mint például a testűlé, a duzzanat típusa és súlyossága, valamint a kötőszövet jellege.

Ezért az ajánlásaink:

- Minél nagyobb testűlé,
 - Minél nagyobb a duzzadási hajlam,
 - Minél súlyosabb a betegség,
 - Minél lágyabb a kötőszövet,
- annál vastagabbnak kell hogy legyen a harisnya anyaga!

Orvosa vagy az Ön által megbízhatónak tartott orvosi személyzet segít és tanácsot ad az orvosi kompressziós harisnya helyes megválasztásához. Ez biztosítja az Ön egyéni igényeinek figyelembe vételét – a nagyobb kényelem és terápiás siker érdekében.

4. Ellenjavallatok – mikor nem ajánlott egészségügyi kompressziós harisnyát viselni?

- Az egészségügyi kompressziós harisnya viselése a következő esetekben tilos:
- előrehaladott perifériás artériás obliteráció (ha a következő paraméterek valamelyike áll fenn: ABPI < 0,5, boka artériás nyomása <60 mm Hg, ujjnyomás <30 mm Hg vagy TcPO₂ < 20 mm Hg lábfej felső része).
 - Nem rugalmas anyagok használatára esetén az 50 és 60 mm Hg közötti artériás boka nyomás kompressziós dózis kipróbálására klinikai ellenőrzés mellett nyílik lehetőség.
 - dekompensált szívelégtelenség (NYHA III + IV)
 - szkeptikus vénagyulladás
 - phlegmasia coerulea dolens

A következő esetekben (figyelembe véve az előnyöket és a kockázatokat, valamint a legmegfelelőbb kompressziós eszköz kiválasztását) a terápiás döntést alaposan meg kell fontolni:

- súlyos nedves dermatózisok
- kompressziós anyag intolerancia
- súlyos végtagi érzékenységi rendellenességek
- előrehaladott perifériás neuropathia (pl. diabetes mellitus esetén)
- elsősorban krónikus polyarthrit

Ha nem biztos benne, hogy ezek bármelyike vonatkozik-e Önre, beszéljen az orvosával vagy megbízhatónak tartott egészségügyi szakemberrel.

A következő kockázatok és mellékhatások fordulhatnak elő:

- Kívételként esetekben az egészségügyi kompressziós harisnya – különösen nem megfelelő használat esetén –
- bőr-nekrózist és a
 - perifériás idegek nyomáskárosodását okozhatja.

PROMAX STANDARD vsebujejo poliamid in elastin. Nogavice COTTON pa vsebujejo še bombaž. Več informacij pa najdete na tekstilni etiketi na vaših kompresijskih nogavicah. Brez lateksa: V tem izdelku ni nobene gume, ki bi se pridobivala iz mlečnega soka tropskih rastlin.

- Kompresijske nogavice MAXIS MICRO so opremljene z MICRO PROTECTION. Gre za antibakterijsko površinsko ureditev, ki deluje tudi proti plesni in ki preprečuje predvsem rast plesni, bakterij in drugih neželenih mikroorganizmov.
- Kompresijske nogavice MAXIS BRILANT so opremljene s posebnim High IQ® COOL COMFORT, ki zagotavlja boljše odvajanje vlage iz telesa.
- Kompresijske nogavice MAXIS COTTON vsebujejo mikro kapsule z antibakterijskim učinkom v kombinaciji z izvlečkom Aloe Vera.
- Kompresijske nogavice PROMAX STANDARD so opremljene s SOFT PROTECTION. Gre za antibakterijsko površinsko ureditev, ki nežnemu in tankemu materialu nogavic doda svežino in zračnost. Pripomore k boljšemu odvajanju vlage iz telesa.

12. Odstranitev – kako naj odstranim/odvržem svoje medicinske kompresijske nogavice?

Vaše medicinske kompresijske nogavice odstranjujete med običajne gospodinjске odpadke. Ne obstajajo posebni kriteriji za odstranjevanje.

13. Obrazložitev simbolov



Egészségügyi segédeszköz Medical Device



Egyedi termékazonosítás Unique Device Identifier



Egyetlen beteg – többszöri felhasználás (lásd a 6. pontot is: Viselési és használati idő)



Visszafordíthatatlan

Datum revíziója 03/2022

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Инструкция по применению распространяется на следующие модели: MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, изделия по индивидуальному заказу

Уважаемые пользователи!

Спасибо вам за оказанное доверие. Мы рады, что вы выбрали именно наши медицинские компрессионные чулки. Внимательно прочитайте эту инструкцию, чтобы компрессионная терапия была максимально эффективной. Не выбрасывайте ее, может быть, в будущем вы захотите к ней вернуться. Со всеми вопросами обращайтесь к своему лечащему врачу или компетентному медперсоналу.

1. Цель – зачем носить медицинские компрессионные чулки?

Медицинские компрессионные чулки являются важнейшей составляющей компрессионного лечения. В свою очередь, компрессионное лечение входит в состав терапии венозных, лимфатических и смешанных отеков, будучи одним из незаменимых методов консервативного лечения.

2. Свойства компрессионного белья с точки зрения его действия – как работают медицинские компрессионные чулки?

Механизм действия компрессионного белья состоит в наружном сжатии вен и физиологическом распределении кровяного давления внутри венозного русла. Правильное сжатие способствует обратной резорбции тканевой жидкости (и кристаллоидов) в венозную часть капилляра, увеличивает скорость лимфотока по лимфатической системе, что способствует улучшению работы венозно-лимфо-мышечного насоса. Данный спектр действий способствует уменьшению симптомов или полному избавлению от неблагоприятных последствий венозного рефлюкса, венозного застоя и застоя лимфы.

3. Показания – при каких симптомах следует носить медицинские компрессионные чулки?

Вам был установлен диагноз, на основании которого было прописано компрессионное изделие.

Для достижения оптимального результата лечения соблюдайте указания лечащего врача или компетентного медперсонала. Будьте добры, примите во внимание, что чулки бывают разных типов, они отличаются по показаниям и областям применения, так как производятся из материалов с различными характеристиками и отличаются по классу компрессии.

Ваши медицинские компрессионные чулки предназначены для лечения следующих заболеваний:

Хронические заболевания вен

- улучшение венозных симптомов
- улучшение качества жизни при хронических заболеваниях вен
- лечение венозных отеков
- профилактика и лечение венозных кожных изменений

Экзема и пигментация

- дерматолитический склероз и белая атрофия кожи
- лечение венозных язв на ногах
- комбинированное лечение (артериальная и венозная язва) ulcus cruris (с учетом противопоказаний: см. пункт 4)
- профилактика возобновления венозных заболеваний ног
- уменьшение боли при венозных язвах на ногах
- варикоз вен
- начальная фаза лечения варикоза вен
- функциональная венозная недостаточность (при ожирении, сидячей работе, работе стоя)
- венозные мальформации

Тромбозимболические заболевания вен

- тромбоз поверхностных вен
- тромбоз глубоких вен
- состояние после тромбоза
- посттромботический синдром
- профилактика тромбоза у подвижных пациентов

Отеки

- лимфедема
- отеки в период беременности
- посттравматический отек
- послеоперационный отек
- послеоперационный реперфузионный отек
- циклический идиопатический отек
- липедема
- венозный застой в результате неподвижности (артрогенный конгестивный синдром, парез и частичный парез конечности)

- отеки как следствие профессиональной деятельности (сидячая работа, работа стоя)
- отеки, связанные с приемом лекарств

Другие показания

- ожирение, сопровождаемое функциональной венозной недостаточностью
- воспалительный дерматоз ног
- тошнота, головокружение в период беременности
- перенапряжение в период беременности
- состояние после ожога
- уход за шрамами

Примите во внимание информацию ниже:

При выборе медицинских компрессионных чулок следует учитывать также специфические факторы в отношении конкретного пациента, такие как, например, масса тела, тип и степень отеков, характер соединительной ткани.

Наши рекомендации:

- чем больше масса тела,
 - чем больше тенденция к отечности,
 - чем сложнее заболевание,
 - чем мягче соединительная ткань,
- тем толще должен быть материал чулок!

Ваш лечащий врач или компетентный медперсонал, поможет вам и посоветует при правильном выборе медицинских компрессионных чулок, которые вам лучше всего подойдут. Профессиональные рекомендации при выборе чулок являются гарантией того, что будут учтены ваши индивидуальные потребности, чулки будут удобными, а результаты лечения наиболее эффективными.

4. Противопоказания – в каких случаях медицинские компрессионные чулки носить нельзя?

- Ниже перечислены противопоказания для ношения медицинских компрессионных чулок:
- облитерация периферических артерий на продвинутой стадии (если действует один из параметров ниже: ABPI < 0,5, артериальное давление на лодыжке < 60 мм рт. ст. или давление на пальцах < 30 мм рт. ст. или TcPO2 < 20 мм рт. ст. подъем).
 - При использовании неэластичных материалов можно попробовать применить силу сжатия при артериальном давлении
 - на лодыжке в диапазоне 50–60 мм рт. ст. под клиническим надзором.
 - декомпенсированная сердечная недостаточность (NYHA III + IV)
 - септический флебит
 - phlegmasia coerulea dolens

В следующих случаях (с учетом преимуществ и рисков и выбора наиболее подходящего компрессионного изделия) терапевтические решения необходимо тщательно взвешивать:

- острый влажный дерматит
 - непереносимость компрессионного материала
 - тяжелые нарушения чувствительности конечностей
 - периферическая нейропатия на продвинутой стадии (напр., при diabetes mellitus)
 - хронический полиартрит в первичной форме
- Если вы не уверены, распространяются ли на вас какие-либо из перечисленных пунктов, посоветуйтесь со своим лечащим врачом или компетентным медицинским работником.

Потенциальные риски и побочные эффекты:

Медицинские компрессионные чулки в исключительных случаях, прежде всего, при неправильном использовании, могут привести к:

- некрозу кожи
- излишнему давлению на периферические нервы и их повреждению.

У людей с чувствительной кожей может появиться

зуд, шелушение и признаки воспаления. При компрессионном лечении за кожей следует адекватным образом ухаживать. Соблюдайте, пожалуйста, наши рекомендации и указания (пункты 7 и 8).

При появлении следующих признаков немедленно снимите компрессионное белье и посоветуйтесь с врачом или компетентным медработником о дальнейших действиях:

- голубой или белый оттенок пальцев на ногах, дискомфорт и нечувствительность, нарастающая боль, осложненное дыхание и потливость, острое ограничение подвижности

5. Предполагаемая целевая группа пользователей

К предполагаемым пользователям относятся врачи, работники здравоохранения, медицинский персонал, обеспечивающий исправное использование медицинских компрессионных чулок пациентами, а также непосредственно пациенты. Все вышеперечисленные работники в рамках своей ответственности и компетентности, исходя из доступной информации производителя, отвечают за правильный подбор медицинского компрессионного белья (измерения, определение размера, функция, показания для взрослых и детей, класс компрессии).

6. Время использования – в течение какого времени можно носить компрессионные чулки?

Если ваш лечащий врач не определил иначе, то для достижения оптимального лечебного эффекта компрессионные чулки следует носить с утра до вечера. При исключительном превышении установленного времени ношения чулок (напр., длительный полет в самолете), их можно несколько раз немного сдвинуть, чтобы создать давление в других точках.

Предпосылкой и условием оптимального действия чулок является точно составленная кривая давления. Через некоторое время, в результате ежедневного ношения и стирки, необходимо терапевтическое давление и эластичность чулок могут снижаться. Пару чулок следует носить не дольше чем 6 месяцев. Для достижения идеального давления соблюдайте наши указания и рекомендации (пункты 8 и 10). Со всеми вопросами смело обращайтесь. Мы охотно проинформируем вас о возможности обеспечения эффективной и длительной терапии венозных заболеваний, а также заболеваний лимфатической системы при помощи медицинских компрессионных чулок.

7. Инструкция по применению – что следует знать?

- Медицинские компрессионные чулки должен продавать только специально обученный персонал. К ним всегда прикладывается инструкция по применению и уходу (см. пункты 8 и 10).
- Если при ношении вы чувствуете боль или наблюдаете сильное раздражение кожи, то немедленно снимите чулки и посоветуйтесь о дальнейшем их использовании с врачом или медицинским специалистом.
- Во время компрессионной терапии за кожей необходимо тщательно ухаживать. Прежде всего, имейте в виду, что кремы и мази с содержанием жира, а также остатки мыла могут привести к раздражению кожи и износу материала, и, тем самым, повлиять на эффективность медицинских компрессионных чулок. Мы предлагаем вам дополнительные средства по уходу за кожей, которые специально приспособлены для использования при ношении медицинских компрессионных чулок. Обратитесь к консультанту специализированного магазина.
- У людей с чувствительной кожей силиконовая кайма медицинских компрессионных чулок может вызвать раздражение кожи (комбинация пота и механической нагрузки). Для того чтобы этому воспрепятствовать, рекомендуем несколько раз в день немного подвинуть кайму (см. пункт 6). Соскальзывание чулок с бедер может быть связано с сильной волосатостью. В таком

случае рекомендуем использовать специальный клей для закрепления медицинских компрессионных чулок. В случае необходимости обратитесь к консультанту специализированного магазина.

- Вы можете повредить компрессионный трикотаж острыми ногтями на руках и ногах, плохой домашней обувью, украшениями, а также сухой и шершавой кожей на пятках.
- Ни в коем случае не пытайтесь починить чулки самостоятельно, а также не отдавайте их в починку другим лицам, так как тем самым снижается их качество, безопасность и эффективность как терапевтического средства. Информацию о квалифицированной починке – если таковая возможна – вы получите у наших продавцов или в нашей клиентской службе.
- Со всеми рекламациями в отношении товара, например, при повреждении трикотажа, обращайтесь в свой специализированный магазин. Производителю и компетентному государственному органу следует сообщать только особо важные факты, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или к летальному исходу. Определение особо важных фактов дается в статье 2 часть 65 Регламента (ЕС) 2017/745 о медицинских изделиях (MDR).
- Текстильная этикетка, шитая в изделие, важна для его надлежащей идентификации. Ни в коем случае не удаляйте эту этикетку с медицинских компрессионных чулок, в обратном случае, вы теряете право на гарантию, починку или замену товара.

8. Инструкция по надеванию – на что обратить внимание при надевании медицинских компрессионных чулок?

Чулки натягивайте в положении сидя, на сухие ноги, желательно с самого утра до образования отеков. Если вы утром приняли душ, а после этого нанесли на ноги средства по уходу за кожей (см. также часть 10 – «Указания по уходу»), то немного подождите, пока кожа не высохнет. В таком случае надевать чулки будет гораздо проще. Приготовьте текстильные или резиновые перчатки, которые также можно приобрести в специализированных магазинах. С ними проще разгладить чулок на ноге, но можно их надеть с самого начала, они помогут и при самом надевании. Перчатки очень хорошо прилегают и упрощают процесс надевания чулок.

Перед тем, как надевать чулки, убедитесь, что ваши ногти гладкие и ухоженные. Важно также следить за состоянием ногтей на ногах и пятках, чтобы зря не повредить трикотаж. Украшения и часы надевайте после того, как наденете чулки. Для удобства при надевании медицинских компрессионных чулок сядьте, ногу положите на возвышение, например, на небольшую табуретку.

Надевание медицинских компрессионных чулок без мыска

Процесс надевания чулок без мыска показан в начальной части инструкции (рис. А).

1. Для того чтобы чулки с открытым мыском было проще надеть, к ним прикладывается специальный гладкий носочек, который натягивается от пальцев до пятки.
2. Выверните чулки наизнанку и натяните их до лодыжки. Большими пальцами растяните чулки и натяните их через пальцы ног на подъем стопы.
3. Неспеша натяните чулок через пятку. В области пятки необходимо приложить некоторое усилие при натягивании чулка.
4. Максимальной конверсии подвергается нога в области лодыжки, чулки в данном месте очень узкие. Аккуратно набирая трикотаж, постепенно расправляйте чулок.
5. Чулок расправьте до колена или выше, в зависимости от его типа. Разгладьте ладонями складки и изгибы в направлении от лодыжки вверх, пока не почувствуете компрессионное давление по всей поверхности ноги.

6. В конце снимите вспомогательный носочек, вытянув его через открытый мысок чулка. На первых порах вам может показаться, что надевать компрессионные чулки сложно, но со временем мы приобретете необходимые навыки.

Надевание медицинских компрессионных чулок с мыском


Процесс надевания показан в начальной части инструкции (рис. В).


1. Для того чтобы надеть чулок с мыском, большими пальцами рук их растяните и натяните чулок через пальцы ног на подъем стопы, а затем постепенно на пятку. В области пятки необходимо приложить некоторое усилие при натягивании чулка.
2. Максимальной конверсии подвергается нога в области лодыжки, чулки в данном месте очень узкие. Аккуратно набирая трикотаж, постепенно расправляйте чулок.
3. Чулок расправьте до колена или выше, в зависимости от его типа. Разгладьте ладонями складки и изгибы в направлении от лодыжки вверх, пока не почувствуете компрессионное давление по всей поверхности ноги.

Процесс надевания показан в начальной части инструкции (рис. В: Надевание медицинских компрессионных чулок с мыском).

Совет: Посоветуйтесь со специалистом насчет возможности применения специального металлического приспособления – батлера компрессионного трикотажа.

9. Указания по хранению – каким образом и как долго могут храниться медицинские компрессионные чулки?

 Изделия следует хранить в сухом месте и защищать их от прямых солнечных лучей и тепла.

 Символ песочных часов на коробочке

показывает крайний срок службы изделия.

- Максимальный срок службы серийных изделий составляет 42 месяца. Данный срок включает в себя максимальный срок практического использования изделия, который составляет 6 месяцев (см. пункт 6).
- Изделия, изготовленные по индивидуальным заказам, предназначены для немедленного применения.

10. Указания по уходу – на что обратить внимание при уходе за медицинскими компрессионными чулками?

Чулки необходимо стирать каждый день. Рекомендуем их стирать вручную, используя стиральное средство для нежной стирки. В качестве альтернативы можно использовать нежный стиральный порошок для стирки в стиральной машине (нежная стирка на 40 °C) без отбеливателя и кондиционера для белья.

Совет:

- Рекомендуем стирать чулки, вывернутыми наизнанку. Стирать отдельно или с одеждой того же цвета.
- Для дополнительной защиты можно использовать специальные стиральные мешочки.
- Не сдавайте медицинские компрессионные чулки в химчистку, не чистите их бытовыми чистящими средствами.
- После стирки вы можете вложить чулки в полотенце и выжать их. Не оставляйте чулки в мокром полотенце, высушите их на воздухе. Ни в коем случае не сушите чулки под прямыми солнечными лучами и на радиаторе. Медицинские компрессионные чулки можно сушить на слабой программе сушильной машины.



Стирка до 40 °C (нежная)



Не отбеливать



Не гладить



Не сдавать в химчистку



Сушить при низкой температуре (нежная)

11. Состав материала – из чего состоят медицинские компрессионные чулки?

Компрессионные чулки MICRO, BRILLANT, COTTON и PROMAX STANDARD содержат полиамид и эластан. Чулки COTTON дополнительно содержат хлопок. Более подробный состав указан на этикетке на самих чулках.



Не содержат латекс. Изделие не содержит резины, полученной из молочных соков тропических растений.

- Компрессионные чулки MAXIS MICRO со специальной обработкой MICRO PROTECTION. Специальная защита от бактерий и плесени, препятствующая росту плесени, бактерий и других вредных микроорганизмов.
- Компрессионные чулки MAXIS BRILLANT со специальной обработкой High IQ® COOL COMFORT, обеспечивающей лучшее отведение влажности.
- Компрессионные чулки MAXIS COTTON содержат микрокапсулы с антибактериальным действием в сочетании с Алэо Вера.

Kullanma talimatları

Kullanma talimatları sayılan tasarımlar için geçerlidir: MICRO, BRILLANT, COMFORT COTTON, PROMAX STANDARD, sipariş üzeri ürünler

Sayın kullanicılar,

Güveniniz için teşekkür ederiz. Tıbbi kompresyon çoraplarımızı tercih ettiğiniz için mutluyuz.

Kompresyon terapinizin etkinliğini sağlamak için, bu talimatları dikkatlice okumak için biraz zaman ayırmanızı rica ediyoruz. Daha sonra önemli bilgileri bulabilmek için bu bilgileri emin bir yerde bulundurun. Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen güvendiğiniz doktorunuza veya sağlık uzmanınıza başvurun.

1. Amaç – Tıbbi kompresyon çorapları ne için kullanılır?

Tıbbi kompresyon çorapları kompresyon tedavisinin ayrılmaz bir parçasıdır. Kompresyon tedavisi, venöz, lenfatik ve karışık ödem tedavisinin bir parçasıdır ve konservatif bakımın vazgeçilmez yöntemlerinden biridir.

2. Etkisi açısından ürünün özellikleri – tıbbi kompresyon çorapları etkisini nasıl gösterir?

Etki mekanizması, interstisyuma kılcal filtrasyonu azaltmak, doku sıvısının (ve kristaloidler) kılcal damarın venöz koluna emilmesini yardımcı olmak, lenfatik sistemden etki alanını hızlandırmak ve venöz-lenfatik kas pompasının etkisini arttırmaktır. Bu etki spektrumu sırasıyla en aza indirilir. Bu etki spektrumu sayesinde örneğin venöz reflü, venostaz ve lenfostaz olumsuz etkilerini tamamen ortadan kaldırır.

3. Endikasyon – tıbbi kompresyon çorapları hangi semptomlar için kullanılır?

Teşhisten sonra tıbbi kompresyon çoraplarımızdan alınmaz. Optimal tedavi sonuçları için doktorunuzun veya sağlık uzmanınızın talimatlarını izleyin. Her bir çorabın, malzemesinin doğası ve mevcut kompresyon sınıfları nedeniyle, kullanım alanında farklı endikasyonlara sahip olduğunu lütfen unutmayın.

Tıbbi kompresyon çoraplarımız genellikle aşağıdaki endikasyonlar için kullanılabilir:

- Компрессионные чулки PROMAX STANDARD со специальной обработкой SOFT PROTECTION. Антибактериальная обработка, благодаря которой нежный и тонкий материал чулок становится особо свежим и воздухопроницаемым. Обработка также способствует лучшему отведению влажности.

12. Ликвидация – как ликвидировать медицинские компрессионные чулки?

Медицинские компрессионные чулки можно ликвидировать с коммунальными отходами. Никаких особых критериев для их ликвидации не установлено.

13. Разъяснение символов



Медицинское изделие
Medical Device



Уникальный идентификатор изделия
Device Identifier



Один пациент – многократное использование (см. также пункт 6: Ношение и срок использования)



Невозвратные

Дата последней редакции: 03/2022

TÜRK

Kronik venöz hastalıklar

- venöz semptomların iyileştirilmesi
- kronik venöz hastalıklarda yaşam kalitesini arttırmak
- venöz ödemin önlenmesi ve tedavisi
- venöz cilt değişikliklerinin önlenmesi ve tedavisi
- egzama ve pigmentasyon

Dermatoliposkleroz ve beyaz atrofi

- bacak damar ülserlerinin tedavisi
- karışık tedavi (arteriyel ve venöz) ulcus cruris tedavisi (kontrendikasyonlarla ilgili olarak: bölüm 4e bakınız)
- venöz bacak tekrarının önlenmesi
- bacak damar ülseri ağrısının azaltılması
- varisli damarlar
- varis tedavisi sonrası ilk aşama
- fonksiyonel venöz yetmezlik (obezite, hareketsiz ve ayakta durulan işler için)
- venöz malformasyonları

Tromboembolik venöz hastalıklar

- yüzeysel venöz trombozu
- derin venöz trombozu
- tromboz sonrası durumu
- posttrombotik sendrom
- mobil hastalarda tromboz profilaksisi

Ödem

- enfödem
- gebelikte ödemi

الضاغطة من أجل تحقيق أفضل تأثير علاجي من الصباح إلى المساء. إذا تم في حالات استثنائية (مثل رحلة طيران طويلة المدى)، تجاوز وقت الارتداء بشكل بارز، يمكنك تحريك الجوارب الضاغطة قليلاً عدة مرات.

لكي تعمل الجوارب الضاغطة على النحو الأمثل يفترض التقيّد بتدرج منحنى الضغط بشكل دقيق الارتداء والغسل اليومي يمكن مع مرور الوقت أن يقلل من المرونة والضغط العلاجي اللازم للجوارب الطبية الضاغطة الخاصة بك. لذلك، فإن العمر الافتراضي الموصى به هو 6 أشهر كحد أقصى. ولتحقيق أفضل ضغط عليك التقيّد بتعليماتنا وتوصياتنا (الفقرتين 8 و 10). لا تتريدي في الاتصال بنا. سوف نطالعكم على فرص وإمكانيات العلاج الفعال والطويل الأجل المتاح للأمراض الوريدية أو أمراض الجهاز اللمفاوي عبر استخدام الجوارب الطبية الضاغطة.

(7) تعليمات الاستخدام - ماذا ينبغي علي أن أعرف؟
ينبغي توزيع الجوارب الطبية الضاغطة فقط من قبل طاقم مدرب و فقط مع تعليمات الاستخدام والعلاج المرفقة (انظر البندين 8 و 10).

في حال ظهور ألم أو تهيج مفرط في الجلد أثناء الارتداء، عليك على الفور خلع الجوارب واستشارة طبيبك أو أخصائي الرعاية الصحية.
أثناء إجراءات العلاج الضاغطة، من الضروري القيام بالرعاية المناسبة بالبشرة. على وجه الخصوص، يمكن أن تسبب الكريمات أو المراهم التي تحتوي على الدهون، ولكن أيضاً بقايا الصابون تهيج للجلد وتلف للمواد، مما يؤثر على فعالية الجوارب الطبية الضاغطة. لهذا السبب نقدم منتجات مكملة للعناية بالبشرة مصممة ومكيفة خصيصاً لتتناسب الجوارب الطبية الضاغطة. اطلب المشورة في أماكن البيع المتخصصة.

يمكن في حالة الجوارب الضاغطة المزودة بحافة من السيليكون، أن يحدث تهيج وتحسس في الجلد عند الأشخاص ذوي البشرة الحساسة (نتيجة العرق وعملية الاحتكاك والإجهاد الميكانيكي). للحلولة دون حصول ذلك، فمن المستحسن تحريك وإزاحة الحافة قليلاً عدة مرات خلال النهار (انظر البند 6). يمكن أن يكون مسبب انزلاق أو زلة جوارب الفخذ أيضاً نسبة الشعر القوية. في هكذا حالات، نوصي باستخدام غراء خاص لتثبيت أفضل للجوارب الطبية الضاغطة. إذا لزم الأمر، اطلب المشورة من أماكن البيع المتخصصة.

يمكن للأظافر الحادة في اليدين والقدمين، والعيوب الداخلية للأحذية، والمجوهرات إلى جانب وجود الجلد الميت في كعب القدم أن تلحق ضرراً في النسيج.

يجب عدم القيام بإصلاح الجوارب الطبية الضاغطة بنفسكم ولا حتى من قبل مزود هكذا خدمات آخر أبداً، لأن هذا من شأنه أن يقلل من جودة وسلامة وفعالية الجوارب الطبية. معلومات حول أماكن التصليح المتخصصة - إذا كان ذلك ممكناً - سوف تحصل عليها من أماكن البيع أو من خدمة العملاء لدينا.

في حال رفع شكواي متعلقة بالمنتجات مثل تلف النسيج المحبوك، يرجى مراجعة متجرك المتخصص. ينحصر تبليغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة فقط بالأحداث الخطيرة التي قد تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. الأحداث الخطيرة معرفة في البند

(4) المضاعفات - متى يمنع ارتداء الجوارب الطبية الضاغطة؟

في الحالات التالية، يجب عدم ارتداء الجوارب الطبية الضاغطة:

- طمس مقدم للشرابين الطرفية (في حال تواجد أحد البارامترات التالية: (0,5) الضغط الشرياني للكالحل < 60 مم زئبق ضغط الأصابع < 30 مم زئبق أو tpo2 < 2 < مم زئبق مشط القدم).
- أثناء استخدام مواد غير مرنة، يمكن اختبار جرعة الانضغاط لدى الضغط الشرياني
- للكالحل بين 50 و 60 ملم زئبق تحت السيطرة والمراقبة السريرية.
- قصور القلب غير المعوض (NYHA III + IV)
- التهاب الوريد الالتهابي
- الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم

في الحالات التالية، ينبغي الأخذ بعين الاعتبار المزاي والمخاطر واختيار بحرص وغاية الوسيلة العلاجية الطبية الضاغطة الأنسب):

- الأمراض الجلدية الشديدة الرطوية
- عدم التسامح من المواد الضاغطة
- اضطرابات حادة لحساسية الأطراف
- الاعتلال العصبي المحيطي المتقدم (على سبيل المثال أثناء مرض السكري)
- التهاب المفاصل المتعدد مزمن في المقام الأول

إن لم تكن متأكدًا فيما إذا كانت أي من هذه النقاط تنطبق عليك، فعليك التحدث إلى طبيبك أو إلى أخصائي الرعاية الصحية الذي تثق به.

يمكن أن تحصل المخاطر والآثار الجانبية التالية: يمكن للجوارب الطبية الضاغطة بشكل نادر وعلى وجه الخصوص في حالة سوء الاستعمال، التسبب في حدوث

- نخر جلدي و
- ضرر بالأعصاب الطرفية ناجم عن الضغط.
- من الممكن أن تحدث حكة، حراشف وعلامات التهاب عند البشرة الحساسة. لذلك، فإن المناسب جدا القيام بالعناية المناسبة والكافية بالبشرة أثناء الرعاية والمعالجة الضاغطة. يرجى التقيّد بتعليماتنا الهامة (البندين 7 و 8).
- الأعراض التالية يجب أن تقود على الفور إلى خلع الجوارب الضاغطة على الفور واستشارة الطبيب المعالج أو أخصائي الرعاية الصحية:
- تلويين أصابع القدم باللون الأزرق أو الأبيض، وعدم الراحة والخدر وعدم الحساسية، وزيادة تقاغم الألم، ضيق في التنفس والتعرق، وتقييد حاد ومزمن للحركة

(5) المجموعة المستهدفة من المستخدمين

ويضاف للمستخدمين المقصودين والمستهدفين الأطباء وأخصائيي الرعاية الصحية وموظفي التمريض الذين يعملون على ضمان التطبيق الصحيح للجوارب الطبية الضاغطة على المرضى والمرضى أنفسهم. كل منهم يعمل وفقاً لمسؤولياته على أساس المعلومات المتاحة من الشركة المصنعة حول مسألة الاختيار الصحيح والسليم للك الطب الضاغطة (القياس، وتحديد الحجم، الوظيفة، الوصف البالغين والأطفال، فئة الضغط).

(6) الارتداء وفترة الاستعمال - كم من الوقت يمكنني ارتداء الجوارب الضاغطة؟

ما لم يحدد طبيبك خلاف ذلك، عليك ارتداء الجوارب

تعليمات الاستخدام

تعليمات الاستخدام تخص التصميم التالية: مايكرو، برلنت، القطن مريح، بروماكس استنادارد، معدات على الطلب السيدة المستخدمة، المستخدمات الكرام،

تشكركم على تفتكم بنا. يسرنا اختيارك للجوارب الطبية الضاغطة. لكي تضمن فعالية المعالجة الانضغاطية الخاصة بك، نطلب منك منحنا لحظة من الوقت لقراءة والإطلاع على هذه التعليمات بعناية وحرص. ينبغي الاحتفاظ بها بشكل جيد للتأكد من العثور حين الحاجة على معلومات هامة فيها في وقت لاحق. إن كان لديك أي أسئلة، يرجى الاتصال بطبيبك أو الطاقم الطبي الذي تثقن به.

الجلطات الدموية والأمراض الوريدية

- تجلط وريدي سطحي
- تجلط الأوردة العميقة
- حالة ما بعد التجلط
- متلازمة ما بعد التخثر
- الوقاية من تجلط الدم عند المرضى القادرين على الحركة

وئمة

- الوئمة اللمفاوية
- وئمة أثناء الحمل
- وئمة ما بعد الصدمة
- وئمة ما بعد الجراحة
- وئمة دورية مجهولة السبب
- وئمة شحمية

(3) دواعي الاستخدام - في حال أي الأعراض تستخدم الجوارب الطبية الضاغطة؟

- بعد التشخيص الطبي، تم وصف الجوارب الطبية الضاغطة لك؟
- لتحقيق النتيجة المثلى للعلاج، يجب اتباع تعليمات طبيبك أو الطاقم الطبي. يجب الأخذ بعين الاعتبار أن لكل جورب له تشخيصاته ومجالات استخدامات مختلفة، نظراً لطبيعة المواد وفئات الضغط المتاحة.

يمكن استخدام الجوارب الطبية الضاغطة بشكل عام للتشخيصات التالية:

الأمراض الوريدية المزمنة

- تحسين الأعراض الوريدية
- تحسين نوعية الحياة في حالات الأمراض الوريدية المزمنة
- وقاية ومعالجة الأورام الوريدية
- وقاية ومعالجة التغيرات الوريدية الجلدية
- الأكريما والتصبغات
- تصلب شحمي جلدي وضмур أبيض
- علاج القرحة الوريدية وقرحة الساقين
- العلاج المختلط (الشرياني الوريدي) للقرحة الوريدية (فيما يتعلق بموانع الاستخدام: انظر البند رقم 4)
- الوقاية ومنع انتكاسات الساق الوريدية
- الحد من حدة ألم القرحة الوريدية في الساقين
- الدوالي
- المرحلة الأولية بعد معالجة الدوالي
- القصور الوريدي الوظيفي (الناجمة عن البدانة، العمل المكتبي أو عمل يتطلب الوقوف لفترة طويلة)
- التشوهات الوريدية

أيضاً هناك عوامل خاصة بالمرضى تلعب دوراً في عملية اختيار الجوارب الطبية الضاغطة مثل وزن الجسم، نوع وحدة التورم وطبيعة النسيج الضام.

ولذلك، فإن توصيتنا:

- كلما كان وزن الجسم مرتفعاً،
- كلما كان الميل إلى التورم أكبر،
- كلما كانت شدة المرض أكثر وضوحاً،
- كلما كان النسيج الضام أكثر ليونة،
- ينبغي أن تكون مواد الجوارب أقوى وأكثر سماكة!
- طبيبك أو الطاقم الطبي الذي تثق به سيساعدك وينصحك على اختيار الجوارب الطبية الضاغطة المناسبة لك بشكل صحيح. وهذا سيعلمنك أن لا يتم الأخذ بعين الاعتبار لاحتياجاتك الفردية - لتحقيق مزيد من الراحة ونجاح أكبر للعلاج.

للجوارب نضارة وتهوية. كما تساهم في تبديد أفضل للرطوبة من الجسم.

12) التصفية - كيف يمكنني التخلص من الجوارب الطبية الضاغطة؟

يمكن التخلص من جواربك الطبية الضاغطة عبر رميها في النفايات المنزلية العادية. لا توجد معايير محددة للتخلص منها.

13) شرح الرموز



الجهاز الطبي الجهاز الطبي



معرف الجهاز الفريد
معرف الجهاز فريد



مريض واحد - استخدام لأكثر من مرة (انظر أيضا البند 6: الارتداء وفترة الاستخدام)



غير قابل للترجيع

تاريخ المراجعة 03/2022

نصيحة

• أثناء الغسيل، ننصح بقلب الجوارب الطبية الضاغطة. يجب غسلها بشكل منفصل أو مع ملابس من نفس اللون.

• كيس الغسيل سوف يحمي مواد الجوارب أكثر.

• يجب عدم تنظيف الجوارب الطبية الضاغطة لا كيميائياً ولا حتى بالمنظفات المنزلية.

• بعد الغسيل، يمكنك لف الجوارب في منشفة وعصرها. يجب عدم ترك الجوارب المبللة ملفوفة في منشفة مبللة، بل قم بتجفيفها في الهواء الطلق. يجب عدم تجفيف الجوارب الطبية الضاغطة على الشمس بشكل مباشر أو على شرفاح التدفئة المركزية في أي حال من الأحوال. بدلاً من ذلك، يمكنك تجفيف جواربك الطبية الضاغطة بالشفافة بسرعة دوران خفيفة للشفافة

40 غسل بدرجة حرارة حتى 40 درجة مئوية (بلطف)



من دون مبييضات



يمنع التنظيف كيميائياً



من دون كوي



درجة حرارة منخفضة أثناء التجفيف في الشفافة (بلطف)

11) تركيب المواد - ما هي المكونات التي تحتوي عليها جواربكم الطبية الضاغطة؟

• الجوارب الطبية الضاغطة مايكرو، برلنت، القطن والبروماكس استاندارد التي تحتوي على البولي أميد والإيلاستين. كما تحتوي جوارب القطن أيضاً على القطن. المزيد من المعلومات يمكن العثور عليها في الملصق النسيجي في جواربكم الطبية الضاغطة. خالية من اللاتكس: لا يدخل في صناعة في هذا المنتج أي مطاط تم الحصول عليه من النسغ الحليبي للنباتات الاستوائية.

• تحتوي جوارب ماكسيز مايكرو / MAXIS MICRO الضاغطة على معالجة مايكرو بروتكتن / MICRO PROTECTION يتعلّق الأمر بمعالجة مضادة للبكتيريا والفطريات التي تمنع قيل كل شيء نمو العفن والبكتيريا والكائنات الحية الدقيقة الأخرى غير المرغوب فيها.

• الجوارب الضاغطة ماكسيز بريلانت / MAXIS BRILANT تحتوي على معالجة خاصة هاي أي كيو كومفورت التي تضمن عملية تخلص محسنة للرطوبة في.

• تحتوي جوارب ماكسيز كوتون / MAXIS COTTON الضاغطة على كيبولات صغيرة بفاعلية مضادة للبكتيريا وبتركيبة مع مستخلص الويفيرا.

• تحتوي الجوارب الضاغطة بروماكس استاندارد على معالجة سوفت بروتكتن. يتعلّق الأمر بمعالجة مضادة للبكتيريا تحمي المواد الرقيقة والحساسة

6) وأخيراً اسحب الأداة المعينة بالارتداء على نحو سلس للخارج عبر الفتحة الرأسية للجورب.

في البداية، قد تجد عملية ارتداء الملابس صعبة، ولكن مع تكرار العملية سوف تحصل على المهارة اللازمة وبالتالي ستكون عملية الارتداء أكثر سهولة بالنسبة لك.

ارتداء الجوارب الطبية الضاغطة مغلقة الرأس

طريقة الارتداء موضحة بالصور في بداية كتيب تعليمات المستخدم (الصورة ب).

1) يجب ارتداء المنتجات المزودة برأس مغلق حيث يتم إدخال الإبهام إلى داخل الجوارب وسحب الجورب عبر الأصابع والمشط والتدرج نسحبه عبر الكعب. الكعب هو منطقة تحتاج فيها إلى بذل المزيد من القوة لسحب الجوارب.

2) منطقة الكاحل تتعرض لأعلى ضغطه، والمنتج يكون أضيق من أي مكان في هذه المنطقة. تدريجياً، يتم غرف وسحب الجزء التالي من الجورب.

3) عليك المضي قدماً بوضع الجوارب باتجاه نحو الركبة، أو أعلى وفقاً لنوع الجوارب. وأخيراً، القيام بالتمسيد على نحو سلس لتسوية أي طيات أو تفاوت في الاتجاه من منطقة الكاحل إلى الأعلى، حتى تشعر بتأثير ضغط محكم للمنتج على كامل سطح الساق.

طريقة الارتداء موضحة بالصور في بداية كتيب تعليمات المستخدم (الصورة ب). ارتداء الجوارب الطبية الضاغطة المغلقة).

نصيحة أسأل أيضاً عن جهاز مساعد في عملية الارتداء - جهاز ارتداء الجوارب الطبية الضاغطة.

9) تعليمات التخزين - كيف وكما من الوقت يمكنني تخزين الجوارب الطبية الضاغطة؟

يجب تخزين المنتجات في مكان جاف ويجب حمايتها من أشعة الشمس المباشرة والحرارة. رمز الساعة الرملية المذكور على ملصق علبة الكرتون يشير إلى أقصى تاريخ لانتهاء صلاحية المنتج.

يتعلق الأمر بالحد الأقصى للعدد الافتراضي للمنتجات المتدفقة المحددة بمدة 42 شهراً. وهذه الفترة تتضمن فعليا الحد الأقصى لفترة اللياقة العملية للمنتج بمدة 6 أشهر (انظر البند 6).

• الأجهزة المصممة على الطلب (مصممة خصيصاً للمريض) ومخصصة للاستخدام الفوري.

10) إرشادات الرعاية - ما الذي يجب أن أحرص منه أثناء العناية بالجوارب الطبية الضاغطة الخاصة بي؟

يجب غسل الجوارب كل يوم بعد الارتداء. نوصي بالتنظيف اليومي كونه مناسب أكثر.

بدلاً من ذلك، استخدم مسحوق غسيل ناعم للغسل بالغسالة (غسيل عند 40 درجة مئوية) دون منصات بصرية ومنعمات الأقمشة.

2 من اللائحة رقم 65 (الاتحاد الأوروبي) 745/2017 (MDR).

• الملصق النسيجي المخطط في الملابس هو جزء مهم لتحديد هوية المنتج. يرجى عدم إزالة هذا الملصق من الجوارب الطبية الضاغطة تحت أي ظرف من الظروف، بقطعه تفقد حفاك بالضمان أو الإصلاح أو الاستبدال.

8) تعليمات الارتداء - ما الأشياء التي يجب أن أنتبه عليها وأخذ الحيطة منها أثناء ارتداء الجوارب الطبية الضاغطة؟

يجب ارتداء المنتج دائماً على الساق الجافة في وضعية الجلوس، ويفضل أن يكون ذلك في الصباح قبل الخضوع لأي أعباء.

إن كنت تأخذ دش في الصباح ومن ثم تهتم ببشرتك (انظر أيضاً القسم 10 - تعليمات الرعاية)، انتظر لفترة قصيرة حتى تصبح البشرة جافة تماماً. ويفضل ذلك يصبح ارتداء الملابس أسهل بكثير. يجب تحضير القفازات النسيجية أو المطاطية الخاص بك المتوفرة في أماكن بيع متخصصة.

تلك القفازات يمكنك استخدامها في وقت لاحق لتسوية الجوارب على الساقين أو يمكنك ارتدائها منذ البداية أثناء ارتداء الجوارب. القفازات تمسك بشكل جيد وتجعل عملية الارتداء أسهل.

أثناء الارتداء، تأكد من أن أطرافك مدورة وناعمة. ونفس الشيء ينبغي الاعتناء بالكعب وأطراف القدم، حتى لا يلحق الضرر بالنسيج المحبوك. ينبغي لبس المجوهرات أو ساعة اليد بعد الانتهاء من ارتداء جواربكم. حتى ترتدي الجوارب الطبية الضاغطة الخاصة بك بشكل صحيح، عليك الجلوس ووضع قدمك في مكان مرتفع نسبياً، على سبيل المثال على طاولة صغيرة.

ارتداء الجوارب الطبية الضاغطة مفتوحة الرأس

عملية ارتداء جورب الرأس المفتوح ميبين في الجزء الأول من دليل تعليمات الاستخدام (الصورة أ).

1) فيما يخص المنتجات بالرأس المفتوح نرفق معها من أجل سهولة الارتداء أداة لبس لمساء ويتم تلييسها على القدم من الأصابع حتى الكعب.

2) يتم سحب الجوارب بالمقلوب أي من الداخل إلى الخارج على منطقة الكاحل. عليك إدراج إبهام الرجل داخل الجورب ومن ثم سحب الجورب عبر الأصابع حت المشط.

3) اسحب تدريجياً الجورب على الكعب. الكعب هو منطقة تحتاج فيها إلى بذل المزيد من القوة لسحب الجوارب.

4) منطقة الكاحل تتعرض لأعلى ضغطه، والمنتج يكون أضيق من أي مكان في هذه المنطقة. تدريجياً، يتم غرف وسحب الجزء التالي من الجورب.

5) عليك المضي قدماً بوضع الجوارب باتجاه نحو الركبة، أو أعلى وفقاً لنوع الجوارب. وأخيراً، القيام بالتمسيد على نحو سلس لتسوية أي طيات أو تفاوت في الاتجاه من الكاحل إلى الأعلى، حتى تشعر بتأثير ضغط محكم للمنتج على كامل سطح الساق.

MAXIS navlékač / butler

vhodné pro / suitable for
1-3
velikost / size

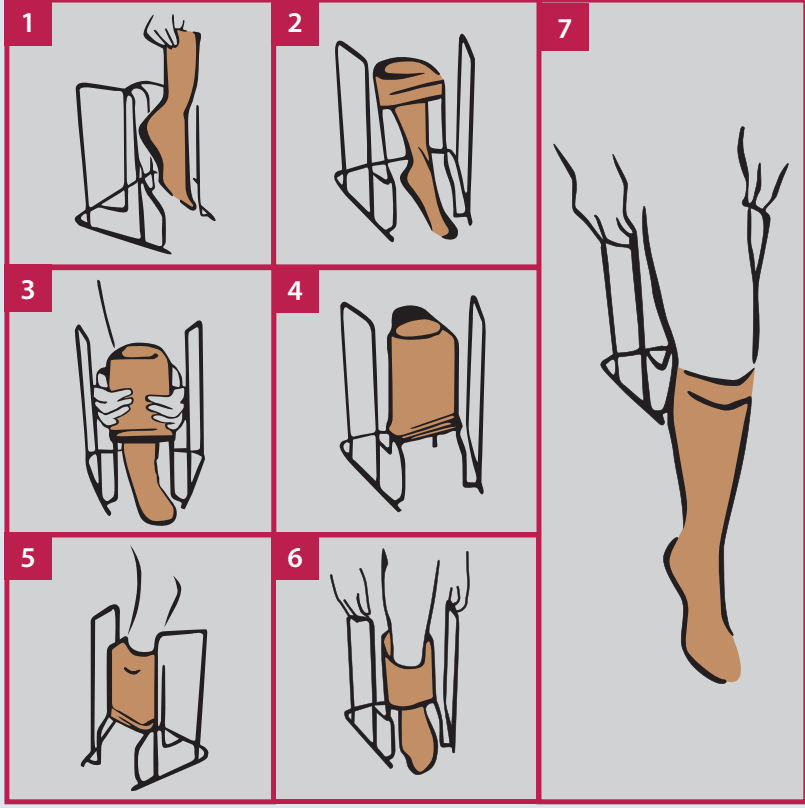


Malý navlékač / Small butler

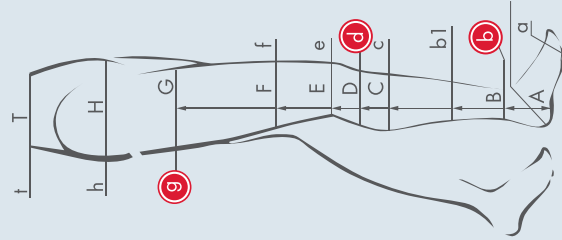
vhodné pro / suitable for
4-8
velikost / size



Velký navlékač / Big butler



Rozměrová tabulka / Measurement chart



| Velikost / Size | 1 | 1+ | 2 | 2+ | 3 | 3+ | 4 | 4+ | 5 | 5+ | 6 | 6+ | 7 | 7+ | 8 | 8+ |
|-------------------------------|----|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| AG-HB, AT | g | 42-56 | 44-61 | 48-66 | 52-71 | 55-76 | 59-81 | 63-83 | 67-83 | 67-83 | 67-83 | 67-83 | 67-83 | 67-83 | 67-83 | 67-83 |
| AG ve velikosti + / in size + | g+ | 48-56 | 52-61 | 56-66 | 60-71 | 64-76 | 68-81 | 71-83 | 74-83 | 74-83 | 74-83 | 74-83 | 74-83 | 74-83 | 74-83 | 74-83 |
| AG | g | 42-47 | 44-51 | 48-55 | 52-59 | 55-63 | 59-67 | 63-70 | 67-73 | 67-73 | 67-73 | 67-73 | 67-73 | 67-73 | 67-73 | 67-73 |
| AF | f | 38-47 | 40-50 | 43-54 | 46-58 | 49-63 | 52-66 | 56-70 | 60-72 | 60-72 | 60-72 | 60-72 | 60-72 | 60-72 | 60-72 | 60-72 |
| e | e | 29-35 | 32-39 | 34-42 | 36-44 | 38-47 | 40-50 | 41-52 | 47-57 | 47-57 | 47-57 | 47-57 | 47-57 | 47-57 | 47-57 | 47-57 |
| d | d | 26-31 | 28-35 | 31-38 | 33-41 | 35-44 | 37-47 | 39-49 | 41-51 | 41-51 | 41-51 | 41-51 | 41-51 | 41-51 | 41-51 | 41-51 |
| c | c | 27-32 | 29-36 | 32-39 | 34-42 | 36-45 | 38-48 | 40-50 | 42-52 | 42-52 | 42-52 | 42-52 | 42-52 | 42-52 | 42-52 | 42-52 |
| b1 | b1 | 22-26 | 23-29 | 25-31 | 28-34 | 30-36 | 32-38 | 35-40 | 37-42 | 37-42 | 37-42 | 37-42 | 37-42 | 37-42 | 37-42 | 37-42 |
| b | b | 17-19 | 19-21 | 21-23 | 23-25 | 25-27 | 27-29 | 29-31 | 30-33 | 30-33 | 30-33 | 30-33 | 30-33 | 30-33 | 30-33 | 30-33 |
| y | y | 25-30 | 27-32 | 28-34 | 30-36 | 31-37 | 32-40 | 34-42 | 36-42 | 36-42 | 36-42 | 36-42 | 36-42 | 36-42 | 36-42 | 36-42 |
| a | a | 16-21 | 18-23 | 20-25 | 22-28 | 24-31 | 26-33 | 27-34 | 28-35 | 28-35 | 28-35 | 28-35 | 28-35 | 28-35 | 28-35 | 28-35 |
| h | h | <110 | <110 | <120 | <130 | <140 | <140 | <140 | <140 | <140 | <140 | <140 | <140 | <140 | <140 | <140 |
| t | t | <80 | <80 | <90 | <100 | <110 | <110 | <110 | <110 | <110 | <110 | <110 | <110 | <110 | <110 | <110 |

* Pozn. / Note:
platí pro určení délkových měří AG-HB a všech variant AT / applies also to determination of the length measurement of AG-HB stockings and all variants of AT stockings

Pozn. / Note: g+ stejného puntčochy s lemem a krajkou jsou vyráběny i v rozšířených velikostech v měrném bodě „g“ a označují se jako 1+, 2+, 3+, 4+, 5+, 6+, 7+, 8+ / g+ high-high stockings with topband and lace topband are made also in wider sizes at the measurement point „g“ and are marked as 1+, 2+, 3+, 4+, 5+, 6+, 7+, 8+

maxis[®]



MAXIS a.s.
Slezská 2127/13
120 00 Praha 2, Czech Republic
www.maxis-medica.com

Made in the Czech Republic.

